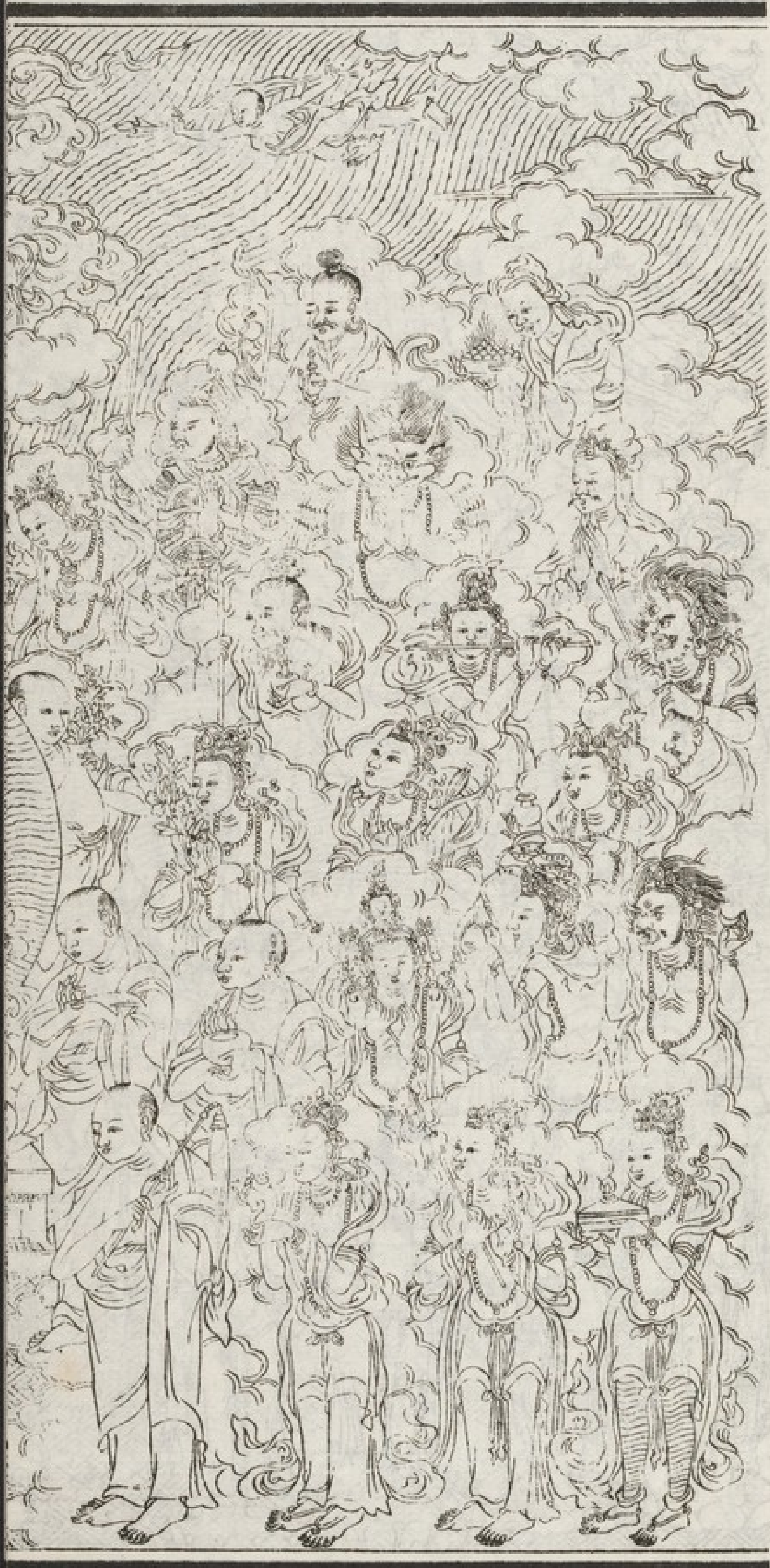
同文韻統

第一卷
第二卷










欽定同文韻統

第一卷

御製

善哉調御與大雄力訖無上咒普度眾生於轉輪中

扶濟真救參衍式資玉燭常融品彙昭蘇陰陽和會

鴻圖鞏運覲域歸仁萬法同圓三塗並徹以慈功德

不可思議諸天諦聽信受奉行

大清乾隆二十四年閏六月初四日

上海涵芬樓影印乾隆內府刻本

御製同文韻統序

粵自切韻字母之學興於西域流傳中土遂轉梵為華而中華之字不特與西域音韻攸殊即用切韻之法比類呼之音亦不備於是有反切有轉注甚至有音無字則為

之空圈影附其言浩若河漢而其緒紛如亂絲我國朝以十二字頭括宇宙之大文用合聲切字而字無遁音華言之所未備者合聲無不悉具亦無不脗合信乎同文之極則矣閒嘗流覽梵夾華文筆授充牣支那而咒語不繙取存印度本音以傳真諦顧緇流持誦迴非西僧梵韻是豈說咒不譯之本意耶和碩莊親王當

皇祖時面承音韻闡微之要旨精貫字母博涉明辨爰命率同儒臣咨之

灌頂普善廣慈國師章嘉胡土克圖考西番本音溯其淵源別其同異為之列以圖譜系以圖說辨陰陽清濁於希微杳渺之間各得其元音之所在至變而莫能淆至賾而不可亂既正貝葉流傳之訛謬

即研窮字母形聲之學者亦可探婆羅門書之窔奥而破拘墟之曲見書成名之曰同文韻統而著其緣起如此云

乾隆歲在庚午冬十二月既望

御筆

和碩莊親王臣允祿等謹

奏臣等遵

旨恭譯梵音字母查文殊問經金剛頂經師利問經

三部內俱有此五十字而所用漢字各有不同

臣等於三經內擇其與西番本字音韻相合者

取用外其音韻不合者另於十二字頭漢字內



取用字頭内有借用仄聲字者照字典例發平聲圈其有本字呼聲應長者三經内用引字為記查從前譯十二字頭時奏
旨凡本字下有餘音者將餘音字細書於本字下欽
此今遵
旨凡遇呼聲應長之字即將本字疊書而下一字微

小合為一字其本字下另帶別音者即於本字下將別音字細書合為一字其有有音無字者照釋典本身切例將所切二字並書合為一字其一字有二音者如上音分數多下音分數少或下音分數多上音分數少將分數多之字正書分數少之字細書俱合為一字此後有一字

帶三音者亦照此例將分數多之一字正書分數少之二字細書亦俱合為一字以上所譯漢字俱照梵字本韻遵音韻闡微等韻法將喉齒唇舌等音及反切分別註於其下謹將字母五十字繕摺恭呈

御覽伏候

聖訓裁定其餘諸字臣等遵照辦理陸續進呈謹

奏乾隆十三年九月十四日具奏本日奉

旨照此辦理欽此

和碩莊親王臣允祿等謹

奏臣等遵

旨恭譯梵字先經譯出字母五十字進呈奉

旨照此辦理欽此查字母五十字內阿阿等十六字為音韻字嘎喀等三十四字為反切字以反切三十四字配合音韻十六字除配阿字仍得本音外每字各成十五字共成五百一十字又以反切三十四字除末一字不用外餘三十三字各繫以鴉喇拉斡四字配合成一百三十二字

又以反切三十四字疊書成三十四字又以反切三十四字除末九字不用外餘二十五字為五類將每類後一字加於前四字之上成二十字又於反切五類二十五字之上各加拉沙卡薩四字成一百字又於反切三十四字之上各加喇字成三十四字又舉鍋字為例加巴魯達

一記號呼長三分者成一字加三記號呼長九分者成一字又於嘎喀二字上各加扎嘛嚕記號成二字又於巴葩二字上加烏巴達嘛記號成二字又數字疊書成二十六字以上共八百六十二字臣等謹按梵音繙譯漢字遵照前次

進

呈條例俱於

欽定十二字頭漢字內取用其呼聲應長之字照十二字頭內有餘音字例將本字疊書而下其一字微小合為一字其本字下另帶別音者於本字下將別音字細書合為一字其有聲無字者照釋典本身切例將所切二字並書合為一字其

一字有二音三音者将分數多之字大書分數少之字細書合為一字其二合三合字音內有音相近之字即用音相近之一字将反切註於其下其數字疊書者将收聲末一字大書其上數字皆細書謹繕摺恭呈

御覽伏候

訓定謹

奏乾隆十三年十二月二十六日具奏二十八日

奉

旨中華字母原本西番而字不備音故華言經咒不能得其本韻若用西番音韻翻切之法編成字譜發明等韻源流則中華字母反切之法有以知所

自來且凡有音無字者皆可得其本韻王可同尚
書汪由敦商量南書房翰林内有通曉韻學者派
出一同辦理編輯進呈欽此
和碩莊親王臣允祿謹
奏臣奉
命纂輯西番音韻翻切一書欽遵

諭旨與尚書汪由敦商量據稱南書房翰林内左都
御史劉統勳於切韻曾經講求贊善張若澄尚
能領會等語應請
旨派劉統勳張若澄二員會同原辦之左都御史德
通侍郎何國宗并唐𡨥學司業福亮僧源泰等
詳悉編纂臣暨章嘉胡土克圖照西番字韻分

別陰陽逐一校定進
呈恭候
皇上指示庶可成音韻之正宗而全書易於告竣矣
為此謹
奏乾隆十四年正月初三日具奏本日奉
旨知道了欽此

和碩莊親王臣允祿等謹
奏前經臣等恭譯梵言音韻翻切等字進呈欽奉
諭旨中華字母原本西番而字不備音故華言經咒
不能得其本韻若用西番音韻翻切之法編成字
譜發明等韻源流則中華字母反切之法有以知
所自來且凡有音無字者皆可得其本韻欽此臣

等伏查大藏經典原出天竺流布西番自晉唐
以來譯入中土其間聲字類多假借比附流傳
日久漸失本真現行神珙三十六字母亦係叅
合華梵逐漸增加而成因譯經各家不能盡通
番語借用翻切畧傳大意今若以西番音韻經
譯藏經諸咒實為直捷的當妙合本音 臣 等遵

旨編輯成書謹擬首列天竺字母五十字以標經咒
諸字淵源次列音韻翻切配合所成一千二百
一十二字各譜以備經咒諸字聲韻此譜以西
番字按照天竺體例排成已足譯咒之用但番
經內佛號地名尚有須用番字對譯始合本音
者謹擬將唐古特字母另編一譜以備番字音聲

至於天竺西番字中俱分別陰陽及可陰可陽
三種其義例各有不同謹擬就章嘉胡土克圖
所說分別列表一併載入再查華音譯咒諸家
各有不同臣等前次所撰梵音字母係擇師利
問金剛頂文殊問三經中字母考定成編今揀
查大藏經中譯經字母共十一家雖大段相同

而中間互異謹擬列為大藏經典字母同異考
俾誦持者知從前華音譯咒各有出入不如一
歸梵音始合本韻至神珙所傳華音三十六字
母原從天竺西番字母演譯而出謹擬取用梵
字切合華言編成華梵字母合璧譜一以見神
珙字母有所自來一以見其切韻之法有所未

備以上六條華梵字母既考本源且各得本韻
免用虛圈以滋影響讀經咒者既由漢字而得
梵音考翻切者復由畨音而正漢韻子母相發
形聲並諧則西來貝葉震旦咸得宣揚東土精
藍持誦悉合梵唄矣今將臣等現經辨出天竺
字母譜天竺音韻翻切字配合各譜西畨字母

配合各譜天竺西番陰陽字譜並各譜論說繕
具草本恭呈
御覽伏候
聖訓謹
奏乾隆十四年四月二十七日具奏二十八日奉
旨著照指示辦理欽此

和碩莊親王臣允祿等謹
奏臣等遵
旨編譯梵言字譜恭擬條目並將辦出字譜論說進
呈伏蒙
聖訓指示臣等欽遵粘籤改正恭呈
御覽伏候

皇上訓定臣等欽遵辦理另行繕寫進呈謹
奏乾隆十四年五月二十二日具奏二十三日奉
旨著照指示辦理欽此
和碩莊親王臣允祿等謹
奏臣等遵
旨改正梵言字譜進

呈伏蒙

聖訓指示臣等欽遵詳酌謹將第二譜中秺侘垞三

字改用⿰鳥齎鷜⿰鳥齏三字其所生之字一併改正至

單字對音前此未註翻切今俱用雙字切脚註

於本字之下其吉固納囉記號謹照

御筆所書畨字記號書於句中各記號之上又

御筆添註西畨即唐蕃天竺即厄訥特珂克二處地名臣

等謹擬寫於上卷首篇初見天竺西畨地名行

內至各字譜前此聯寫者今俱分篇另行自成

一譜以上遵

旨改定之各條謹另繕清本並將原書粘貼黃籤一

併進呈

御覽伏候
皇上訓誨指示謹
奏乾隆十四年七月初五日具奏初六日奉
旨照硃筆改定辦理欽此
和碩莊親王臣允祿等謹
奏先經臣等遵

旨改正梵言字譜進
呈伏候
皇上御筆改定馬陽因英字樣臣等欽遵改正
御筆敬謹存收統俟書成一併恭繳再查臣等原編
書內有伊字收聲由字收聲之字今欽遵
聖訓馬陽因英之例將伊字收聲者改為匡⿰衤伊字收聲由字

收聲者改為ㄙ由字收聲再查臣等原編天竺字
譜說內配昂字所生者即本字合英字收聲今
查配昂字所生字內有合昂字成者有合安字
成者有帶嘛字音者擬於說內添註聲明謹將
原書貼籤並將臣等編成字母同異考一卷一
併恭呈

御覽伏候
聖訓謹
奏乾隆十四年九月二十八日具奏本日奉
旨照硃筆改定辦理欽此
和碩莊親王臣允祿等謹
奏臣等遵

旨恭編梵言字譜一書先經編成五卷進
呈蒙
皇上親加改定每韻各有陰陽二字收聲臣等欽遵
聖訓細心尋繹編成華梵字母合璧一譜華梵合璧
諧韻生聲十二譜共為一卷每韻各有陰陽四
呼陽韻四呼用四陽字收聲陰韻四呼用四陰

字收聲與
國書十二字頭康熙字典音韻闡微之理皆相符
合謹繕稿本同前五卷一并恭呈
御覽伏乞
皇上訓示改正臣等欽遵另繕正本進
呈并祈

欽定嘉名
御製序文弁於卷端交
武英殿刊刻以垂永久所有臣等摺奏所奉
諭旨並臣等編纂校譯職名應否開載伏候
聖訓再臣等將前次所進書五卷復加校對其中字
句有應行酌改之處謹粘籤擬改合併

奏明謹
奏乾隆十四年十二月二十八日具奏本日奉
旨知道了書名用同文韻統職名准開載欽此

乾隆十四年十二月二十八日奉

旨開列諸臣職名

監纂

和碩莊親王臣允祿

經筵講官太保保和殿大學士領侍衛内大臣忠勇公臣傅恒

經筵講官太子少師刑部尚書臣汪由敦

太子少保議政大臣理藩院尚書鑲藍旗蒙古都統臣納延泰

纂修

灌頂普善廣慈大國師臣章嘉胡土克圖

彙編

經筵講官工部尚書臣劉統勳

議政大臣都察院左都御史革職留任臣德通

工部左侍郎革職留任臣何國宗

左春坊左贊善臣張若澄

校譯

理藩院員外郎臣吳勒穆濟

唐古特學司業臣福亮

唐古特官學生臣傅成

萬壽寺掌印住持臣明鼎

靜默寺住持臣海寬

龍王廟住持臣源泰

欽定同文韻統目録

欽定同文韻統卷一

天竺字母說

天竺字母譜

天竺字母後說

天竺字母說

粤稽象教之興原於天竺（即厄訥特珂克）大藏一十二部聲輪宏轉徧滿寰區惟昔釋迦敷座談經現身說法廣宣妙義辨析微言一則為諸大弟子闡發圓明一則以提醒衆生解脫纏縛遂使迷津克渡彼岸同登原未嘗立定門法以何語言文字設為教品但就其依因

現示色身所著之處竺土大衆同曉之語言聲韻為
之唱說固已聖慈廣被妙化宏敷其間義以音宣音
由呼出音呼相繫韻切從生天竺字母有自來矣韻
書有云等子觀音斯製造蓋指西土字母而言洎乎
東漢以來逮於魏晋之際名僧代至法教東傳每思
拯濟三塗敷揚八藏祇以中土士庶不能盡識梵書

遂乃索奥探微重翻轉譯至於經中諸咒悉傳印度
本音或以為因秘密而難宣或以為若符契之取信
說雖各異具載釋經諸家疏解之中所謂振蕩身源
綜維性要未易以初學淺見為之擬議者也沙門神
珙博綜釋典通曉梵音欲使經教流傳兼通彼我製
為華音等韻字母以為中土僧衆誦持標式特其所

取韻切相生之字字多空列音無的據縱使呼調得法終亦華梵殊歸夫汲水者必求其源導川者必尋其脉天竺字母經咒諸字之淵源也西番（即唐古特）字母經咒諸字之脉絡也不求其源不尋其脉而於支河斷港之中望其挹彼注玆流通暢遂適所謂南轅而北轍者已爰考其法五十字母之內有十六音韻字三十四翻切字共合成五十字母唐正觀初吐番相阿努心欽至教願切空詮嘗身至中印度國親受天竺字法殫心精勤卷得其奥於是依其本音譯以唐古特之字以為西域傳布經咒之用至那呼唐羅雜斡復從阿努所譯五十字內考訂天竺原規唱演以授僧徒嗣是以來振鐸持鈴遠傳葱嶺晨鐘夕唄徧接

湟川夾漈鄭氏所謂雖重百譯之遠一字不通之地
而音義可傳者也況茲震旦國中佛光首被禪燈正
授接圓覺於諸天名錫单傳證菩提於十地豈可紏
纏於法梏迷失於正音且竺貝具存梵經炳列若淵
源之相接貴沿溯以求通凡茲秉教沙門信心善衆
於大藏中諸經咒但能依照天竺本韻持誦無訛則

經雖華字咒實梵音軌異塗同聲諧義合今以天竺
等韻字母列於簡端即於行下注以唐古特之字以標
流布權輿次列
國書對音次列漢文對音以便緇素誦習由此而進之
詳考梵音虔誦諸咒至於兼通華梵廣布佛音此五
十字實為翻譯經咒之崑崙星宿也已

天竺字母譜

音韻十六字

天竺字阿爲元聲諸字皆根於此中華字本無此音故以二字合聲讀之不得正韻今用翻切法酌用厄鴉切　喉

阿阿　喉

伊　乙衣切　喉

伊伊　喉

烏 屋巫切 喉

烏烏 喉

喇 哩伊切 彈舌

喇伊 彈舌

利 力伊切 半舌

利伊 半舌

厄 吾禾切 喉 今用過婀切

厄厄 喉

鄂 五格切 喉 今用烏倭切

鄂鄂 喉

昂 阿岡切 喉

阿斯 半喉半齒

ཀ	ཁ	ག	གྷ	ང	

翻切三十四字

嘎 古黠切 牙緊 今用哥阿切

喀 苦格切 牙 今用珂阿切

噶 歌阿切 牙緩

噶哈 噶哈切 半牙半喉

迎阿 迎阿切 半鼻半喉

ཙ	ཚ	ཛ	ཛྷ	ཉ	ཊ

匝 咨阿切 齒頭緊

擦 雌阿切 齒頭

雜 資阿切 齒頭緩

雜哈 雜哈切 半齒半喉

尼鴉 尼鴉切 舌頭

查 支阿切 正齒緊

叉 嵳阿切 正齒

楂 之阿切 正齒緩

⿰哈楂 楂哈切 半齒半喉

那 吶阿切 卷舌

答 得阿切 舌頭緊

塔 忒阿切 舌頭

達 德阿切 舌頭緩

⿰哈達 達哈切 半舌半喉

納 訥阿切 舌頭

巴 逋阿切 重唇緊

葩 鋪阿切 重唇

拔 餔阿切 重唇緩

䟦	嘛	鴉	喇	拉	斡
བྷ	མ	ཡ	ར	ལ	ཝ
拔哈切 半唇半喉	模阿切 重唇	衣阿切 喉	哷阿切 彈舌	勒阿切 半舌	無阿切 輕唇

沙	卡	薩	哈	嘎刹
ཤ	ཁ	ས	ཧ	ཀྵ
師阿切 正齒	磕阿切 喉	思阿切 齒頭	呵阿切 喉	螭阿切 正齒

天竺字母後說

謹按文殊問經金剛頂經師利問經三部內俱有此天竺字母五十字而所用漢字各有不同今於三經內擇其與天竺本字音韻相合者取用外其音韻不合者於

欽定國書十二字頭漢字內取用其無清平字者則

用濁平字天竺字皆清平聲無平聲字者則用仄聲字其有本字呼聲應長者三經內用引字為記今照十二字頭內有餘音字例將本字疊書而下一字微小合為一字其本字下帶別音者即於本字下將別音字細書合為一字其漢字內有音無字者照釋典本身切例將所切二字並書合為一字其一字有二音者如上音分數多下音分數少或下音分數多上音分數少則將分數多之字正書分數少之字細書合為一字照

國書合聲切法急讀之即成一音俱將反切及喉齒唇舌等音註於其下其字音相近而呼法不同者如嘎噶⿰哈噶匝雜⿰哈雜查楂⿰哈楂答達⿰哈達巴拔⿰哈拔

十五字皆各三字相近而嘎匝查答巴五字緊讀噶雜楂達拔五字緩讀帶哈字者帶喉音讀今將緊緩各讀法分别註明其由此字母所生之字俱照此例庶梵字本韻皆了然矣

欽定同文韻統

第二卷

欽定同文韻統卷二

天竺音韻翻切配合字譜說

天竺音韻翻切配合十二譜

天竺音韻翻切配合字譜後說

國書為華梵字母權衡說

上海涵芬樓影印乾隆內府刻本

天竺音韻翻切配合字譜說

古者六書諧聲居一天竺西番字母義例各有不同而其配合成字則皆諧聲之法也夫語言文字隨地不同欲譯而通之一曰譯義一曰譯音譯義者以此地之語譯彼地之語其語則異其義則同此之謂譯義者也譯音者以此地之字譯彼地之字其字則異

其音則同此之謂譯音者也譯義之用通乎經文譯
音之用宜於咒語阿努所譯天竺字母字雖唐古忒之
字而音則實悉天竺之音然則欲得天竺字之本音
舍唐古忒之字其奚從歟今將唐古忒所譯天竺音韻翻
切配合所生諸字依其配合之法用中土之字對譯
成譜其字母五十字內阿阿等十六字梵言為阿禮

華言為音韻字嘎喀等三十四字梵言為嘎禮華言
為翻切字以翻切三十四字配合音韻十六字除配
阿字仍得本音外每字各成十五字共成五百一十
字又以翻切三十四字除末一字不用外餘三十三
字各繫以鴉喇拉斡四字配合成一百三十二字又
以翻切三十四字疊書成三十四字又以翻切三十

四字除末九字不用外餘二十五字為五類將每類末一字加於前四字之上疊書成二十字又於翻切五類二十五字之上各加拉沙卡薩四字疊書成一百字又於翻切三十四字之上各加喇字疊書成三十四字又舉鍋字為例加乁巴魯達一記號呼長三分者則於字旁加一圈成一字又加巴魯達三記號

呼長九分者則於字旁加三圈成一字又於嘎喀二字上各加ㄨ扎嘛嚕記號應帶阿字發聲者則於字上各加阿字疊書成二字又於巴葩二字上各加∽烏巴達嘛記號（此記號有反正二寫法其用並同）應帶阿字發聲者亦於字上加阿字疊書成二字又舉數字疊書為例成二十六字又以音韻字內阿伊烏厄鄂五字及翻

切三十四字並三十四字配合伊烏厄鄂四字所生之一百三十六字共一百七十五字每字配合以納字以乀哈蘭答記號聯之即成焉因字收聲又每字配合以阿迎字以哈蘭答記號聯之即成陽英字收聲各成一百七十五字以上共成一千二百一十二字皆以唐古特之字按照天竺字例排寫而成今各用漢字音

註分列成譜其中惟喇一字三譜重見並存以備體例由此參互錯綜則天竺之音以全而譯咒之用亦備矣

天竺音韻翻切配合十二譜

第一譜翻切三十四字配合音韻十六字除配阿字仍得本音外每字各成十五字共成五百一十字

阿
阿阿
伊
伊伊
烏
烏烏
哷
哷伊
利
利伊
厄
厄厄
鄂
鄂鄂
昂
阿斯

嘎	喀	噶	[illegible]
嘎阿	喀阿	噶阿	[illegible]阿
基切嘎伊	欺切喀伊	機切噶伊	幾切[illegible]伊
基伊	欺伊	機伊	幾伊
沽切嘎烏	枯切喀烏	姑切噶烏	觚切[illegible]烏
沽烏	枯烏	姑烏	觚烏
基哷	欺哷	機哷	幾哷
基哷伊	欺哷伊	機哷伊	幾哷伊
基利	欺利	機利	幾利
基利伊	欺利伊	機利伊	幾利伊
哥切嘎厄	珂切喀厄	歌切噶厄	謌切[illegible]厄
哥厄	珂厄	歌厄	謌厄
鍋切嘎鄂	科切喀鄂	過切噶鄂	郭切[illegible]鄂
鍋鄂	科鄂	過鄂	郭鄂
岡切嘎昂	康切喀昂	剛切噶昂	鋼切[illegible]昂
嘎斯	喀斯	噶斯	[illegible]斯

阝迎	匝	攃	雜
阝迎阿	匝阿	攃阿	雜阿
疑 切阝迎伊	咨 切匝伊	雌 切攃伊	資 切雜伊
疑伊	咨伊	雌伊	資伊
吾 切阝迎烏	租 切匝烏	粗 切攃烏	徂 切雜烏
吾烏	租烏	粗烏	徂烏
疑哷	咨哷	雌哷	資哷
疑哷伊	咨哷伊	雌哷伊	資哷伊
疑利	咨利	雌利	資利
疑利伊	咨利伊	雌利伊	資利伊
哦 切阝迎厄	則 切匝厄	策 切攃厄	磼 切雜厄
哦厄	則厄	策厄	磼厄
訛 切阝迎鄂	撮 切匝鄂	磋 切攃鄂	侳 切雜鄂
訛鄂	撮鄂	磋鄂	侳鄂
卬 切阝迎昂	簪 切匝安	叅 切攃安	鐕 切雜安
阝迎斯	匝斯	攃斯	雜斯

[illegible]	⿰火雜	[illegible]	[illegible]
[illegible]	⿰火雜阿	[illegible]	[illegible]
[illegible]	貲 ⿰火雜伊切	[illegible]	[illegible]
[illegible]	貲伊	[illegible]	[illegible]
[illegible]	蒩 ⿰火雜烏切	[illegible]	[illegible]
[illegible]	蒩烏	[illegible]	[illegible]
[illegible]	貲唎	[illegible]	[illegible]
[illegible]	貲唎伊	[illegible]	[illegible]
[illegible]	貲利	[illegible]	[illegible]
[illegible]	貲利伊	[illegible]	[illegible]
[illegible]	鰂 ⿰火雜厄切	[illegible]	[illegible]
[illegible]	鰂厄	[illegible]	[illegible]
[illegible]	左 ⿰火雜鄂切	[illegible]	[illegible]
[illegible]	左鄂	[illegible]	[illegible]
[illegible]	措 ⿰火雜安切	[illegible]	[illegible]
[illegible]	⿰火雜斯	[illegible]	[illegible]

[illegible]	⿰鳥尼	[illegible]	[illegible]
[illegible]	⿰鳥尼阿	[illegible]	[illegible]
[illegible]	泥 ⿰鳥尼伊切	[illegible]	[illegible]
[illegible]	泥伊	[illegible]	[illegible]
[illegible]	袽 ⿰鳥尼烏切	[illegible]	[illegible]
[illegible]	袽烏	[illegible]	[illegible]
[illegible]	泥唎	[illegible]	[illegible]
[illegible]	泥唎伊	[illegible]	[illegible]
[illegible]	泥利	[illegible]	[illegible]
[illegible]	泥利伊	[illegible]	[illegible]
[illegible]	揑 ⿰鳥尼厄切	[illegible]	[illegible]
[illegible]	揑厄	[illegible]	[illegible]
[illegible]	造 ⿰鳥尼鄂切	[illegible]	[illegible]
[illegible]	造鄂	[illegible]	[illegible]
[illegible]	撚 ⿰鳥尼安切	[illegible]	[illegible]
[illegible]	⿰鳥尼斯	[illegible]	[illegible]

[illegible]	查	[illegible]	[illegible]
[illegible]	查阿	[illegible]	[illegible]
[illegible]	支 查伊切	[illegible]	[illegible]
[illegible]	支伊	[illegible]	[illegible]
[illegible]	諸 查烏切	[illegible]	[illegible]
[illegible]	諸烏	[illegible]	[illegible]
[illegible]	支唎	[illegible]	[illegible]
[illegible]	支唎伊	[illegible]	[illegible]
[illegible]	支利	[illegible]	[illegible]
[illegible]	支利伊	[illegible]	[illegible]
[illegible]	遮 查厄切	[illegible]	[illegible]
[illegible]	遮厄	[illegible]	[illegible]
[illegible]	卓 查鄂切	[illegible]	[illegible]
[illegible]	卓鄂	[illegible]	[illegible]
[illegible]	栴 查安切	[illegible]	[illegible]
[illegible]	查斯	[illegible]	[illegible]

[illegible]	叉	[illegible]	[illegible]
[illegible]	叉阿	[illegible]	[illegible]
[illegible]	蚩 叉伊切	[illegible]	[illegible]
[illegible]	蚩伊	[illegible]	[illegible]
[illegible]	初 叉烏切	[illegible]	[illegible]
[illegible]	初烏	[illegible]	[illegible]
[illegible]	蚩唎	[illegible]	[illegible]
[illegible]	蚩唎伊	[illegible]	[illegible]
[illegible]	蚩利	[illegible]	[illegible]
[illegible]	蚩利伊	[illegible]	[illegible]
[illegible]	車 叉厄切	[illegible]	[illegible]
[illegible]	車厄	[illegible]	[illegible]
[illegible]	綽 叉鄂切	[illegible]	[illegible]
[illegible]	綽鄂	[illegible]	[illegible]
[illegible]	攙 叉安切	[illegible]	[illegible]
[illegible]	叉斯	[illegible]	[illegible]

楂	䶥
楂阿	䶥阿
之 切楂伊	芝 切䶥伊
之伊	芝伊
朱 切楂烏	珠 切䶥烏
朱烏	珠烏
之唎	芝唎
之唎伊	芝唎伊
之利	芝利
之利伊	芝利伊
蔗 切楂厄	摭 切䶥厄
蔗厄	摭厄
拙 切楂鄂	桌 切䶥鄂
拙鄂	桌鄂
旃 切楂安	占 切䶥安
楂斯	䶥斯

那	答
那阿	答阿
呢 切那伊	隄 切答伊
呢伊	隄伊
伮 切那烏	都 切答烏
伮烏	都烏
呢唎	隄唎
呢唎伊	隄唎伊
呢利	隄利
呢利伊	隄利伊
呐 切那厄	得 切答厄
呐厄	得厄
挼 切那鄂	多 切答鄂
挼鄂	多鄂
喃 切那安	單 切答安
那斯	答斯

塔	達	噠	納
塔阿	達阿	噠阿	納阿
梯 切塔伊	低 切達伊	堤 切噠伊	尼 切納伊
梯伊	低伊	堤伊	尼伊
[illegible] 切塔烏	闍 切達烏	篤 切噠烏	努 切納烏
[illegible]烏	闍烏	篤烏	努烏
梯哷	低哷	堤哷	尼哷
梯哷伊	低哷伊	堤哷伊	尼哷伊
梯利	低利	堤利	尼利
梯利伊	低利伊	堤利伊	尼利伊
特 切塔尼	德 切達尼	[illegible] 切噠尼	訥 切納尼
特尼	德尼	[illegible]尼	訥尼
陀 切塔鄂	哆 切達鄂	姼 切噠鄂	懦 切納鄂
陀鄂	哆鄂	姼鄂	懦鄂
灘 切塔安	丹 切達安	擔 切噠安	難 切納安
塔斯	達斯	噠斯	納斯

巴	葩	拔	口拔
巴阿	葩阿	拔阿	口拔阿
偪 巴伊切	毘 葩伊切	畢 拔伊切	必 口拔伊切
偪伊	毘伊	畢伊	必伊
逋 巴烏切	鋪 葩烏切	餔 拔烏切	不 口拔烏切
逋烏	鋪烏	餔烏	不烏
偪唎	毘唎	畢唎	必唎
偪唎伊	毘唎伊	畢唎伊	必唎伊
偪利	毘利	畢利	必利
偪利伊	毘利伊	畢利伊	必利伊
帛 巴厄切	珀 葩厄切	伯 拔厄切	白 口拔厄切
帛厄	珀厄	伯厄	白厄
波 巴鄂切	婆 葩鄂切	玻 拔鄂切	菠 口拔鄂切
波鄂	婆鄂	玻鄂	菠鄂
巴嘛	葩嘛	拔嘛	口拔嘛
巴斯	葩斯	拔斯	口拔斯

嘛	鴉	喇	拉
嘛阿	鴉阿	喇阿	拉阿
密 切嘛伊	依 切鴉伊	哩 切喇伊	禮 切拉伊
密伊	依伊	哩伊	禮伊
穆 切嘛烏	俞 切鴉烏	嚕 切喇烏	魯 切拉烏
穆烏	俞烏	嚕烏	魯烏
密唎	依唎	哩唎	禮唎
密唎伊	依唎伊	哩唎伊	禮唎伊
密利	依利	哩利	禮利
密利伊	依利伊	哩利伊	禮利伊
墨 切嘛厄	葉 切鴉厄	哷 切喇厄	勒 切拉厄
墨厄	葉厄	哷厄	勒厄
摩 切嘛鄂	岳 切鴉鄂	囉 切喇鄂	羅 切拉鄂
摩鄂	岳鄂	囉鄂	羅鄂
嘛嘛	央 切鴉昂	哴 切喇昂	郎 切拉昂
嘛斯	鴉斯	喇斯	拉斯

字	藏文
斡	ཝ
斡阿	ཝཱ
微斡伊切	ཝི
微伊	ཝཱི
無斡烏切	ཝུ
無烏	ཝཱུ
微哷	ཝྲྀ
微哷伊	ཝྲཱྀ
微利	ཝླྀ
微利伊	ཝླཱྀ
倭斡尼切	ཝེ
倭尼	ཝཻ
窩斡鄂切	ཝོ
窩鄂	ཝཽ
汪斡昂切	ཝཾ
斡斯	ཝཿ

字	藏文
沙	ཤ
沙阿	ཤཱ
施沙伊切	ཤི
施伊	ཤཱི
舒沙烏切	ཤུ
舒烏	ཤཱུ
施哷	ཤྲྀ
施哷伊	ཤྲཱྀ
施利	ཤླྀ
施利伊	ཤླཱྀ
佘沙尼切	ཤེ
佘尼	ཤཻ
碩沙鄂切	ཤོ
碩鄂	ཤཽ
商沙昂切	ཤཾ
沙斯	ཤཿ

字	藏文
卡	ཁ
卡阿	ཁཱ
溪卡伊切	ཁི
溪伊	ཁཱི
窟卡烏切	ཁུ
窟烏	ཁཱུ
溪哷	ཁྲྀ
溪哷伊	ཁྲཱྀ
溪利	ཁླྀ
溪利伊	ཁླཱྀ
磕卡尼切	ཁེ
磕尼	ཁཻ
稞卡鄂切	ཁོ
稞鄂	ཁཽ
糠卡昂	ཁཾ
卡斯	ཁཿ

字	藏文
薩	ས
薩阿	སཱ
西薩伊切	སི
西伊	སཱི
蘇薩烏切	སུ
蘇烏	སཱུ
西哷	སྲྀ
西哷伊	སྲཱྀ
西利	སླྀ
西利伊	སླཱྀ
塞薩尼切	སེ
塞尼	སཻ
梭薩鄂切	སོ
梭鄂	སཽ
桑薩昂切	སཾ
薩斯	སཿ

第二譜翻切三十四字除末一字不用外餘三十三字各繫以鴉喇拉斡四字成一百三十二字

嘎鴉	嘎喇	嘎拉	瓜 嘎斡切
喀鴉	喀喇	喀拉	誇 喀斡切
噶鴉	噶喇	噶拉	抓 噶斡切
[illegible]鴉	[illegible]喇	[illegible]拉	胍 [illegible]斡切

哈	嘎剎
哈阿	嘎剎阿
希 哈伊切	嘎蠣
希伊	嘎蠣伊
乎 哈烏切	嘎出
乎烏	嘎出烏
希喇	嘎蠣喇
希喇伊	嘎蠣喇伊
希利	嘎蠣利
希利伊	嘎蠣利伊
呵 哈尼切	嘎徹
呵尼	嘎徹尼
和 哈鄂切	嘎戳
和鄂	嘎戳鄂
杭 哈昂切	嘎昌
哈斯	嘎剎斯

阿迎鴉	阿迎喇	阿迎拉	欣	阿迎斡切
匝鴉	匝喇	匝拉	[韓匝]	匝斡切
搽鴉	搽喇	搽拉	[韓搽]	搽斡切
雜鴉	雜喇	雜拉	[韓雜]	雜斡切
囃鴉	囃喇	囃拉	[髟坐]	囃斡切
[鴉尼]鴉	[鴉尼]喇	[鴉尼]拉	肭	[鴉尼]斡切

查鴉	查喇	查拉	檛	查斡切
叉鴉	叉喇	叉拉	[叉頁]	叉斡切
楂鴉	楂喇	楂拉	撾	楂斡切
[米楂]鴉	[米楂]喇	[米楂]拉	過	[米楂]斡切
那鴉	那喇	那拉	妠	那斡切
答鴉	答喇	答拉	[答鳥]	答斡切

塔	達	⿰米達	納	巴	葩
塔鴉	達鴉	⿰米達鴉	納鴉	巴鴉	葩鴉
塔喇	達喇	⿰米達喇	納喇	巴喇	葩喇
塔拉	達拉	⿰米達拉	納拉	巴拉	葩拉
⿰斡塔	⿱宀叟	錣	⿰斡納	⿰斡巴	⿰斡葩
塔斡切	達斡切	⿰米達斡切	納斡切	巴斡切	葩斡切

拔	⿰米拔	麻	鴉	喇	拉
拔鴉	⿰米拔鴉	麻鴉	鴉鴉	喇鴉	拉鴉
拔喇	⿰米拔喇	麻喇	鴉喇	喇喇	拉喇
拔拉	⿰米拔拉	麻拉	鴉拉	喇拉	拉拉
⿰斡拔	叭	⿰斡麻	⿰斡鴉	⿰斡喇	⿰斡拉
拔斡切	⿰米拔斡切	麻斡切	鴉斡切	喇斡切	拉斡切

斡鴉	沙鴉	卡鴉	薩鴉	哈鴉
斡喇	沙喇	卡喇	薩喇	哈喇
斡拉	沙拉	卡拉	薩拉	哈拉
窊 斡斡切	刷 沙斡切	夸 卡斡切	娑 薩斡切	花 哈斡切

第三譜翻切三十四字疊書成三十四字

嘎	喀	噶	[口+噶]	阿迎

匝 匝
擦 擦
雜 雜
囃 囃
鳦 鳦
查 查

叉
楂 楂
口楂 口楂
那 那
荅
塔 塔

達	⿰吕達	納	巴	葩	拔	⿰吕拔	嘛	鴉	喇	拉	斡
達	⿰吕達	納	巴	葩	拔	⿰吕拔	嘛	鴉	喇	拉	斡

沙 沙

卡 卡

薩 薩

哈 哈

嗄刹 嗄刹

第四譜翻切三十四字除末九字不用外餘二十五字為五類每類末一字加於前四字之上成二十字

阿迦 嘎

阿迦 喀

阿迦 噶

阿迦 [illegible]

鴉尼匝

鴉尼搽

鴉尼雜

鴉尼囃

那查

那叉

那楂

那[illegible]

納答

納塔

納達

納噠

麻巴	嘛葩	嘛拔	嘛[口+拔]

第五譜五類二十五字之上各加拉沙卡薩四字成一百字

拉嘎	拉喀	拉噶	拉[口+噶]
沙嘎	沙喀	沙噶	沙[口+噶]
卡嘎	卡喀	卡噶	卡[口+噶]
薩嘎	薩喀	薩噶	薩[口+噶]

拉⿰阝迎	拉匝	拉攃	拉雜	拉囃	拉⿰犭梨
沙⿰阝迎	沙匝	沙攃	沙雜	沙囃	沙⿰犭梨
卡⿰阝迎	卡匝	卡攃	卡雜	卡囃	卡⿰犭梨
薩⿰阝迎	薩匝	薩攃	薩雜	薩囃	薩⿰犭梨

拉查	拉叉	拉楂	拉⿰口楂	拉那	拉答
沙查	沙叉	沙楂	沙⿰口楂	沙那	沙答
卡查	卡叉	卡楂	卡⿰口楂	卡那	卡答
薩查	薩叉	薩楂	薩⿰口楂	薩那	薩答

拉塔	拉達	拉噠	拉納	拉巴	拉葩	拉拔	拉[口+拔]	拉嘛
沙塔	沙達	沙噠	沙納	沙巴	沙葩	沙拔	沙[口+拔]	沙嘛
卡塔	卡達	卡噠	卡納	卡巴	卡葩	卡拔	卡[口+拔]	卡嘛
薩塔	薩達	薩噠	薩納	薩巴	薩葩	薩拔	薩[口+拔]	薩嘛

第六譜翻切三十四字之上各加喇字成三十四字

རྐ	喇嘎
རྑ	喇喀
རྒ	喇噶
རྒྷ	喇[illegible]
རྔ	喇阿迎

喇匝

喇攃

喇雜

喇囃

喇鴉

喇查

喇叉

喇楂

喇⿰口楂

喇那

喇答

喇塔

喇達

喇噠

喇納

喇巴

喇䣺

喇拔

喇嘙

喇嘛

喇鴉

喇喇

喇拉

喇斡

喇沙

喇卡

喇薩

喇哈

喇嗄刹

第七譜舉鍋字爲例加巴曾達記號成二字

鍋○

鍋⠇

第八譜嘎喀二字上加查嘛嚕記號成二字

阿嘎

阿喀

第九譜巴葩二字上加烏巴達嘛記號成二字

ཕྱ ཕྲ ཕྱུ ཕྲུ ཕྱཱུ ཕྲཱུ 阿巴

ཕྱ ཕྲ ཕྱུ ཕྲུ ཕྱཱུ ཕྲཱུ 阿葩

第十譜舉數字疊書爲例成二十六字

雜⿰犭罷

嘎薩

高 嘎鑾切

雜瀧

沙唎伊

哈喇伊

不嚕穆

答淤

拔淤

薩淤

達淤

雜淤

嘎刹淤

薩嘛喇雍

答薩喇雍

塔拉抗

嘎喀噶噶阿迎

乖摖雜囉雜鴉

查叉楂喳那

答搭達噠納

巴葩拔嚩嘛

鴉喇拉斡

沙卡薩哈

嘎剎嘛喇雅

哈嘎剎嘛拉斡喇央

哈嘎剎嘛拉斡喇陽

第十一譜音韻字内阿伊烏厄鄂五字及翻切三十四字並三十四字配合伊烏厄鄂四字所生之一百三十六字共一百七十五字每字配合以納字以哈蘭答記號聯之即成焉因字收聲之一百七十五字

焉字收聲者爲陽如安干之類
因字收聲者爲陰如因金之類

阿　安 阿干切	嘎　干 嘎安切	喀　刊 喀安切
伊　因 伊金切	基　金 基因切	欺　欽 欺因切
烏　温 烏昆切	沽　昆 沽温切	枯　坤 枯温切
厄　恩 厄根切	哥　根 哥恩切	珂　[illegible] 珂恩切
鄂　彎 鄂官切	鍋　官 鍋彎切	科　寬 科彎切

嘎 玕 嘎安切	[illegible] 竿 [illegible]安切	陑 豻 陑安切	匝 簪 匝安切	擦 叅 擦安切	雜 鐕 雜安切
機 巾 機因切	幾 今 幾因切	疑 銀 疑因切	咨 怎 咨因切	[齒隹] [音齒隹] [齒隹]因切	資 [音資] 資因切
姑 琨 姑溫切	觚 鯤 觚溫切	吾 [亻軍] 吾溫切	租 尊 租溫切	粗 村 粗溫切	祖 蹲 祖溫切
歌 跟 歌恩切	訶 峎 訶恩切	哦 垠 哦恩切	則 [恩則] 則恩切	策 [恩策] 策恩切	雜 [恩雜] 雜恩切
過 關 過彎切	郭 冠 郭彎切	訛 岏 訛彎切	撮 鑽 撮彎切	磋 攛 磋彎切	侳 剸 侳彎切

[illegible] 搢 [illegible]安切	[illegible] 撚 [illegible]安切	樝 旃 樝安切	叉 攙 叉安切	查 栴 查安切	[illegible] 占 [illegible]安切
賛 讃 賛因切	尼 [音尼] 尼因切	支 眞 支因切	蚩 嗔 蚩因切	之 臻 之因切	芝 針 芝因切
葅 樽 葅溫切	袽 [溫袽] 袽溫切	諸 諄 諸溫切	初 春 初溫切	朱 肫 朱溫切	珠 屯 珠溫切
鰂 [恩鰂] 鰂恩切	揑 [恩揑] 揑恩切	遮 眞 遮恩切	車 嗔 車恩切	蔗 臻 蔗恩切	樜 針 樜恩切
左 攢 左彎切	造 [彎造] 造彎切	卓 專 卓彎切	綽 穿 綽彎切	拙 耑 拙彎切	卓 磚 卓彎切

那 喃 切那安	答 單 切答安	塔 灘 切塔安	達 丹 切達安	韃 擔 切韃安	納 難 切納安
呢 傿 切呢因	隄 瞡 切隄因	梯 睇 切梯因	低 眡 切低因	堤 睼 切堤因	尼 紝 切尼因
倣 温倣 切倣温	都 敦 切都温	琮 哼 切琮温	闍 惇 切闍温	鄀 墩 切鄀温	拏 温拏 切拏温
吶 恩吶 切吶恩	得 恩得 切得恩	特 恩特 切特恩	德 恩德 切德恩	㝵 恩㝵 切㝵恩	訥 恩訥 切訥恩
挼 彎挼 切挼彎	多 端 切多彎	陀 湍 切陀彎	哆 觽 切哆彎	㛊 剬 切㛊彎	懦 彎懦 切懦彎

巴 班 切巴安	葩 攀 切葩安	拔 頒 切拔安	鞁 斑 切鞁安	嘛 曼 切嘛安	鴉 烟 切鴉安
偪 賓 切偪因	毘 繽 切毘因	畢 彬 切畢因	必 濱 切必因	密 民 切密因	依 音 切依因
逋 温逋 切逋温	鋪 温鋪 切鋪温	餔 温餔 切餔温	不 温不 切不温	穆 温穆 切穆温	俞 氳 切俞温
帛 奔 切帛恩	珀 噴 切珀恩	伯 賁 切伯恩	白 鵏 切白恩	墨 捫 切墨恩	葉 音 切葉恩
波 彎波 切波彎	婆 彎婆 切婆彎	坡 彎坡 切坡彎	潑 彎潑 切潑彎	摩 彎摩 切摩彎	岳 鴛 切岳彎

喇 㘓 喇安切	哩 𪊿 哩因切	嚕 𪢀 嚕温切	呼 𪊿 呼恩切	囉 𪛆 囉彎切
拉 蘭 拉安切	禮 驎 禮因切	魯 𪢀 魯温切	勒 𪊿 勒恩切	羅 𪛆 羅彎切
斡 𪚽 斡安切	微 𪊿 微因切	無 吻 無温切	倭 聞 倭恩切	窩 剜 窩彎切
沙 山 沙安切	施 申 施因切	舒 𪢀 舒温切	佘 身 佘恩切	碩 拴 碩彎切
卡 龕 卡安切	溪 欽 溪因切	窟 崑 窟温切	磕 𪊿 磕恩切	稞 髖 稞彎切
薩 三 薩安切	西 心 西因切	蘇 孫 蘇温切	塞 𪊿 塞恩切	梭 酸 梭彎切
哈 酣 哈安切	希 歆 希因切	乎 昏 乎温切	呵 痕 呵恩切	和 歡 和彎切
嘎 嘎欖	嘎 嘎瞋	嘎 嘎春	嘎 嘎琛	嘎 嘎川

第十二譜音韻字內阿伊烏厄鄂五字及翻切三十四字並三十四字配合伊烏厄鄂四字所生之一百三十六字共一百七十五字每字配合以䫶字以哈蘭答記號聯之即成陽英字收聲之一百七十五字

陽字收聲者爲陽如昂岡之類英字收聲者爲陰如英京之類

阿 昂 阿岡切	嘎 岡 嘎昂切	喀 康 喀昂切
伊 英 伊京切	基 京 基英切	欺 卿 欺英切
烏 翁 烏公切	沽 公 沽翁切	枯 空 枯翁切
厄 鞥 厄庚切	哥 庚 哥鞥切	珂 鏗 珂鞥切
鄂 汪 鄂䑃切	鍋 䑃 鍋汪切	科 匡 科汪切

噶 剛 噶昂切	嘎 鋼 嘎昂切	迦 卬 迦昂切	匝 臧 匝昂切	擦 蒼 擦昂切	雜 牂 雜昂切
機 經 機英切	嘰 荊 嘰英切	疑 迎 疑英切	咨 增 咨英切	雌 𢒉 雌英切	資 曾 資英切
姑 工 姑翁切	觚 功 觚翁切	吾 峴 吾翁切	租 宗 租翁切	粗 聰 粗翁切	徂 椶 徂翁切
歌 耕 歌鞥切	訶 羹 訶鞥切	哦 娙 哦鞥切	則 增 則鞥切	策 𢒉 策鞥切	雌 曾 雌鞥切
過 光 過汪切	郭 洸 郭汪切	訛 [illegible] 訛汪切	撮 [illegible] 撮汪切	蹉 [illegible] 蹉汪切	坐 [illegible] 坐汪切

雜 戕 雜昂切	猊 娘 猊昂切	査 章 査昂切	叉 昌 叉昂切	楂 璋 楂昂切	嗟 彰 嗟昂切
貲 繒 貲英切	泥 嚀 泥英切	支 征 支英切	嵳 撐 嵳英切	之 鉦 之英切	芝 貞 芝英切
菹 縱 菹翁切	御 濃 御翁切	諸 終 諸翁切	初 充 初翁切	朱 螽 朱翁切	珠 鐘 珠翁切
鯽 繒 鯽鞥切	捏 儜 捏鞥切	遮 征 遮鞥切	車 撐 車鞥切	蔗 鉦 蔗鞥切	摭 貞 摭鞥切
左 [illegible] 左汪切	造 [illegible] 造汪切	卓 莊 卓汪切	綽 牕 綽汪切	拙 裝 拙汪切	桌 妝 桌汪切

那 蠰 那昂切	答 當 答昂切	塔 湯 塔昂切	達 璫 達昂切	噠 簹 噠昂切	納 囊 納昂切
呢 譢 呢英切	隄 丁 隄英切	梯 汀 梯英切	低 玎 低英切	堤 釘 堤英切	尼 寧 尼英切
伮 ⿰翁伮 伮翁切	都 東 都翁切	⿰王余 通 ⿰王余翁切	闍 冬 闍翁切	⿱竹都 蝀 ⿱竹都翁切	拏 農 拏翁切
吶 ⿰鞥吶 吶鞥切	得 登 得鞥切	特 鼟 特鞥切	德 燈 德鞥切	棏 豋 棏鞥切	訥 能 訥鞥切
捼 ⿰氵捼 捼汪切	多 ⿰氵多 多汪切	陀 ⿰氵陀 陀汪切	哆 ⿰氵哆 哆汪切	姼 ⿰氵姼 姼汪切	儒 ⿰氵儒 儒汪切

巴 邦 巴昂切	葩 胮 葩昂切	拔 梆 拔昂切	⿰口拔 幫 ⿰口拔昂切	嘛 茫 嘛昂切	鴉 央 鴉昂切
偪 氷 偪英切	毘 平 毘英切	畢 兵 畢英切	必 并 必英切	密 名 密英切	依 鶯 依英切
逋 ⿰翁逋 逋翁切	舖 ⿰翁舖 舖翁切	餔 ⿰翁餔 餔翁切	不 ⿰翁不 不翁切	穆 ⿰翁穆 穆翁切	俞 雍 俞翁切
帛 綳 帛鞥切	珀 烹 珀鞥切	伯 絣 伯鞥切	白 拼 白鞥切	墨 ⿰鞥墨 墨鞥切	葉 鶯 葉鞥切
波 ⿰氵波 波汪切	婆 ⿰氵婆 婆汪切	玻 ⿰氵玻 玻汪切	菠 ⿰氵菠 菠汪切	摩 ⿰氵摩 摩汪切	岳 ⿰氵岳 岳汪切

喇 哴 切喇昂	拉 郎 切拉昂	斡 [illegible] 切斡昂	沙 商 切沙昂	卡 穅 切卡昂	薩 桑 切薩昂
哩 [illegible] 切哩英	禮 靈 切禮英	微 [illegible] 切微英	施 生 切施英	溪 輕 切溪英	西 星 切西英
嚕 哹 切嚕翁	魯 隆 切魯翁	無 蓊 切無翁	舒 [illegible] 切舒翁	窩 倥 切窩翁	蘇 松 切蘇翁
呼 [illegible] 切呼斡	勒 楞 切勒斡	倭 [illegible] 切倭斡	佘 生 切佘斡	磕 硜 切磕斡	塞 僧 切塞斡
囉 [illegible] 切囉汪	羅 [illegible] 切羅汪	窩 [illegible] 切窩汪	碩 霜 切碩汪	稞 [illegible] 切稞汪	梭 [illegible] 切梭汪

哈 杭 切哈昂	[illegible]				
希 興 切希英	[illegible]				
乎 吽 切乎翁	[illegible] 沖				
阿 亨 切阿斡	[illegible]				
和 荒 切和汪	[illegible]				

天竺音韻翻切配合字譜後説

謹按天竺字母音韻十六字惟阿伊烏唎利厄鄂七字為單字其七字之下又細書一字者即七字之長聲昂字即阿字合英字收聲(阿斯)即阿字帶斯字收聲故十六字之中止七字為單字然唎利二字以翻切字配之仍係各字之下帶

本字音不能另成一字故七字之内又止阿伊
烏厄鄂五字為單字皆收聲於本字之喉音與
國書第一字頭之阿厄伊鄂烏五字相對其轉韻
所成之字皆從此五字而生而伊烏厄鄂四字
又皆根於阿字故阿字為元聲翻切三十四字
皆收聲於阿字故以翻切三十四字配阿字仍

得本字不能另成一音此阿字所以成始而成
終也其第一譜配合所生之字每字各成十五
字亦惟配伊烏厄鄂四字所生之字各成單字
其配昂字所生者即本字合昂字安字或帶嘛
字收聲而昂字安字皆同生於阿字故亦能成
單字其配阿斯字所生者即本字帶斯字收聲其

餘皆成雙字即係本字之下各帶一音要皆子
不離母故音韻十六字翻切三十四字皆朱書
配合所生之字皆墨書其第二譜至第十譜皆
以翻切本字或繫字於下或加字於上或疊書
二字或疊書數字其繫字於下者即收聲帶別
音其加字於上者即發聲帶別音其二字疊書

者即一字帶二音其數字疊書者即一字帶數
音皆係合書成字非由字母配合而生故皆墨
書唯第二譜內翻切字下繫以幹字者亦成單
字蓋以翻切三十四字皆收聲於阿字而幹字
音獨輕清與阿字尤近故能另成一字然其譜
內皆繫字所成不列子母故亦用墨書其第十

一譜第十二譜皆以音韻字內阿伊烏厄鄂五字及翻切三十四字並第一譜內翻切三十四字配伊烏厄鄂四字所生之一百三十六字共一百七十五字每字配以納字即成焉因字收聲與安恩因字頭之音相對每字配以𩙪字即成陽英字收聲與昂翰英字頭之音相對其原有之

一百七十五字皆朱書配合所成之各一百七十五字皆墨書其中有重見之字則以字母既同而配合轉韻又同故仍用本字以備體例此外每單字之下各繫以喇字則成阿哷厄哷伊哷字頭之音每字繫以噶字則成阿克厄克伊克字頭之音每字繫以薩字則成阿斯厄斯伊斯字頭之音每字繫以

達字則成阿特厄特伊特字頭之音每字繫以拔字則成阿補厄補伊補字頭之音每字繫以拉字則成阿勒厄勒伊勒字頭之音每字繫以嘛字則成阿穆厄穆伊穆字頭之音惟無厓衶字收聲么由字收聲之字如用厓衶字收聲之字則於翻切字下加乙鴉箞記號即作厓衶字收聲讀與埃額伊裒字頭之音相對如用么由

字收聲之字則於長呼字上加∨納囉∂繻住記號於繫◁斡觻記號字上加⌒吉固㇏徽卜記號並加︾雙納囉記號之字隨宜分配即作么由字收聲讀與敖歐優字頭之音相對以上諸音皆係前譜字下各繫一字即成一音故不另列譜然則天竺之字皆與

國書字頭音韻相符用合聲法對書漢字皆可得
其本韻以此音譯梵言庶幾其脗合矣

國書爲華梵字母權衡説

經咒之流布於十方藉繙譯以行故由天竺而西番由西番而震旦因文字之區分得義理之妙合其間音韻反切經緯錯綜字母之用所由昉也

國書用十二字頭為綱以阿額伊鄂烏諤六字為

首展轉相生成第一部字頭又以第一部字頭
配字合聲成後十一部字頭舊雖未立有字母
之名而阿額伊鄂烏諤六字為第一部字頭之
母第一部字頭為後十一部字頭之母一皆本
於天地之元聲而無一毫牽合假借於其間者
也其操之約故講習易明其資之深故廣大悉

備其生生之序出於自然故推而放之比類而
合之而無乎不準間嘗取西番字母與天竺相
較又以中土字母與西番相較辨異統同各有
旨趣惟
國書之用易簡宏通周流不滯於諸方聲韻皆能
析其異而得其同以握字母之關棙如部首之

阿額伊鄂烏譌六字即天竺字母之音韻字也阿納阿喀阿噶阿哈阿吧阿葩阿蹉阿紗阿嗒阿達阿喇阿瑪阿嚓阿楂阿鴉阿卡阿嗄阿烏阿剌阿法阿斡阿縩阿匝阿胥二十四字即天竺字母之翻切字也額納伊尼鄂儺烏努譌儒以下諸字即天竺字母音韻翻切配合所生之字也以母喻母子亦從之故橫之而聲悉諧縱之而母共貫以下十一字頭

體例並同至於漢文三十六字母其根原既皆出於西域則是華梵字母皆可以

國書為權衡得一兼兩無或疑焉獨是經咒之在天竺即其國語方言應用文字固無事於繙譯經咒之在西番一譯重譯未甚逕庭良以地或相近俗或相通四部之衆或往來而受學風氣

非遥語言易達若乃以華言譯梵語疆域懸隔
人少師承徒藉點畫之形體以求經咒之本音
失之毫釐謬以千里惟以
國書樞紐其間通彼我之情暢形聲之奥叅合比
類其去本音庶幾不遠耳是書欲 正梵字先考
華言欲觀華梵字母之通先即

國書之綱紀以為之準故其字母之列仍以天竺
次第為先後間有不同之處亦用天竺本字而
對音以
國書反切以華言見此書之意欲令中土之人由
反切而知經咒之本字也至於配合圖譜其切
韻之字一從梵書體例不強與

國書相同如西番之嘎伊為基
國書之基伊為基則從西番之嘎伊
國書之訥額為訥西番之納厄為訥則從西番之
納厄又如
國書有阿額伊鄂烏單字而西番則有阿阿厄厄伊伊鄂鄂
烏長音

國書有噶巴達楂匝單字而西番則有噶跋達楂
雜帶音其讀法皆與
國書異則亦各從其音韻別為書法以注之蓋梵
書籍
國書而明非藉梵書以明
國書也反切之用漢字因中土通曉者多借以開

示未悟亦非需此以明
國書也故準
國書以定字母之權衡而後審音者旁通而無閡
標梵字而注以漢文之反切而後讀是書者知
義類之各有所歸至於十二字頭之專行大藏
經咒之重訂其離合同異之故固與此書互相

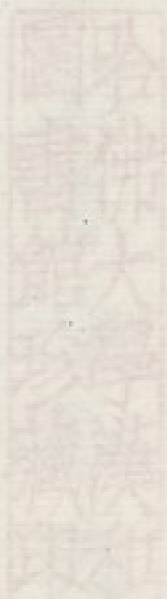
發明而無抵牾也歟



同文韻統

第三卷
第四卷

欽定同文韻統



第三卷

上海涵芬樓影印乾隆內府刻本

欽定同文韻統卷三

西番字母說

西番字母三十字乃番相阿努揬擇天竺字母合之西番語音所製其嘎喀噶阿迦鴉尼答塔達納巴葩拔嘛匝攃雜斡鴉喇拉沙薩哈阿二十四字與天竺字母同其鴉齋鴉妻鴉齏紗靸婀六字乃天竺音韻所無而西番音韻所有故依其國之語言聲韻而增設者也今西

土僧衆誦持梵語仍用天竺原規故天竺字母已足譯咒之用至於經文則皆西番之字其中佛號地名自来譯經者悉用對音故其字之音呼必照西番之例始能得其本韻今將西番字母三十字列於前其配合所成之字除與天竺同之二十四字配合所生亦與天竺同不重列譜外其與天竺不同之鴉齋鴉妻鴉齏

紗轂婀六字加ི吉固ུ〓住ེ徵卜ོ納囉四記
號共成二十四字又以〓〓〓紗轂婀六字並前譜
六字所生之二十四字每字配以納字即成焉因字收
聲每字配以迎阿字即成陽英字收聲各成三十字其天
竺字譜內無厓袮字收聲者以西番字母三十字並三
十字加吉固〓住徵卜納囉四記號配合所生之一

百二十字每字配以薩字即作厓袮字收聲讀成一百
五十字又以嘎喀噶巴葩拔嘛七字繫以〓答兒記號
成七字每字又加吉固〓住徵卜納囉四記號成二
十八字共三十五字又以前譜三十五字每字配以
納字即成焉因字收聲配以迎阿字即成陽英字收聲配以
薩字即成厓袮字收聲各成三十五字共一百零五字

又以紗字加嘎字作引成一字此一字配納嚦薩三字又成三字共成四字每字又加吉固絲補住徵卜納囉四記號各成四字共二十字又有字音相同而書法不同或書法同而讀法不同者舉數字為例成九字又二字疊書成一字以上共成四百三十四字俱依西番字例排列成譜各用漢字音註其下庶番言

之佛號地名皆得其本韻矣

西番字母配合十四譜

第一譜西番字母三十字

ཀ	ཁ	ག	ང
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
嘎與天竺同	喀與天竺同	噶與天竺同	[阝迎]與天竺同

ཙ ཚ ཛ ཝ ཞ ཟ

齎鴉 齎鴉切 齒頭

妻鴉 妻鴉切 齒頭

齏鴉 齏鴉切 齒頭

𩿈 與天竺同

答 與天竺同

塔 與天竺同

ད ན པ ཕ བ མ

達 與天竺同

納 與天竺同

巴 與天竺同

葩 與天竺同

拔 與天竺同

麻 與天竺同

匝 與天竺同

搽 與天竺同

雜 與天竺同

斡 與天竺同

紗 時阿切 正齒緩

靸 寺阿切 齒頭緩

婀 厄鴉切 喉

鴉 與天竺同

喇 與天竺同

拉 與天竺同

沙 與天竺同 緊

薩 與天竺同 緊

第二譜䶑𪈧䶑紗𩋿婀六字每字加吉固𦃇住徵卜

納囉四記號共成二十四字

䶑	𪈧	䶑	紗
齋 䶑依切	妻 𪈧依切	齏 䶑依切	詩 紗依切
苴 䶑俞切	趨 𪈧俞切	砠 䶑俞切	書 紗烏切
接 䶑葉切	切 𪈧葉切	捷 䶑葉切	賒 紗厄切
爵 䶑岳切	雀 𪈧岳切	嚼 䶑岳切	說 紗鄂切

哈 與天竺同

阿 與天竺同

韍	婀
斯 韍伊切	依 婀伊切
酥 韍烏切	鄔 婀烏切
塞 韍厄切	䋪 婀厄切
攃 韍鄂切	萵 婀鄂切

第三譜[韱齎][韱妻][韱齋]紗韍婀六字并前譜六字所生之二十四字共三十字每字配合以納字即成焉字收聲因字收聲之三十字

焉字收聲者爲陽如尖千之類

因字收聲者爲陰如津親之類

[韱齎]	[韱妻]	[韱齋]
尖 [韱齎]安切	千 [韱妻]安切	箋 [韱齋]安切
齎	妻	齋
津 齎因切	親 妻因切	祲 齋因切
首	趨	租
鷷 首溫切	[趨溫] 趨溫切	跧 租溫切
接	切	捷
津 接恩切	親 切恩切	祲 捷恩切
爵	雀	嚼
鐫 爵彎切	詮 雀彎切	朘 爵彎切

紗 羶 切 紗安	靸 叄 切 靸安	婀 庵 切 婀安
詩 深 切 詩因	斯 森 切 斯因	衣 陰 切 衣因
書 [illegible] 切 書温	酥 [illegible] 切 酥温	鄔 蕰 切 鄔温
賖 伸 切 賖恩	塞 [illegible] 切 塞恩	婀 [illegible] 切 婀恩
說 拴 切 說彎	[illegible] 狻 切 [illegible]彎	窩 彎 切 窩安

第四譜[illegible][illegible][illegible]沙靸婀六字幷前譜六字所生之二十四字共三十字每字配合以陋字卽成陽英字收聲之三十字

陽字收聲者爲陽如漿蹌之類英字收聲者爲陰如精清之類

[illegible] 漿 切 [illegible]昂	[illegible] 蹌 切 [illegible]昂	[illegible] 將 切 [illegible]昂
齎 精 切 齎英	妻 清 切 妻英	齎 晶 切 齎英
苴 [illegible] 切 苴翁	趨 [illegible] 切 趨翁	砠 [illegible] 切 砠翁
接 精 切 接[illegible]	切 清 切 切[illegible]	揑 晶 切 揑[illegible]
爵 [illegible] 切 爵汪	雀 [illegible] 切 雀汪	嚼 [illegible] 切 嚼汪

紗 禓 紗昂切	殺 顙 殺昂切	婀 ⿰扌昂 婀昂切
詩 升 詩英切	斯 ⿱斯日 斯英切	衣 纓 衣英切
書 惷 書翁切	酥 嵩 酥翁切	鄔 蓊 鄔翁切
賖 聲 賖鞥切	寒 ⿰韓寒 寒鞥切	婀 ⿰韓婀 婀鞥切
說 驦 說汪切	擦 ⿰氵擦 擦汪切	萵 汪 萵昂切

第五譜嘎喀三十字並三十字加吉固繙住微卜納囉四記號所生之一百二十字共一百五十字每字配合以薩字卽成匣神字收聲之一百五十字匣字收聲者爲陽如該開之類神字收聲者爲陰如⿰亻基⿰亻欺之類

嘎 該 嘎埃切	喀 開 喀埃切	噶 陔 噶埃切
基 ⿰亻基 基伊切	欺 ⿰亻欺 欺伊切	機 ⿰亻機 機伊切
沽 歸 沽威切	枯 窺 枯威切	姑 規 姑威切
哥 ⿰亻哥 哥伊切	珂 ⿰亻珂 珂伊切	歌 ⿰亻歌 歌伊切
鍋 乖 鍋限切	科 ⿵門舌 科限切	過 拐 過限切

塔 駘 塔埃切	達 獃 達埃切	納 奶 納埃切	巴 拜 巴埃切	葩 排 葩埃切	拔 敗 拔埃切
梯 ⿰伊梯 梯伊切	低 ⿰伊低 低伊切	尼 ⿰伊尼 尼伊切	偪 ⿰伊偪 偪伊切	毘 ⿰伊毘 毘伊切	畢 ⿰伊畢 畢伊切
琮 推 琮威切	都 堆 都威切	孥 捼 孥威切	逋 碑 逋威切	鋪 肧 鋪威切	餔 悲 餔威切
特 ⿰伊特 特伊切	德 ⿰伊德 德伊切	訥 ⿰伊訥 訥伊切	帛 杯 帛伊切	珀 坏 珀伊切	伯 盃 伯伊切
陀 ⿰隈陀 陀隈切	哆 ⿰隈哆 哆隈切	懦 ⿰隈懦 懦隈切	波 ⿰隈波 波隈切	婆 ⿰隈婆 婆隈切	玻 ⿰隈玻 玻隈切

⿰阿迦 唉 阿迦埃切	⿰牙齎 ⿰埃齎 牙齎埃切	⿰牙妻 ⿰埃妻 牙妻埃切	⿰牙齋 ⿰埃齋 牙齋埃切	⿰牙泥 ⿰埃泥 牙泥埃切	答 騃 答埃切
疑 ⿰伊疑 疑伊切	齎 ⿰伊齎 齎伊切	妻 ⿰伊妻 妻伊切	齋 ⿰伊齋 齋伊切	泥 ⿰伊泥 泥伊切	隄 ⿰伊隄 隄伊切
吾 嵬 吾威切	苴 ⿰威苴 苴威切	趨 ⿰威趨 趨威切	砠 ⿰威砠 砠威切	袈 ⿰威袈 袈威切	都 堆 都威切
哦 ⿰伊哦 哦伊切	接 ⿰伊接 接伊切	切 ⿰伊切 切伊切	提 ⿰伊提 提伊切	揑 ⿰伊揑 揑伊切	得 ⿰伊得 得伊切
訛 ⿰隈訛 訛隈切	爵 ⿰隈爵 爵隈切	雀 ⿰隈雀 雀隈切	嚼 ⿰隈嚼 嚼隈切	遳 ⿰隈遳 遳隈切	多 ⿰隈多 多隈切

字	切音	反切
嘛	邁	嘛埃切
匝	哉	匝埃切
攃	猜	攃埃切
雜	栽	雜埃切
斡	歪	斡埃切
紗	簁	紗埃切
密	[伊密]	密伊切
咨	[伊咨]	咨伊切
雌	[伊雌]	雌伊切
資	[伊資]	資伊切
微	[伊微]	微伊切
詩	[伊詩]	詩伊切
穆	枚	穆威切
租	檇	租威切
粗	崔	粗威切
徂	嗺	徂威切
無	溦	無威切
書	水	書威切
墨	禖	墨伊切
則	[伊則]	則伊切
策	[伊策]	策伊切
雜	[伊雜]	雜伊切
倭	薇	倭伊切
賒	[伊賒]	賒伊切
摩	[隈摩]	摩隈切
撮	[隈撮]	撮隈切
磋	[隈磋]	磋隈切
侳	[隈侳]	侳隈切
窩	[隈窩]	窩隈切
說	衰	說隈切

字	切音	反切
轂	腮	轂埃切
婀	哀	婀埃切
鴉	[埃鴉]	鴉埃切
喇	唻	喇埃切
拉	倈	拉埃切
沙	篩	沙埃切
斯	[伊斯]	斯伊切
衣	[伊衣]	衣伊切
依	[伊依]	依伊切
哩	[伊哩]	哩伊切
禮	[伊禮]	禮伊切
施	[伊施]	施伊切
酥	綏	酥威切
鄔	威	鄔威切
俞	[威俞]	俞威切
嚕	[威嚕]	嚕威切
魯	[威魯]	魯威切
舒	[威舒]	舒威切
塞	[伊塞]	塞伊切
婀	[伊婀]	婀伊切
葉	[伊葉]	葉伊切
呼	[伊呼]	呼伊切
勒	[伊勒]	勒伊切
佘	[伊佘]	佘伊切
摖	[隈摖]	摖隈切
萵	隈	萵隈切
岳	[隈岳]	岳隈切
囉	[隈囉]	囉隈切
羅	[隈羅]	羅隈切
碩	捽	碩隈切

薩 鰓 薩埃切	哈 咍 哈埃切	阿 埃 阿哀切
西 ⿰亻西 西伊切	希 俙 希伊切	伊 ⿰伊伊 伊伊切
蘇 雖 蘇威切	乎 輝 乎威切	烏 葳 烏輝切
塞 ⿰亻塞 塞伊切	呵 黑 呵伊切	厄 ⿰飠亥 厄伊切
梭 ⿰隈夋 梭隈切	和 灰 和隈切	鄂 ⿰隈咢 鄂隈切

第六譜嘎喀噶巴葩扱嘛七字繫以鴉篼記號成七字每字又加吉固繻住徵卜納囉四記號成二十八字共三十五字

嘎 嘉 嘎鴉切	喀 掐 喀鴉切	噶 加 噶鴉切
基 嘉依切	欺 掐依切	機 加依切
居 嘉俞切	驅 掐俞切	駒 加俞切
結 嘉葉切	怯 掐葉切	揭 加葉切
覺 嘉岳切	確 掐岳切	角 加岳切

嘛	拔	葩	巴
齊鴉	齊鴉 切 齊鴉	齊鴉 切 齊鴉	齊鴉 切 齊鴉
齊依	齊 切 齊依	姜 切 齊依	齊 切 齊依
齊	趄 切 齊俞	趣 切 齊俞	雎 切 齊俞
齊葉	齊 切 齊葉	齊 切 齊葉	齊 切 齊葉
齊岳	齊 切 齊岳	齊 切 齊岳	齊 切 齊岳

第七譜前譜三十五字每字配合以納字卽成焉因字收聲三十五字

焉字收聲者爲陽如堅牽之類

因字收聲者爲陰如金欽之類

嘉	掐	加	齊
堅 切 嘉安	牽 切 掐安	間 切 加安	煎 切 齊安
基 金 切 基因	欺 欽 切 欺因	機 巾 切 機因	齊 寢 切 齊因
居 君 切 居溫	驅 輑 切 驅溫	駒 鈞 切 駒溫	雎 灉 切 雎溫
結 金 切 結因	怯 欽 切 怯因	揭 巾 切 揭因	齊 寢 切 齊因
覺 涓 切 覺彎	確 圈 切 確彎	角 娟 切 角彎	齊 臇 切 齊彎

第八譜前譜三十五字每字配合以陽字卽成陽英字

收聲三十五字

陽字收聲者爲陽如江腔之類

英字收聲者爲陰如京卿之類

嘉 江 嘉昂切	掐 腔 掐昂切	加 姜 加昂切	[齎鴉] [齎鴉昂] [齎鴉]昂切
基 京 基英切	欺 卿 欺英切	機 經 機英切	躋 旌 躋英切
居 扃 居翁切	驅 穹 驅翁切	駒 絅 駒翁切	雎 [雎翁] 雎翁切
結 京 結英切	怯 卿 怯英切	揭 經 揭英切	[韉齎] 旌 [韉齎]英切
覺 [覺汪] 覺汪切	確 [確汪] 確汪切	角 [角汪] 角汪切	[齎] [齎汪] [齎]汪切

[齎鴉婁] 遷 [齎鴉婁]安切	[齎鴉擠] 戔 [齎鴉擠]安切	[嚌鴉] [齎烟]
妻 侵 妻因切	擠 駸 擠因切	[嚌衣] [齎因]
趣 [趣溫] 趣溫切	趄 [趄溫] 趄溫切	[嚌俞] [齎盈]
[韉妻] 侵 [韉妻]因切	[韉擠] 駸 [韉擠]因切	[嚌葉] [齎因]
[鏤] 全 [鏤]彎切	[齎] [齎湍] [齎]彎切	[嚌嚌] [齎鳥]

䗽 瑲 切 䗽昂	齎 蔣 切 齎昂	央
萋 青 切 萋英	擠 菁 切 擠英	鶯
趣 趨 切 趣翁	趄 趄 切 趄翁	雍
䗽 青 切 䗽英	齎 菁 切 齎英	鶯
䗽 趨 切 䗽汪	齎 趄 切 齎汪	汪

第九譜前譜三十五字每字配以薩字卽成厓伊字收聲三十五字

厓字收聲者爲陽如皆揩之類

伊字收聲者爲陰如僟僛之類

嘉 皆 切 嘉厓	揩 揩 切 揩厓	加 街 切 加厓	齎 齎 切 齎厓
基 僟 切 基伊	欺 僛 切 欺伊	機 僟 切 機伊	躋 儕 切 躋伊
居 威居 切 居威	驅 威驅 切 驅威	駒 威駒 切 駒威	雎 威雎 切 雎威
結 僺 切 結伊	怯 㥘 切 怯伊	揭 偈 切 揭伊	齎 儕 切 齎伊
覺 覺 切 覺限	確 確 切 確限	角 角 切 角限	齎 雎 切 齎限

第十譜紗字加嘎字作引成一字再加納𨻼薩三字共四字每字加吉固繻住徵卜納羅四記號成十六字共二十字

髾 日阿切	燃 髾安切	穰 髾昂切
日 髾伊切	任 日恩切	仍 日英切
入 髾烏切	入氤 入氤切	戎 入翁切
熱 髾厄切	任 熱恩切	仍 熱英切
若 髾鄂切	軟 若彎切	渃 若汪切

埃髯	髯埃切
伊日	日伊切
威入	入威切
伊熱	熱伊切
隈若	若隈切

第十一譜與前譜字音相同而書法不同者三字

斡	達字加扳字讀同斡
鴉	斡字下加鴉筧記號讀同鴉
答	韃拉二字疊書讀同答

第十二譜與天竺例書法相同而讀法不同者四字

[illegible]	[illegible]	[illegible]	查	嘎字下加喇箕記號天竺例讀作嘎喇此讀作查
[illegible]	[illegible]	[illegible]	叉	喀字加喇箕記號天竺例讀作喀喇此讀作叉
[illegible]	[illegible]	[illegible]	楂	噶字加喇箕記號天竺例讀作噶喇此讀作楂
[illegible]	[illegible]	[illegible]	楂	達字加喇箕記號天竺例讀作達喇此亦讀作楂餘字加喇箕記號俱讀本字帶喇音與天竺二字疊書例同

第十三譜與天竺例書法相同而每字上加喇字成一字每字下繫斡薜記號成一字此舉嘎字爲例

[illegible]	[illegible]	[illegible]	嘎	嘎字上加喇字天竺例讀作喇嘎此仍讀作嘎餘同此例
[illegible]	[illegible]	[illegible]	嘎	嘎字下繫斡薜記號天竺例讀作瓜此仍讀作嘎餘同此例

第十四譜二字疊書成一字

拉哈

拉哈二字疊書讀作拉字帶哈音與天竺上音分數多下音分數少例同

西番字母後説

謹按第一譜西番字母三十字惟末一阿字係天竺之音韻字嘎喀噶[illegible][illegible]答塔達納巴葩拔嘛匝擦雜斡鴉喇拉沙薩哈二十三字係天竺之翻切字其於天竺音韻十六字止取一阿字者以阿字為元聲包括終始音韻字由此而生

翻切字即於此收韻故天竺用於字母之首西番用於字母之末則始終之義顯然矣其餘音韻十五字皆不用者則以阿字加吉固記號即成伊字加鏽住記號即成烏字加徵卜記號即成厄字加納囉記號即成鄂字喇字加吉固記號即成唎字拉字加吉固記號即成利字七字

長呼即成疊書七字阿字合英字收聲即成昂字阿字帶斯字收聲即成阿斯字皆於三十字母之內足以生之故皆不用其於翻切三十四字止取二十三字其餘哈噶哈雜哈楂哈達哈拔查叉楂那卡嚶剎十一字皆不用者以噶雜楂達拔五字西番無帶哈字音故不用查叉楂三字西番例即於

嘎喀噶三字內轉出故亦不用那字西番無卷
舌音卡字天竺兼喀哈二音西番例則或用喀
字或用哈字⿱嘎刹字天竺兼掐叉二音西番則或
作掐字或作叉字亦於喀字內轉出故亦不用
此西番字母所以原本於天竺而較天竺尤簡
要也其增設⿰犭齋⿰犭婁⿰犭齋紗靸婀六字者⿰犭齋⿰犭婁⿰犭齋三

字係天竺字母所無婀字與阿字音本相同名
小阿字然阿字止作正音而小阿字則可作引
字用於字前可作隨字用於字後紗字之與沙
字靸字之與薩字音亦相同而沙薩音緊紗靸
音緩又沙薩二字加引字仍讀本字沙靸二字
加引字則其音隨之而變故因其用而增設之

也第二譜配合所成字係⿰犭齋⿰犭婁⿰犭齋紗鞦婀六字
加吉固⿰糸甫住徵卜納囉四記號配合所生故⿰犭齋
⿰犭婁⿰犭齋紗鞦婀六字朱書配合所生之字皆墨書
第三譜第四譜係⿰犭齋⿰犭婁⿰犭齋紗鞦婀六字並六字
各加四記號配合所生之二十四字共三十字
又加納字⿰阝延字配合所生故原有之字皆朱書

於上配合所生之字皆墨書於下第五譜係字
母三十字並三十字各加四記號所生之一百
二十字共一百五十字又加薩字配合所生其
原有之一百五十字內三十字見第一譜一百
二十字見第二譜及天竺譜皆朱書於上配合
所生之字皆墨書於下與第三譜第四譜例同

第六譜係嘎喀噶巴葩拔嘛七字加鴉篾記號又加吉固繻住徵卜納囉配合所生故惟七字朱書餘皆墨書第七譜第八譜第九譜與第三譜第四譜例同第十譜係加引字所成不列子母故皆墨書第十一譜十二譜十三譜十四譜或並書成字或疊書成字或加記號成字皆非

由子母配合而生故皆墨書其中有重見之字則以字母既同而轉韻又同或書法不同而音韻同或讀法不同於此而同於彼故皆仍用本字以備體例此外每單字之下繫喇字則讀帶哷字繫噶字則讀帶克字繫達字則讀帶特字繫拔字則讀帶補字繫拉字則讀帶勒字繫嘛

字則讀帶穆字皆與天竺例同惟繫薩字天竺則讀帶斯字西番則讀成厓神字收聲見第五譜如用帶斯字音之字則用天竺阿斯字之例又如用么由字收聲之字則於本字之下繫以烏字或繫以鄂字亦與天竺例同至於噶達拔嘛婀五字隨宜配合加於字前作引其義雖異而仍同

不加引字之音故皆不另列譜

欽定同文韻統

第四卷

欽定同文韻統卷四

天竺西番字母分陰陽說

天竺西番陰陽字二譜

上海涵芬樓影印乾隆內府刻本

天竺西番字母分陰陽說

中華音韻以陰陽分清濁夫陽清陰濁自然之理也而樂律以陽律為濁均陰呂為清均字書以陰平爲清平陽平為濁平是又皆以陰為清而陽為濁矣然究其義則無不可以相通者呂坤交泰韻辨陰陽說云陰體下而上行陽體上而下行此語極得音韻之理蓋陽本清也而其音則自清而之濁陰本濁也而其音則自濁而之清此陰陽交互之義也且陰陽之名原於大易而周易首乾商易首坤乾坤既有交易之用則陰陽亦有互見之理音韻之道亦復如是天竺西番字在中華皆為清平聲而天竺音韻十六字皆屬陰惟唎唎伊利利伊四字可陰可陽翻切三十四字

皆屬陽惟⿰阝迎⿲牙鳥尼那納嘛五字可陽可陰西番字母三十字嘎⿲牙鳥齋答巴匝五字屬陽噶⿰阝迎⿲牙鳥齋⿲牙鳥尼達納拔嘛雜幹紗⿰革殳婀鴉沙薩阿十七字屬陰喀⿲牙鳥妻塔葩攃喇拉哈八字可陰可陽推其音韻則不可以清濁論而即其義例求之音韻字為字所由生必得翻切而後成字猶陰必得陽而後成生育之功故音韻字為陰翻

切字為陽也其音韻字中之喇⿱喇伊利⿱利伊四字為可陰可陽者以喇字即喇字合伊字利字即拉字合伊字西番字喇字加吉固記號成喇字拉字加吉固記號成利字吉固即天竺伊字音喇拉二字皆翻切字屬陽伊字係音韻字屬陰合之為喇⿱喇伊利⿱利伊四字故可陰可陽也翻切字中之⿰阝迎⿲牙鳥尼那納嘛五字為可陽可陰者天竺翻切前二十五字分屬五類

嘎喀噶[illegible][illegible]五字屬天匝擦雜囃[illegible]五字屬風查叉楂喳那五字屬火答塔達噠納五字屬土巴葩拔[illegible]嘛五字屬水五類之前四字皆屬陽末一字可陽可陰動極而靜陽極而陰生也西番字母三十字前二十字猶天竺之五類每類各四字第一字屬陽第二字可陽可陰第三字第四字皆屬陰猶之五行各有

生旺休囚生為進氣故屬陽旺則既盛而將衰故可陽可陰休囚則退氣而為陰也次紗靸婀鴉四字屬陰猶之五行衰謝收斂而閉藏也次喇拉沙薩四字上二字可陰可陽下二字屬陰末哈阿二字上一字可陰可陽下一字屬陰猶之收斂閉藏之後陰極而陽復萌而又重陰沍寒以固其生氣也至於阿字天

竺西番雖皆屬陰而又以為字之本性蓋諸字皆生
於阿字而又歸於阿字收聲故天竺用於字母之首
西番用於字母之末則貞下生元終而復始之義也
今將天竺西番字母分列二譜至於配合成字比字
成言則陰陽交錯變化不窮非譜所能悉載矣

天竺西番陰陽字譜

天竺音韻十六字

[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
阿 陰	阿阿 陰	伊 陰	伊伊 陰

ཨུ	烏陰
ཨཱུ	烏烏陰
རྀ	喇可陰可陽
རཱྀ	喇伊可陰可陽
ལྀ	利可陰可陽
ལཱྀ	利伊可陰可陽
ཨེ	厄陰
ཨཻ	厄厄陰
ཨོ	鄂陰
ཨཽ	鄂鄂陰
ཨཾ	昂陰
ཨཿ	阿斯陰

天竺翻切三十四字

嘎陽

喀陽

噶陽

⿰口藹陽

⿰阝迦可陽可陰

匝陽

擦陽

雜陽

囃陽

⿰鴉尼可陽可陰

查陽

ཋ	ཌ	ཌྷ	ཎ	ཏ	ཐ
叉 陽	楂 陽	𪘨 陽	那 可陽可陰	答 陽	塔 陽

ད	དྷ	ན	པ	ཕ	བ
達 陽	躂 陽	納 可陽可陰	巴 陽	葩 陽	拔 陽

噉 陽

麻 可陽可陰

鴉 陽

喇 陽

拉 陽

斡 陽

沙 陽

卡 陽

薩 陽

哈 陽

叉刹 陽

西番字母三十字

ཀ	ཁ	ག	ང	ཅ
嘎 陽	喀 可陽可陰	噶 陰	阿卬 陰	[illegible] 陽

[illegible] 可陽可陰

[illegible] 陰

[illegible] 陰

答 陽

塔 可陽可陰

達 陰

納 陰

巴 陽

葩 可陽可陰

拔 陰

嘛 陰

匝 陽

ཚ	ཛ	ཝ	ཞ	ཟ	འ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
擦 可陽可陰	雜 陰	斡 陰	紗 陰	靸 陰	婀 陰

ཡ	ར	ལ	ཤ	ས	ཧ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
鴉 陰	喇 可陰可陽	拉 可陰可陽	沙 陰	薩 陰	哈 可陰可陽

ཨ

ᠠ

ᠠ

阿 陰

同文韻統

第五卷
第六卷

欽定同文韻統

第五卷

欽定同文韻統

第五卷

欽定同文韻統卷五

字母同異說

譯經高僧傳畧

大藏經字母同異譜

字母同異後說



字母同異説

天竺字母五十字綜括宏遠奥旨遐深實持誦之津梁繙譯之扃鑰也原從印度流布西番晉唐以還漸被中夏羅什東邁越葱嶺以遥傳元奘西遊涉恒河而延訪他如地婆抗跡於儀鳳難陀振錫於于闐無羅乂敷座於陳留伽婆羅開堂於雲館莫不殫心文

律克暢宗風至於佛馱跋陀羅神遊兜率之天竺曇摩羅察妙顯清流之潤不空暫留智炬般若偕住醴泉具作神通共宏斯旨十家一十二種刋布大藏經中各有本傳可考而知矣其為用也以一音而攝衆音統數字而歸一字體元聲之機要順韻語之自然如能畧涉津涯已諧梵唄縱使備通釋典難罄形聲

昔沙門慧叡隨羅什譯經什告之曰天竺國中甚重文製其宮商體韻以入絃為佳凡謁國王必有讚德見佛儀式歌歎為先經中偈頌皆其製也但改梵為秦失其藻蔚雖得大意殊失正音有似嚼飯與人不免重增嘔噦因斯以談佛法之流施由於經典之傳經典之通行資於繙譯之力而通彼我之情愫權華

梵之正音不限於方隅不隔於殊俗者諸家字母皆具不可思議功德也前已據金剛頂文殊問師利問三經比較同異考核音聲譜為天竺字母五十字不待牽率自然成文隨震旦之語言悉叶竺素振月邦之教法妙契支那由耳根而獲圓通資聲聞而得正覺三千大千世界如聆佛口之宣揚一十二部經文

自入羣生之意識無煩演說篇中已涌潮音用作指南空外悉流梵響復念三經而外字母尚有九家或時有後先或地分遠近或依經以起例或借咒以標言或傳寫互有異同或授受時有出入龍藏各載原文貝葉仍標正脉今悉按其經卷第其後先既分列其字於各傳之中復全載其母於通譜之内支分派

别尋流而可識本源璧合珠聯本同而何曾或異循
環者知妙義之無端問津者識廣洋之可泛矣

譯經高僧傳畧

僧伽婆羅

沙門僧伽婆羅梁言僧養亦云僧鎧扶南國人也幼
而頴悟早附法律學年出家偏業阿毘曇論聲榮之
盛有譽南海具足已後廣習律藏勇意觀方樂崇開
化聞齊國宏法隨舶至都住正觀寺以梁天監五年

被敕徵名於揚都壽光殿華林園正觀寺占雲館扶南館等五處傳譯訖十七年都合一十一部四卷即大育王經鮮脫道論等是也初翻經日於壽光殿武帝躬臨法座筆受其文然後乃付譯人盡其經本敕沙門寶唱惠超僧智法雲及袁曇允等相對疏出華質有序不墜譯宗普通五年卒於正觀春秋六十有

五

僧伽婆羅所譯師利問經字母五十字

阿阿伊伊憂憂釐釐梨梨翳翳烏炮菴痾迦法伽

咺誐遮車闍禪若多他陀檀那多(輕)他(輕)陀(輕)檀(輕)那(輕)波頗

婆梵磨耶羅邏婆捨屣娑訶欏

不空

沙門不空本北天竺婆羅門族年十五師事金剛智三藏師之翻經常令共譯厥後師往洛陽隨侍之際遇其示滅即開元二十年矣奉師遺旨遂議遐征初達師子國廣求密藏及諸經論五百餘部次遊五印度境屢彰瑞應至天寶五載還京上師子國王尸羅

迷伽表及金寶瓔珞般若梵夾雜珠白氎等賜號曰智藏焉天寶八載許廻本國至南海郡有敕再留十二載勑令赴河隴節度使哥舒翰所請十三載至武威住開元寺十五載詔還京住大興善寺代宗即位恩渥彌厚譯密嚴仁王二經畢帝為序焉加號大廣智三藏大歷六年十月二日帝誕節進所譯之經表

云爰自幼年承事先師三藏十有四載禀受瑜伽法
門復遊五印度求所未授者并諸經論計五百餘部
天寶五載却至上都上皇詔入內立灌頂道場所齎
梵經盡許翻度肅宗於內立護摩及灌頂法累奉二
聖令鳩聚先代外國梵文或條索脫落者修未譯者
譯陛下恭遵遺旨再使翻傳利濟羣品起於天寶迄

今大歷六年凡一百二十餘卷七十七部并目錄及
筆受等僧俗名字兼畧出念誦儀軌寫畢遇誕節謹
具進上勑付中外並編入一切經目錄中復翻孽路
荼王經宣賜相繼至九年自春抵夏宣揚妙法誠勗
門人每語及普賢願行出生無邊法門經勸令誦持
一夜命弟子趙遷持筆硯来吾畧出涅槃荼毘儀軌

以貽後代使準此送終儀而示疾上表告辭勅使勞問賜醫藥加開府儀同三司封肅國公食邑三千户固讓不俞空甚不悅且曰聖衆儼如舒手相慰白月圓滿吾當逝矣柰何臨終更竊名位乃以五股金剛鈴杵先師所傳者并銀盤子菩提子水精數珠留别附中使李憲誠進六月十五日以大印身定中而寂

享年七十僧臘五十諡曰大辯廣正智三藏御史大夫嚴郢為碑徐浩書之樹於本院焉

不空所譯文殊問經字母五十字

阿阿伊伊塢汙哩哩力嚧曀愛汙奧暗惡迦佉誐伽仰左嗟惹酇孃吒咤拏荼拏多佗娜馱曩跛頗麼婆莽野囉砢嚩捨灑娑賀乞灑

金剛頂經字母五十字

遏阿壹翳嗢污哩梨魯盧伊愛鄔奥暗惡葛渴吽

竭誐𢮩㩿惹嵳倪哳詫䶵荼拏怛撻捺達那鉢癹

末婆摩耶囉羅嚩沒沙薩訶刹

華嚴經入法界品字母四十二字

阿囉跛左曩攞娜摩拏灑嚩多野瑟迦娑莽誐佗

惹娑嚩馱捨佉訖灑娑多孃囉他婆蹉娑麼訶嚩哆婆伽姹儜頗蹇迦

嫈塞吒茶

竺曇摩羅察

沙門竺曇摩羅察晉言法護其先月氏國人後居燉煌郡隨師至西域歷遊諸國外國異言三十六種書亦如之護皆徧學貫綜詁訓音義字體無不備曉遂大齎梵經還歸東夏自燉煌至長安後到洛陽及往江右沿路傳譯寫為晉文起武帝太始二年丙戌至

愍帝建興元年癸酉出光讚般若等經一百七十五部清言士聶承遠等共承護旨執筆詳校而護孜孜所務唯以弘通為業終身寫譯勞不告倦經法所以廣流東夏者護之力也世稱護為燉煌菩薩或云月支菩薩亦云天竺菩薩其僧臘皆未能詳究云嘗隱居深山山有清澗恒取澡漱後有採薪者穢其水側

俄頃而涸護乃徘徊歎曰人之無德遂使清泉輟流水若永竭真無以自給正當移去耳言訖而泉流滿澗支道林為之像贊云護公澄寂道德淵美微吟穹谷枯泉漱水邈矣護公天挺弘懿濯足流沙領拔玄致

竺曇摩羅察所譯光讚般若經字母四十一字

阿羅波遮那羅陀波跎沙恕多計吒娑摩迦癉闍

波⿰口奇奢呿叉羼⿰忄者⿰口奇⿱敖奇車那潑蹉⿱吅奇⿰口燊那頗⿸尸迦磋

⿰亻毛侈吒

無羅叉

沙門無羅叉（經後記云無叉羅）于闐國人以惠帝元年辛亥五月十五日於陳留倉垣（經記作桓）水南寺譯放光經一部至十二月二十四日訖河南居士竺叔蘭口傳祝太元周元明筆受先是頴川沙門朱士行每歎此經大乘之本要而譯理不盡誓志捐身發心尋取

遂以曹魏甘露五年庚辰發迹雍州西度流沙至于闐國寫得正品梵文九十章六十萬餘言以晉太康三年壬寅遣弟子弗如檀（晉言法鏡）等十人送還洛陽未發之間于闐小乘學衆遂以白王云漢地沙門欲以婆羅門書惑亂正典王為地主若不禁之將斷大法聾盲漢地王之咎也王即不聽齋經士行憤慨乃求

燒經為證王欲試驗乃積薪殿庭以火燔之士行臨
階而誓曰若大法應流漢地者經當不燒若其無應
命也如何言已投經不損一字皮牒如故更覺光鮮
大衆駭服稱其神感遂送達到洛陽住三年復至許
昌二年後至陳留水南寺衆請無羅叉等譯出世傳
此經出於朱士行者乃推原遠尋梵本之人而繙譯

之功則歸之無叉羅竺叔蘭等也
無羅叉所譯放光般若經字母四十二字
阿羅波遮那羅陁波荼沙和多夜吒加娑摩伽他
闍灑大赦佉叉侈若僞繁車魔巨蹉峩咃那破歌
嵯嗟吒嗏

鳩摩羅什

沙門鳩摩羅什此云童壽家世天竺人也父鳩摩炎母龜茲王妹生什於龜茲七歲出家日誦千偈九歲隨母渡辛頭河至罽賓師事法師盤頭達多經歷諸國復還龜茲至符堅建元十八年九月遣驍騎將軍呂光等西伐龜茲臨發謂光曰若尅龜茲即馳驛送

什以後秦姚興弘始三年十二月二十日東至長安興待以國師之禮使沙門僧䂮僧遷法欽道流道恒道標僧叡僧肇等八百餘人諮受什旨屢請什於長安大寺講說新經續出小品金剛般若十住法華維摩思益首楞嚴持世佛藏菩薩藏遺教菩提無行阿育自在王因緣觀小無量壽新賢劫禪經禪法要禪

要解彌勒成佛彌勒下生十誦律十誦戒本菩薩戒本釋成實十住中百十二門諸論凡三百餘卷初沙門慧叡常隨什傳寫什每為叡論西方辭體商畧同異云天竺國俗甚重文製其宮商體韻以入絃為善凡覲國王必有讚德見佛之儀以歌歎為貴經中偈頌皆其式也但改梵為秦失其藻蔚雖得大意殊隔

文體什未終日少覺四大不愈乃口出三蕃神咒令外國弟子誦之以自救未及致力轉覺危殆於是力疾與衆僧告别曰因法相遇殊未盡伊心方復後世惻愴可言自以闇昧謬充傳譯凡所出經論三百餘卷唯十誦一部未及刪煩存其本旨必無差失願凡所宣譯傳流後世咸共弘通今於衆前發誠實誓若

所傳無謬者當使焚身之後舌不燋爛弘治十一年八月二十日卒於長安是歲晉義熙五年也

鳩摩羅什所譯摩訶般若經字母四十二字

阿邏波遮那羅陀婆荼沙和多夜吒迦娑磨伽他闍簸駄賒呿叉哆若拖婆車摩火嗟伽他拏頗歌醝遮吒荼

元奘

沙門元奘姓陳氏年十一誦維摩法華自爾卓然梗正不偶時流年二十九厲然獨舉廣就諸番遍學書語會貞觀三年時遭霜儉下勅道俗隨豐四出幸因斯際徑往姑臧漸至燉煌展轉因循達高昌境高昌王麴文泰遺騎資送至突厥葉護牙所可汗遣騎前

告所部諸國但有名僧勝地必令奘到初自高昌行經一十六國至於鐵門又前經國凡度十三至縛喝國又東南行大雪山中七百餘里至梵衍國又東山行至迦畢試國奉信彌勝又東七百里至濫波國即印度之北境矣奘周遊西域十有七年既還京師以貞觀十九年二月六日奉敕於弘福寺翻譯所得三

藏要文太宗親為製序流布中夏凡六百五十七部云

元奘所譯大般若經字母四十三字

哀洛跋者娜砢柁婆荼沙縛須也瑟迦娑磨伽他

闍纕達捨佉羼蘱若剌呵薄綽颯縛蹉鍵搋拏頗

蹇婆酌吒擇

佛馱跋陀羅

沙門佛馱跋陀羅此云覺賢迦維羅衛人甘露飯王之苗裔也祖父達摩提婆嘗商旅於北天竺因而居焉賢少孤度為沙彌博學羣經多所通達常欲遊方弘化備觀風俗捨衆辭師裹糧東逝時秦主姚興供養三千餘僧並往来宮闕盛修人事唯賢守靜不與

衆同旋以關中舊僧流言謗黷率侶宵征南指廬岳沙門慧遠乃請出禪數諸經復西適江陵時陳郡袁豹為宋武帝太尉長史賢將弟子詣豹乞食太尉請與相見甚崇敬之俄而太尉還都請與俱歸安止道場寺先是沙門支法領於于填得華嚴前分三萬六千偈未有宣譯到義熙十四年吳郡内史孟顗右衛

將軍褚叔度即請賢為譯匠乃手執梵文共沙門法業慧義慧嚴等百有餘人於道場譯出詮定文旨會通華梵妙得經意故道場寺猶有華嚴堂焉又沙門法顯於西域所得僧祇律梵本復請賢譯為晉文語在顯傳其先後所出觀佛三昧海六卷泥洹及修行方便論等凡一十五部一百十有七卷並究其幽旨

妙盡文意賢以元嘉六年卒春秋七十有一矣

佛馱跋陀羅所譯華嚴經字母四十二字

阿囉跛者多邏荼婆荼沙他那邪毘迦娑摩伽縒

社𡫸柁奢佉义鍐壤頗婆車鑻孁訶伽吒拏齹𨖍

闍𡠗侘陀

實义難陀

沙門實义難陀唐云學喜于闐國人智度弘曠利物為心善大小乘兼異學論天后明揚佛日敬重大乘遠聞于闐有華嚴梵本發使求訪并請譯人實义與經同臻帝闕以天后證聖元年乙未於東都大內大遍空寺譯華嚴經南印度沙門菩提流志沙門義淨

同宣梵本後付沙門復禮法藏等於佛授記寺譯至
聖歷二年己亥功畢又至久視元年庚子於三陽宮
內譯大乘入楞伽經及於西京清禪寺東都授記寺
譯文殊授記等經前後總譯一十九部沙門波崙元
軌等筆受沙門復禮等綴文沙門法寶弘景等證義
太子中舍賈膺福監護至長安四年實叉緣母年老

請歸覲省勅御史霍嗣光送至于闐以景龍二年復
徵召至京景雲元年十月十二日終于大薦福寺春
秋五十有九以十一月十二日於開遠門外古然燈
臺焚之薪盡火滅其舌猶存勅使哥舒道元送其餘
骸及斯靈舌還歸于闐起塔供養後人復于焚屍之
所起七層塔焉

實义難陀所譯華嚴經字母四十二字
阿多波者那邏拕婆荼沙縛哆也瑟迦娑麼伽他
社鎖柂奢佉义嵾壤曡娑車𧮂譞縒伽吒拏𩕊𨘢
嫯謇侘陀

地婆訶羅

沙門地婆訶羅唐言日照中印度人洞明八藏博曉
四含戒行清高學業優贍尤工咒術兼洞五明志在
利生來遊此國以天皇儀鳳初至天后垂拱末於兩
京東西太原寺及西京弘福寺譯大乘顯識經等一
十八部沙門戰陀般若提婆譯語沙門惠智證梵語

勅召名德十人助其法化沙門道成等證義沙門思
元等綴文筆受天后親敷睿藻製序標首光飾像教
傳之不朽也
地婆訶羅所譯華嚴經續入法界品四十二字
阿囉跛者多邏茶婆荼沙他那耶毞迦娑摩伽䕶
社𡨧柁奢佉义㛼攘頗婆車𡁋𡅏訶伽吒拏𩕳𨙸

闍𡖔侘陀

般若

沙門般若罽賓國人也貌質魁梧執戒嚴整在京師充義學沙門貞元中譯華嚴經係烏荼國王所進元和五年庚寅詔工部侍郎歸登等就醴泉寺譯經八卷號本生心地觀此之梵夾乃高宗朝師子國所進者寫畢進上帝親製序文冠于經首諸沙門錫賚有差此後大中中法寶大師元暢奏請入藏焉

般若所譯華嚴經字母四十二字

婀囉跛者曩攞娜婆拏灑嚩哆也瑟迦娑莾誐他

惹娑嚩駄捨佉叉娑哆孃曷攞多婆車娑麼訶嚩娑伽姹儜頗娑迦

也娑室者侘荼

大藏經字母同異譜

欽定天竺字母	阿	阿阿	伊
僧伽婆羅譯師利問經	阿	阿	伊
不空譯文殊問經	阿	阿	伊
不空譯金剛頂經	遏	阿	壹
竺曇摩羅察譯光讚般若經	阿	羅	波
無羅乂譯放光般若經	阿	羅	波
鳩摩羅什譯摩訶般若經	阿	邏	波
元奘譯大般若經	哀	洛	跛
佛馱跋陀羅譯華嚴經	阿	囉	跛
實乂難陀譯華嚴經	阿	多	波
地婆訶羅譯華嚴經	阿	囉	跛
不空譯華嚴經	阿	囉	跛
般若譯華嚴經	婀	囉	跛

⿰亻伊伊伊翳遮遮遮者者者者左者
烏憂塢嘔那那那娜多那多曩曩
鳥憂汙汚羅羅羅砢邏邏邏攞攞
唎⿱盧黽呂哩陀陁陀柁荼拖荼娜娜
⿱喇伊⿱盧黽呂梨波波婆婆婆婆婆摩婆
利梨力魯⿰𧾷乇荼荼荼荼荼荼拏拏

⿱利伊梨嚧盧沙沙沙沙沙沙沙灑灑
厄翳噎伊惒和和縛他縛他嚩嚩
戹翳愛愛多多多須那哆那多哆
鄂烏汚鄔計夜夜也邪也耶野也
⿱鄂鄂炮奥奥吒吒吒髦⿱史毛髦⿱史毛髦髦
昂菴暗暗娑加迦迦迦迦迦迦迦

阿斯 痾 惡 惡 摩 娑 娑 娑 娑 娑 娑 娑 娑
嘎 迦 迦 葛 迦 摩 磨 磨 摩 麼 摩 莽 莽
喀 法 佉 渴 癉 伽 伽 伽 伽 伽 伽 誐 誐
噶 伽 誐 吽 闍 他 他 他 [illegible] 他 [illegible] 侘 他
哈噶 咺 伽 竭 波 闍 闍 闍 社 社 社 惹 惹
阿迦 誐 仰 誐 陭 濕波 籔 濕縛 [illegible] 鎖 [illegible] 娑嚩 娑縛

匝 遮 左 撥 奢 大 馱 達 柁 柂 柁 馱 馱
擦 車 嗟 擦 呿 赦 賒 捨 奢 奢 奢 捨 捨
雜 闍 惹 惹 义 佉 呿 佉 佉 佉 佉 佉 佉
哈雜 禪 鄼 嵯 羼 义 义 羼 义 义 义 訖灑 乞叉
鳥尼 若 孃 倪 惹 侈 哆 薩須 娑多 娑多 娑多 娑多 娑哆
查 多 吒 哳 咤呵 若 若 若 孃 壤 壤 孃 孃

叉 他 咤 詫 掎 儸 拖 毤 頗 曷攞多 頗 囉佗 曷囉佗

楂 陀 拏 疕 車 繁 婆 呵 婆 婆 婆 婆 婆

哈楂 檀 茶 茶 那 車 車 薄 車 車 車 蹉 車

那 那 拏 拏 沙波 魔 摩 綽 娑摩 娑麼 娑摩 娑麼 娑摩

答 多輕 多 怛 蹉 叵 火 颰磨 訶娑 訶婆 訶娑 訶嚩 訶嚩

塔 他輕 佗 撻 迦何 蹉 嗟 嗑縛 訶 縒 訶 哆娑 哆娑

達 陀輕 娜 捺 嚓 峩 伽 蹉 伽 伽 伽 伽 伽

哈達 檀輕 馱 達 那 咃 他 鍵 吒 吒 吒 奼 奼

納 那輕 曩 那 頗 那 拏 搋 拏 拏 拏 儜 儜

巴 波 跛 鉢 迦 破 頗 拏 娑頗 娑頗 娑頗 頗 頗

葩 頗 頗 癹 磋 歌 歌 頗 娑迦 娑迦 娑迦 塞迦 娑迦

抜 婆 麼 末 伊陀 嵯 醝 塞迦 闍 也娑 闍 也娑 秦娑

拔哈 梵 婆 婆 侈 嗟 遮 遮婆 多婆 塞者 多婆 塞差 塞者

嘛 磨 莾 摩 吒 吒 吒 酌 侘 侘 侘 吒 侘

鴉 耶 野 耶 嗏 荼 吒 陀 陀 陀 荼 荼

喇 羅 囉 囉 擇

拉 邏 砢 羅

斡 婆 嚩 嚩

沙 捨 捨 沒

卡 屣 灑 沙

薩 娑 娑 薩

哈 訶 賀 訶

嘎剎 欏 乞灑 剎

字母同異後說

謹按大藏經典師利問文殊問金剛頂三經其字母俱五十字光讚般若經則四十一字大般若經則四十三字放光般若摩訶般若及華嚴諸經則俱四十二字以上諸經共十二種字數各有多寡之殊至其所定母字惟阿字為元聲

諸經俱屬相同餘如師利問之伊憂釐梨文殊問之伊塢汙呺金剛頂之壹翳嗢污般若之羅邏洛波華嚴之囉多跛波等字或互見於諸品或單見於一經彼此尤多互異盖緣後諸禪宿生非一時居非一地其翻譯諸經亦各以師資傳授為之譯定其間或字體本同而音呼稍別

或音呼相合而譯寫逈殊原未能以畫一而論今悉就大藏經典考正其師利問文殊問金剛頂三經各五十字母前十六字為音韻字後三十四字為翻切字合之天竺字母字數相符音旨畧近至於般若華嚴等經則皆互有出入然即其義藴精微包括深廣以之唱演功德實為

秘密要用以之考定字音亦為韻切源流所云
佛音首被萬品同歸未可執一端以輕議其短
長也譜內將
欽定天竺字母列於第一層師利問文殊問金剛頂
三經字母列於第二第三第四層般若華嚴等
經字母以次排列多寡相印同異互參觀者即

譜考定益知天竺字母五十字元音妙合實為
韻切之指歸梵唄之矩矱也至於配合生字諸
經皆無明文惟實叉難陀所譯華嚴經字母四
十二字後世沙門每字各唱演十二字仍歸本
字收聲共十三字成句每誦經一叚畢唱演三
四句非經本文茲不具述云

欽定同文韻統

第六卷

上海涵芬樓影印乾隆內府刻本

欽定同文韻統卷六

華梵合璧諧韻生聲十二譜

華梵字母合璧後說

華梵字母合璧說

切韻之學來自西域其符合竅妙載籍未有明文世傳舊字母三十字或云釋神珙作梁山溫禪僧添六字爲三十六字通志載三十六字母圖一卷亦云僧守溫撰鄭氏樵曰舊傳十四字貫一切音文省音博謂之婆羅門

書然猶未也後又得三十六字母而音韻之
道始備其所云十四字者於今無傳玉篇載
神珙九弄圖序云梁沈約創紐字圖碎尋難
見唐陽甯公南陽釋處忠撰元和韻譜詞理
稍繁然則神珙當是唐人或云元魏人然中
華切韻始於周顒沈約通考載陳氏云反切

之學自西域入中國至齊梁間盛行由是觀
之則是神珙以前已有反切豈所謂舊傳十
四字者卽在齊梁以前而其後不傳耶抑所
謂舊字母三十字者齊梁前已有之而非神
珙所作耶顒約之書今已散逸守末遺本稽
考惟難況今所存廣韻集韻古今韻會諸書

皆止華言並無梵韻卽使時代無異而其所以轉梵爲華之故欲溯流而窮源亦必不可得之數矣我

朝文德覃敷制作大備合聲切字既括音韻之大原重譯來王又貽聲教之無外是以天竺西番字母皆得洞悉周知雖語言文字聞見

逈殊要以逐字尋聲因聲考字字雖異製聲實同元此三十六字母之說所宜直標其若合符節者也鄭樵論華梵書曰梵書左旋其勢向右華書右旋其勢向左華以正錯成文梵以偏纏成體華以一音該數字梵以一字貫數音華以直相隨梵以横相綴又曰中華

之韻只彈四聲然有聲有音聲爲經音爲緯平上去入者四聲也其體縱故爲經宮商角徵羽半徵半商者七音也其體横故爲緯經緯錯綜然後成文鄭氏此言聲音之義已備外此又有韻部有呼法韻者東冬江陽之類是也呼者開口齊齒合口撮口是也韻分六

部呼分四等至於輕重清濁之辨平聲之字甚顯而仄聲之字差微故平聲之字分别尤易梵音字母皆平聲也就平聲之字按韻尋呼按呼求字則每韻皆有四字收聲每呼各得諧聲一字雖韻部不同呼法各異而其音之宮商清濁無不脗合今将華言三十六字

母列於前舊傳三十字及近世字母皆附列於後牙齒喉舌各註本篇然後取梵音三十六字爲華音字母所從出者列於上而以華言列於下合爲一譜各按音韻呼法展轉求之則華之某字出於梵之某字顯然共見然則華卽梵也與其用華之仄不如用梵之平

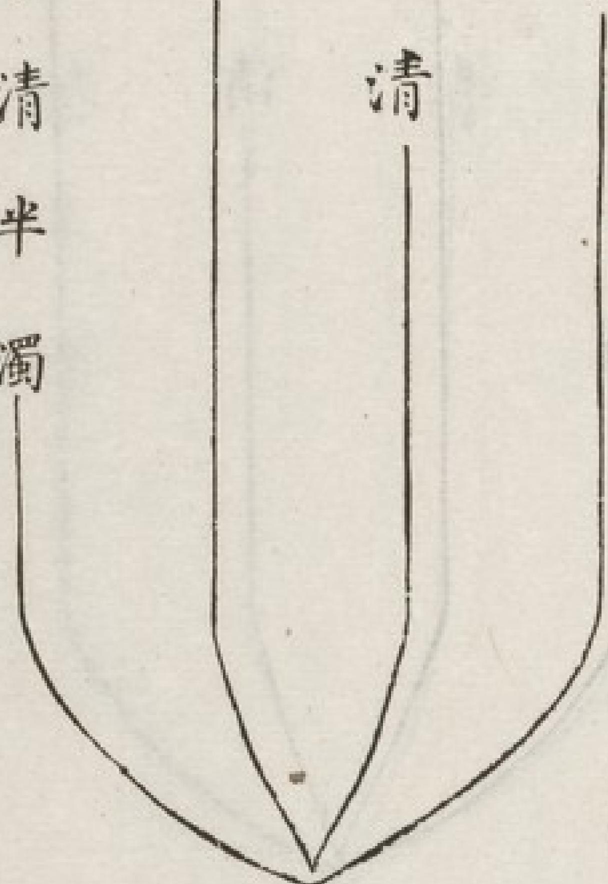
與其用華各韻之不同不如用梵一韻之胥貫爰用新定合璧字母按韻部呼法探本窮源皆得自然符合之妙作華梵合璧諧韻生聲十二譜止列平聲無平聲者用仄聲字無仄聲字者用二合字呼之甚易而辨之甚明且無虛圈影響則誠歐陽氏修序韻總所謂

櫛之於髮繢之於絲雖細且多而條理不亂者矣雖然梵卽華也蓋惟不知梵故不知華之所自來今旣知梵之可爲華乃眞知華之不殊梵諦思而冥契之聲音之道所爲一以貫之者庶幾左右逢源而自得之矣

華言三十六字母

舊傳神珙字母三十字梁山僧守温增六字爲三十六字

見　溪　羣　疑



端	透	定	泥
清	次清	濁	半清半濁

舌頭音

徵

知	徹	澄	孃
清	次清	濁	半清半濁

舌上音

徵

幫 滂 並 明

清 次清 濁 半清半濁

重唇音

羽

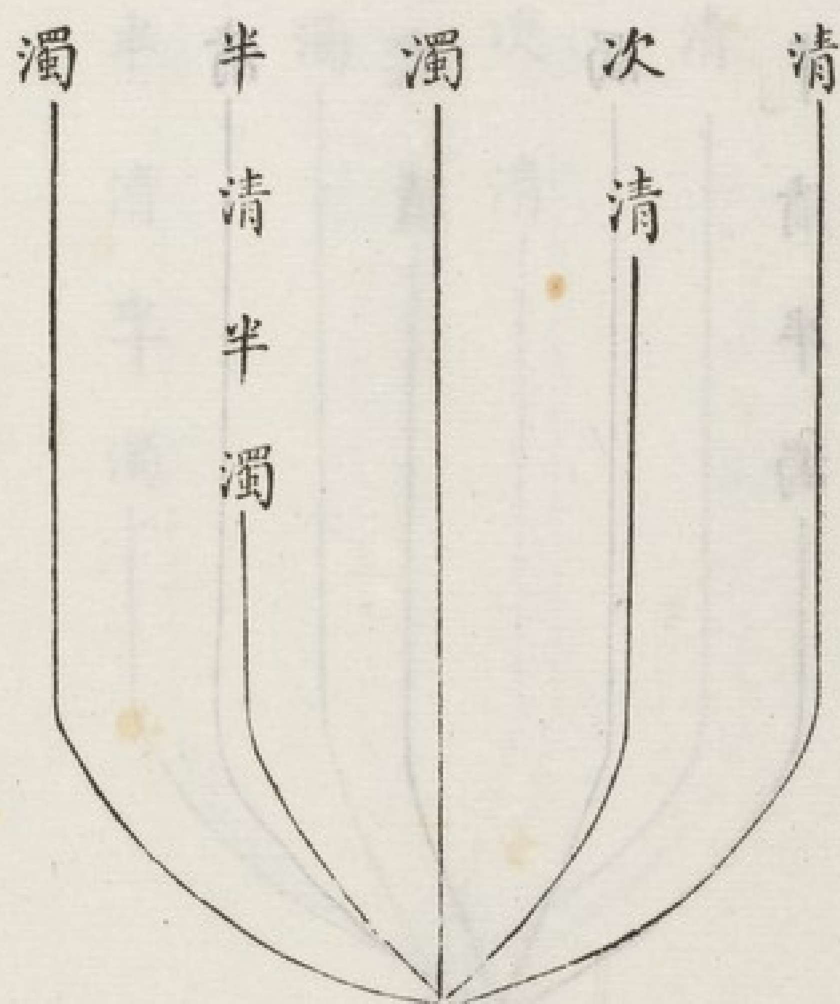
非 敷 奉 微

清 次清 濁 半清半濁

輕唇音

羽

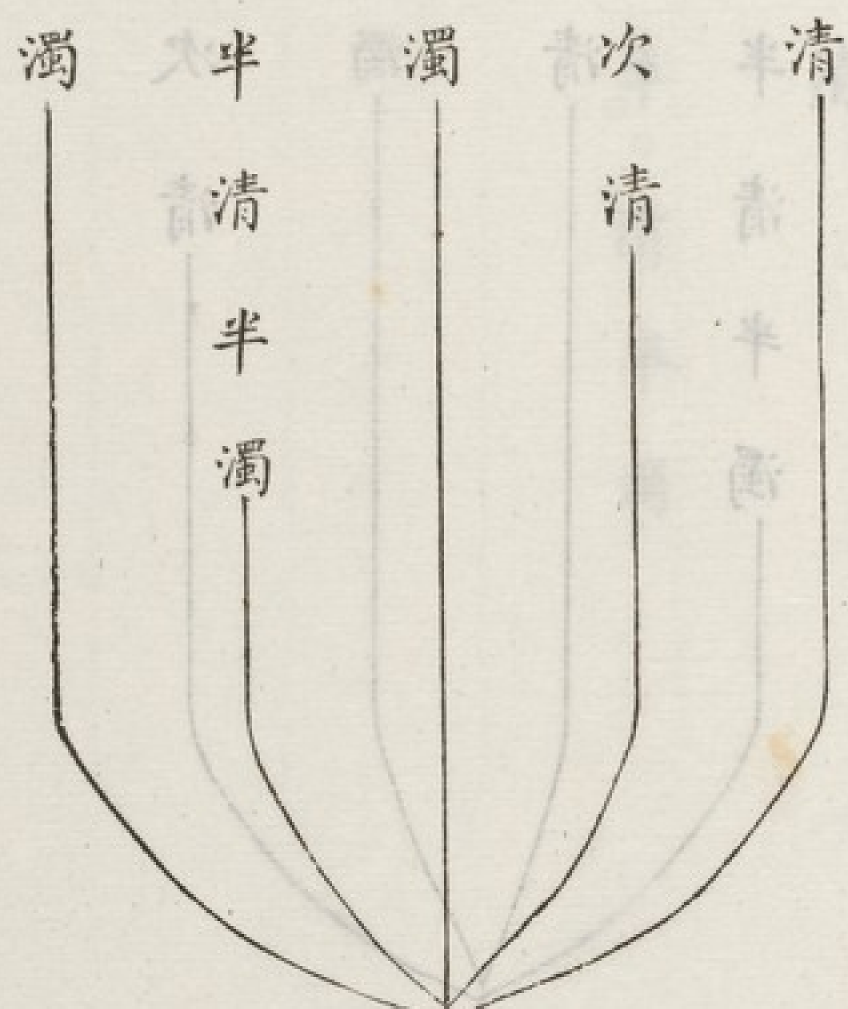
精 清 從 心 邪



齒頭音

商

照 穿 床 審 禪



正齒音

商

曉 次清

匣 濁

影 清

喻 半清半濁

喉音

宮

來 清

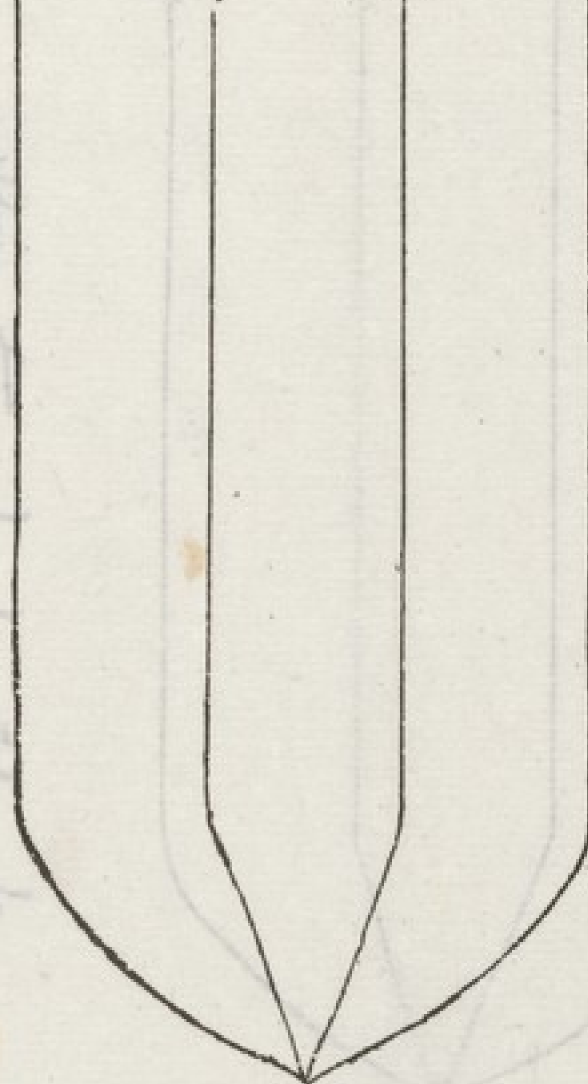
日 半清半濁

半舌音 半徵

半齒音 半商

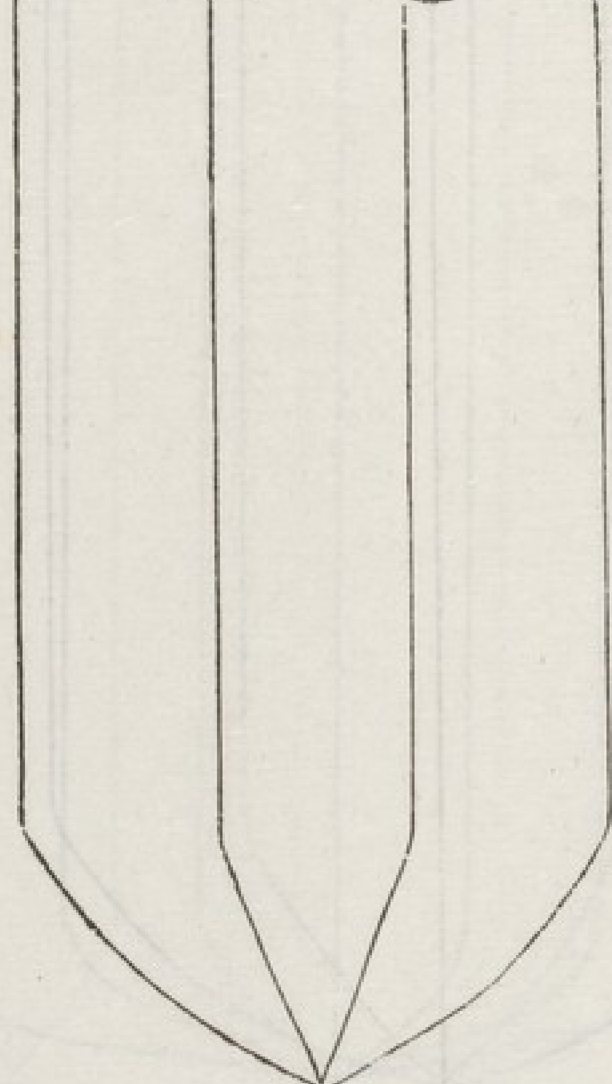
舊傳三十字母 亦云釋神珙作





牙音

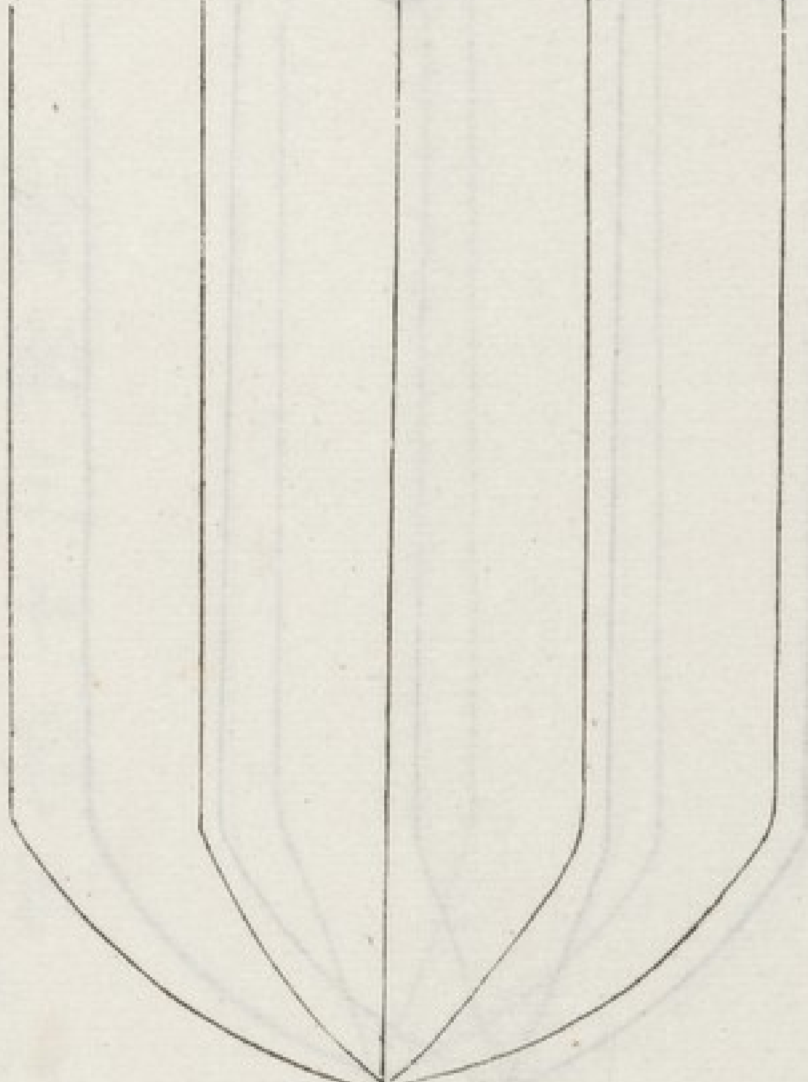
角



舌頭音

徵

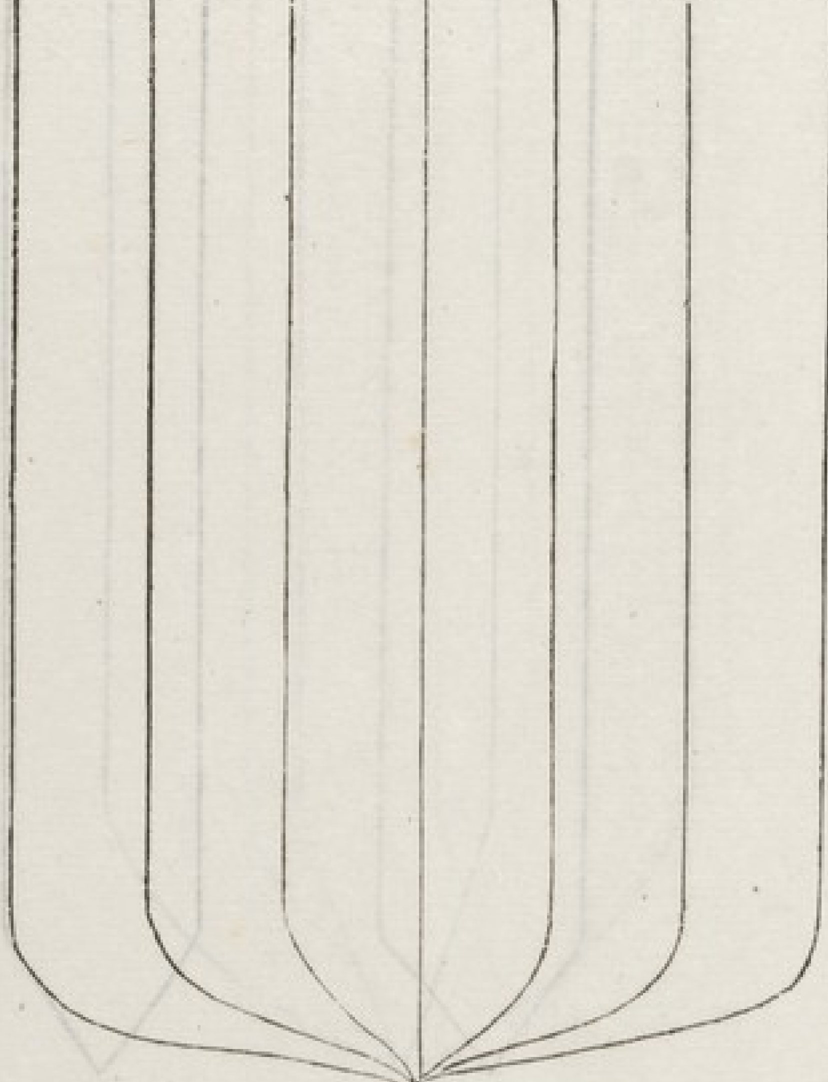
精 清 從 心 邪



齒頭音

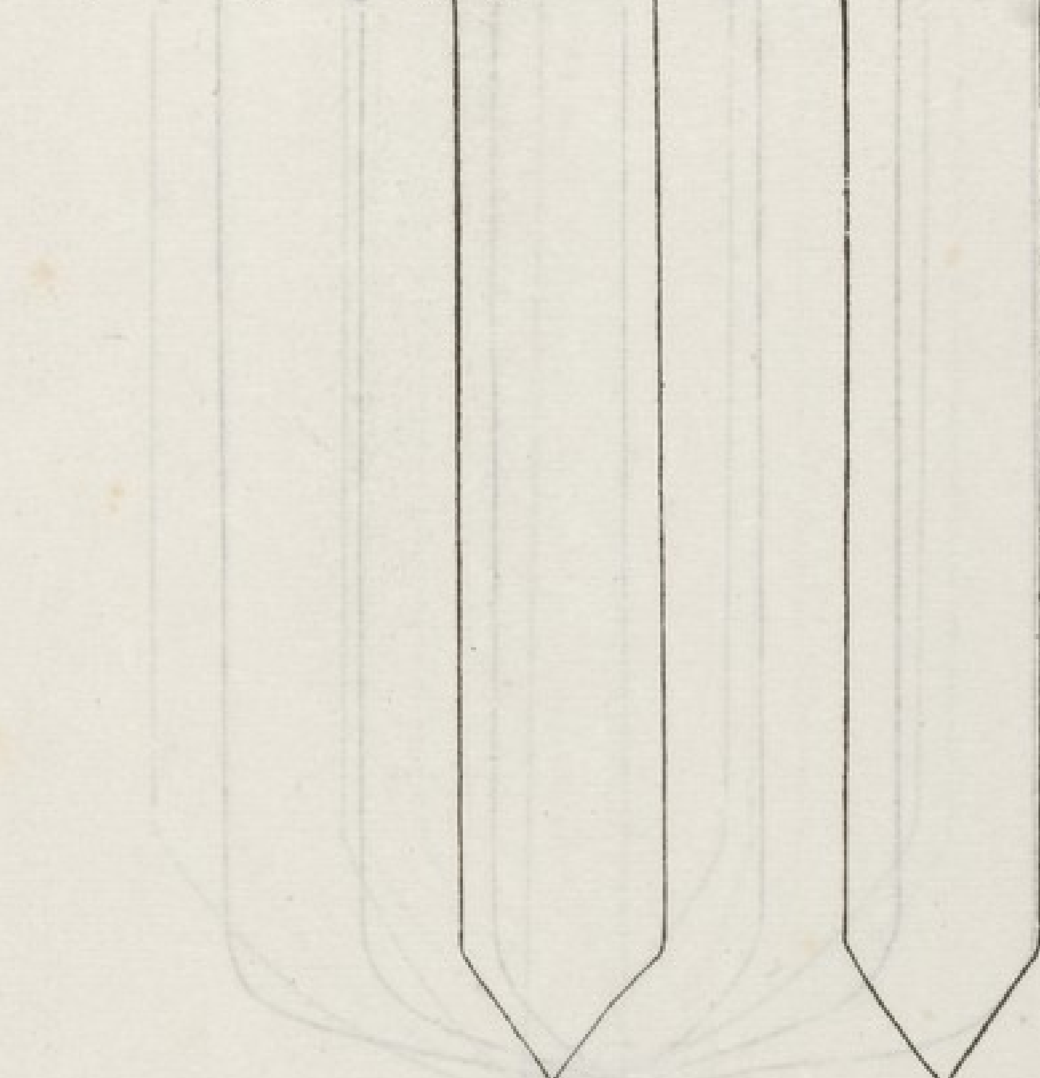
商

照 穿 審 禪 知 徹 澄



正齒音

次商



重脣音　羽

輕脣音　次羽

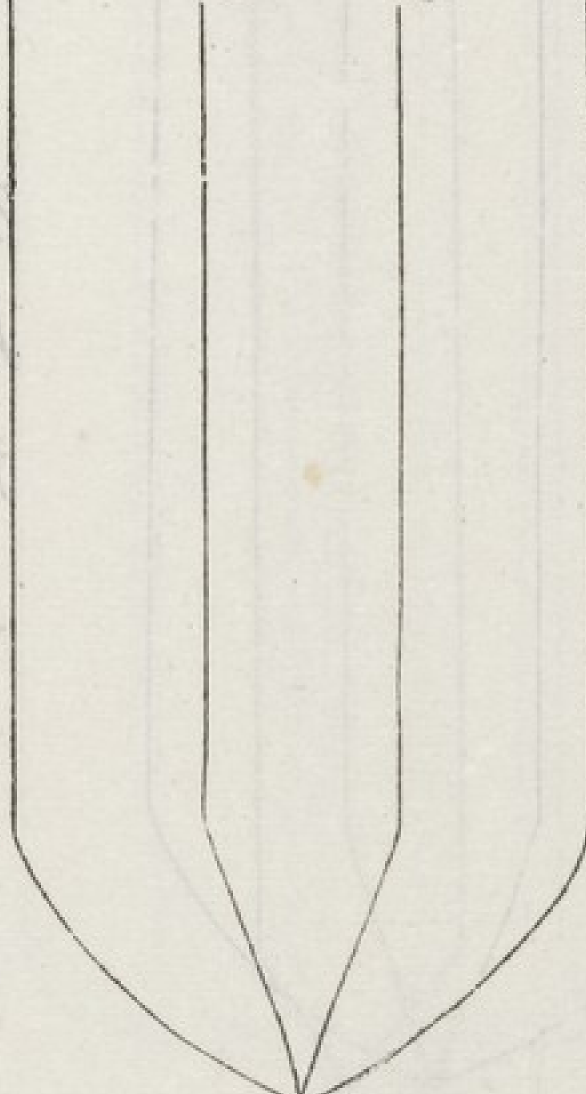
半舌音　半徵

半齒音　半商



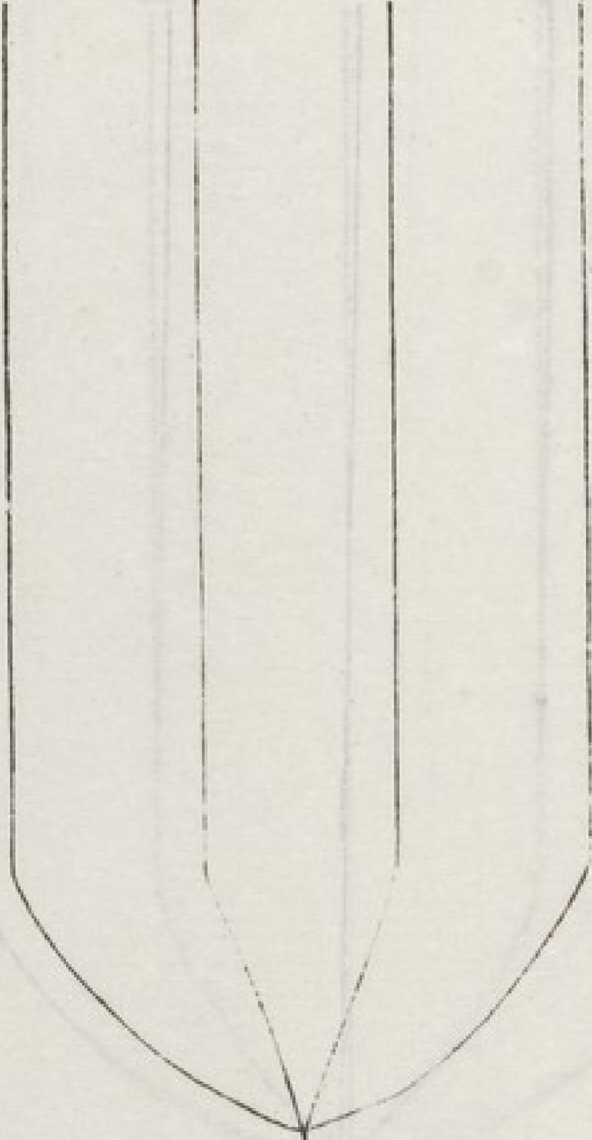
喉音　宮

梅膺祚三十二字母 見字彙韻法横圖謂從新安得此未詳誰作



舌音

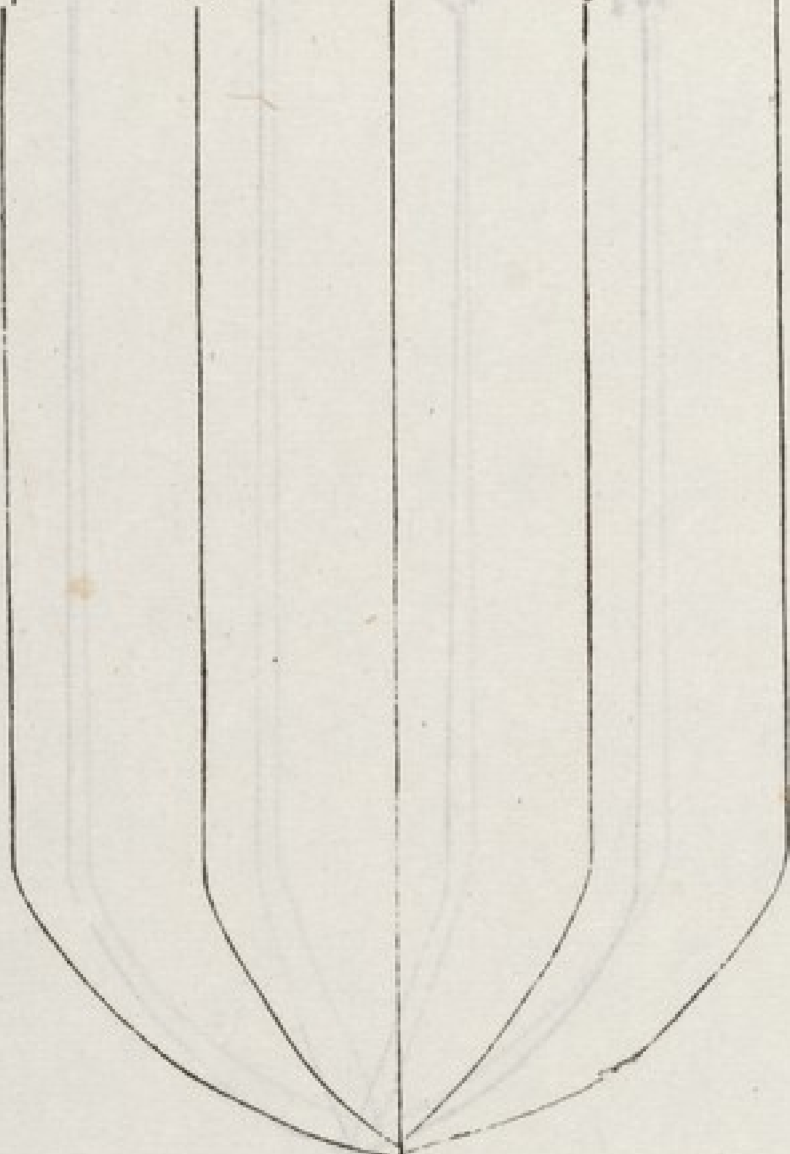
徵



脣音

羽


精
清
從
心
邪
牙音
角


照
穿
床
審
禪
齒音
商

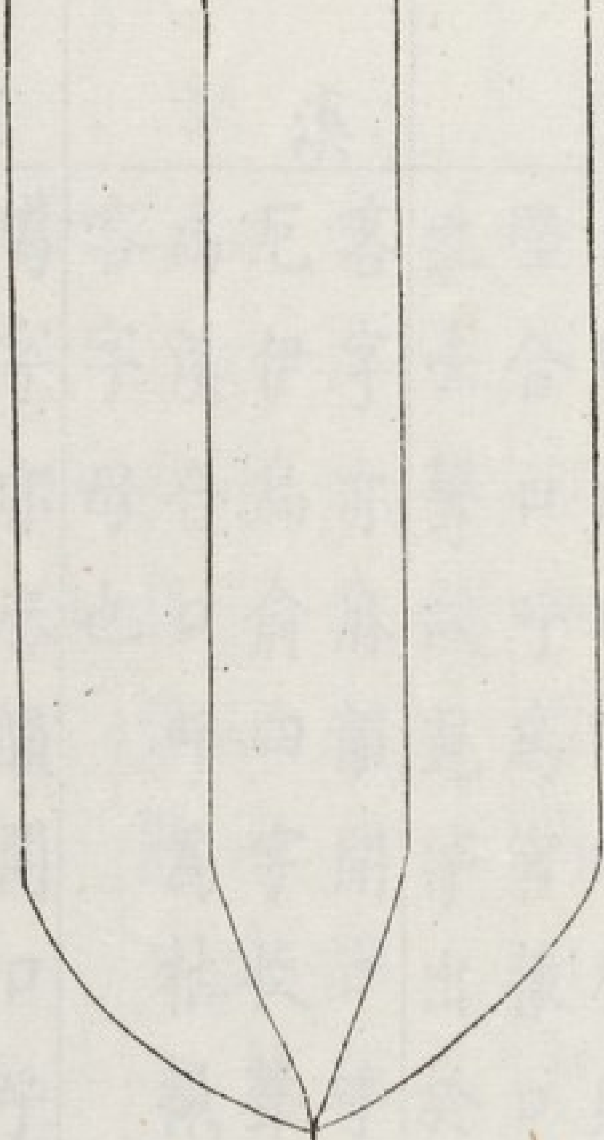
曉　匣　影　喻



喉兼牙音

宮兼角

非　敷　奉　微



脣齒合音

羽合商

來　舌兼喉音　半徵

日　齒兼牙音　半商

華梵字母合璧譜

嘎	見	嘎字爲麻韻開口呼牙音入寒删先韻以安焉彎淵四字收聲則開口呼爲干齊齒呼爲堅合口呼爲官撮口呼爲涓而見字即堅字之去聲故見字出於嘎字母也
喀	溪	喀字亦麻韻開口呼牙音入歌齊魚虞韻以厄伊烏俞四字收聲則開口呼爲珂齊齒呼爲溪合口呼爲枯撮口呼爲區故溪字出於喀字母也
噶	羣	噶字亦麻韻開口呼牙音入眞文元韻以恩因温云四字收聲則開口呼爲[illegible]齊齒呼爲勤合口呼爲[illegible]撮口呼爲羣故羣字出於噶字母也

⿰阝迎 疑

⿰阝迎字亦麻韻開口呼牙音入歌支魚虞韻以厄伊烏俞四字收聲則開口呼爲莪齊齒呼爲疑合口呼爲吾撮口呼爲魚故疑字出於⿰阝迎字母也

答 端

答字亦麻韻開口呼舌頭音入寒删先韻以安焉彎淵四字收聲則開口呼爲丹齊齒呼爲顛合口呼爲端撮口呼爲灖故端字出於答字母也

塔 透

塔字亦麻韻開口呼舌頭音入尤韻以歐由鷗⿰齒俞四字收聲則開口呼爲偷齊齒呼爲⿰齒弟合口呼爲⿰齒余撮口呼爲⿱林⿰齒俞而透字即偷字之去聲故透字出於塔字母也

達 定

達字亦麻韻開口呼舌頭音入東冬青蒸韻以鞥英翁雍四字收聲則開口呼爲騰齊齒呼爲庭合口呼爲同撮口呼爲⿺辶⿰俞頭而定字即庭字之去聲故定字出於達字母也

納 泥

納字亦麻韻開口呼舌頭音入歌支齊虞韻以厄伊烏俞四字收聲則開口呼爲那齊齒呼爲泥合口呼爲奴撮口呼爲⿰俞尼故泥字出於納字母也

⿰豸齊 咤 知

⿰豸齊字爲麻韻齒頭音舌上開口呼轉作咤入歌支魚虞韻以厄伊烏俞四字收聲則開口呼爲⿸厂咤齊齒呼爲知合口呼爲⿰烏卩撮口呼爲豬故知字出於咤字母也

⿰齒婁

侘　徹

⿰齒婁字亦麻韻齒頭音舌上開口呼轉作侘入寒先韻以安焉彎淵四字收聲則開口呼爲⿰齒延齊齒呼爲梃合口呼爲⿰齒戀撮口呼爲猭而徹字卽梃字之入聲故徹字出於侘字母也

⿰齒齋

荼　澄

⿰齒齋字亦麻韻齒頭音舌上開口呼轉作荼入東冬青蒸韻以鞥英翁雍四字收聲則開口呼爲棖齊齒呼爲澄合口呼爲⿰齒蟲撮口呼爲蟲故澄字出於荼字母也

⿰齒尼

孃

⿰齒尼字卽麻韻開口呼舌上音入江陽韻以昂央汪⿰龠俞四字收聲則開口呼爲⿰齒襄齊齒呼爲孃合口呼爲噥撮口呼爲⿰齒卯故孃字出於⿰齒尼字母也

巴

幫

巴字爲麻韻開口呼重唇音入江陽韻以昂央汪⿰龠俞四字收聲則開口呼爲幫齊齒呼爲⿰身卑合口呼爲⿺辶尃撮口呼爲⿱鼻龠故幫字出於巴字母也

葩

滂

葩字亦麻韻開口呼重唇音入江陽韻以昂央汪⿰龠俞四字收聲則開口呼爲滂齊齒呼爲⿰身皮合口呼爲⿰氵蒲撮口呼爲⿱皮龠故滂字出於葩字母也

拔

並

拔字亦麻韻開口呼重唇音入東冬庚青韻以鞥英翁雍四字收聲則開口呼爲彭齊齒呼爲平合口呼爲蓬撮口呼爲⿰身敝而並字卽彭字之上聲故並字出於拔字母也

嘛 明

嘛字亦麻韻開口呼重唇音入東冬庚青韻以鞥英翁雍四字收聲則開口呼爲萌齊齒呼爲明合口呼爲蒙撮口呼爲蘼故明字出於嘛字母也

⿱夫斡 非

⿱夫斡字爲麻韻合口呼輕唇音入支微韻以額⿰額伊威⿰額俞四字收聲則開口呼爲⿰額犬齊齒呼爲⿱夫⿰額伊合口呼爲非撮口呼爲⿱夫⿰額俞故非字出於⿱夫斡字母也

⿱孚斡 敷

⿱孚斡字亦麻韻合口呼輕唇音入歌支魚虞韻以厄伊烏俞四字收聲則開口呼爲⿸厄孚齊齒呼爲⿰伊孚合口呼爲敷撮口呼爲⿰俞孚故敷字出於⿱孚斡字母也

⿱符斡 奉

⿱符斡字亦麻韻合口呼輕唇音入東冬庚青韻以鞥英翁雍四字收聲則開口呼爲⿱艹⿰舟寸齊齒呼爲⿱艹⿰舟寸合口呼爲馮撮口呼爲逢而奉字卽逢字之上聲故奉字出於⿱符斡字母也

斡 微

斡字亦麻韻合口呼輕唇音入支微韻以額⿰額伊威⿰額俞四字收聲則開口呼爲⿰額斡齊齒呼爲⿱斡⿰額伊合口呼爲微撮口呼爲⿱無⿰額俞故微字出於斡字母也

匝 精

匝字爲麻韻開口呼齒頭音入東冬庚青韻以鞥英翁雍四字收聲則開口呼爲增齊齒呼爲精合口呼爲宗撮口呼爲蹤故精字出於匝字母也

攃 清

攃字亦麻韻開口呼齒頭音入東冬庚青韻以鞥英翁雍四字收聲則開口呼爲⿰曾彡齊齒呼爲清合口呼爲聰撮口呼爲樅故清字出於攃字母也

雜 從

雜字亦麻韻開口呼齒頭音入東冬庚青韻以鞥英翁雍四字收聲則開口呼爲層齊齒呼爲情合口呼爲叢撮口呼爲從故從字出於雜字母也

薩 心

薩字亦麻韻開口呼齒頭音入眞侵元韻以恩因温云四字收聲則開口呼爲⿰思思齊齒呼爲心合口呼爲孫撮口呼爲荀故心字出於薩字母也

薩 濁 邪

薩字讀作濁平以阿鴉窪𠿒四字濁音收聲則開口呼爲⿰阝祠齊齒呼爲邪合口呼爲⿰麥谷撮口呼爲⿰阝徐故邪字出於薩字母也

查 照

查字爲麻韻開口呼正齒音入蕭肴豪韻以敖么⿰麥烏⿰麥俞四字收聲則開口呼爲抓齊齒呼爲昭合口呼爲⿰麥查撮口呼爲⿰麥着而照字即昭字之去聲故照字出於查字母也

叉 穿

叉字亦麻韻開口呼正齒音入寒刪先韻以安焉彎淵四字收聲則開口呼爲剗齊齒呼爲燀合口呼爲⿰麥叉撮口呼爲穿故穿字出於叉字母也

楂 床

楂字亦麻韻開口呼正齒音入江陽韻以昂央汪⿰昂俞四字收聲則開口呼爲⿰昂查齊齒呼爲楂合口呼爲床撮口呼爲⿰昂俎故床字出於楂字母也

沙 審

沙字亦麻韻開口呼正齒音入眞文韻以恩因溫云四字收聲則開口呼爲莘齊齒呼爲申合口呼爲⿰氵疏撮口呼爲舜而審字即申字之上聲故審字出於沙字母也

沙 濁 禪

沙字讀作濁平入寒刪先韻以安焉彎淵四字收聲則開口呼爲⿰女孱齊齒呼爲禪合口呼爲⿰糹蜀撮口呼爲遄故禪字出於沙字母也

哈 曉

哈字爲麻韻開口呼喉音入蕭肴豪韻以敖么鷔鵨四字收聲則開口呼爲蒿齊齒呼爲枵合口呼爲[illegible]撮口呼爲⿰虍虛而曉字即枵字之上聲故曉字出於哈字母也

哈 濁 匣

哈字讀作濁平入寒先咸韻以安焉彎淵四字收聲則開口呼爲寒齊齒呼爲咸合口呼爲桓撮口呼爲懸而匣字即咸字之入聲故匣字出於哈字母也

阿 影

阿字爲麻韻開口呼喉音入東冬庚青韻以鞥英翁雍四字收聲則開口呼仍爲鞥齊齒呼仍爲英合口呼仍爲翁撮口呼仍爲雍而影字即英字之上聲故影字出於阿字母也

髯	拉	阿
日	來	濁 喻
髯字爲麻韻開口呼半齒音入眞文韻以恩因温云四字收聲則開口呼爲[illegible]齊齒呼爲人合口呼爲⿰温加撮口呼爲犉而日字卽人字之入聲故日字出於髯字母也	拉字爲麻韻開口呼半舌音入佳灰韻以埃厓歪蝓四字收聲則開口呼爲來齊齒呼爲攋合口呼爲鑪撮口呼爲⿰山閭故來字出於拉字母也	阿字讀作濁聲入歌支魚虞韻以厄伊烏俞四字收聲則開口呼爲誐齊齒呼爲移合口呼爲塢撮口呼爲俞而喻字卽俞字之去聲故喻字出於阿字母也

華梵合璧諧韻生聲十二譜

第一譜阿厄伊烏俞五字爲諧韻生聲之元

阿　厄　伊　烏　俞

嘎

歌（嘎厄切）　基（嘎伊切）　沽（嘎烏切）　居（嘎俞切）

阿

阿（阿阿切）阿　鴉（伊阿切）伊　窪（烏阿切）烏　隃（俞阿切）俞

厄

厄（厄厄切）厄　⿸厂伊（伊厄切）伊　窩（烏厄切）烏　約（俞厄切）俞

嘎（嘎阿切）阿　基（嘎伊切）伊　姑（嘎烏切）烏　居（嘎俞切）俞

歌（歌厄切）厄　基（歌伊切）伊　沽（歌烏切）烏　居（歌俞切）俞

嘎（嘎阿切）嘎　嘉（基鴉切）基　瓜（姑窪切）姑　⿰阝居（居隃切）居

歌（歌厄切）歌　⿰石基（基⿸厂伊切）基　鍋（姑窩切）姑　覺（居約切）居

安		
阿	安	阿安切
伊	焉	伊安切
烏	彎	烏安切
俞	淵	俞安切
嘎	干	嘎安切
基	堅	基焉切
姑	官	姑彎切
居	涓	居淵切

恩		
厄	恩	厄恩切
伊	因	伊恩切
烏	温	烏恩切
俞	云	俞恩切
歌	根	歌恩切
基	巾	基因切
姑	昆	姑温切
居	君	居云切

昂		
阿	昂	阿昂切
伊	央	伊昂切
烏	汪	烏昂切
俞	⿰昂俞	俞昂切
嘎	岡	嘎昂切
基	姜	基央切
姑	光	姑汪切
居	⿰昂居	居⿰昂俞切

鞥		
厄	鞥	厄鞥切
伊	英	伊鞥切
烏	翁	烏鞥切
俞	雍	俞鞥切
歌	庚	歌鞥切
基	京	基英切
姑	公	姑翁切
居	扃	居雍切

埃		
阿	埃	阿埃切
伊	厓	伊埃切
烏	歪	烏埃切
俞	⿰埃俞	俞埃切
嘎	該	嘎埃切
基	皆	基厓切
姑	乖	姑歪切
居	⿰埃居	居⿰埃俞切

額		
厄	額	厄額切
伊	⿰額伊	伊額切
烏	威	烏額切
俞	⿰額俞	俞額切
歌	裓	歌額切
基	⿰額基	基⿰額伊切
姑	規	姑威切
居	⿰額居	居⿰額俞切

敖		
阿	敖	阿敖切
伊	么	伊敖切
烏	鷔	烏敖切
俞	⿰敖俞	俞敖切
嘎	高	嘎敖切
基	驕	基么切
姑	⿰敖姑	姑鷔切
居	⿰敖居	居⿰敖俞切

歐		
厄	歐	厄歐切
伊	由	伊歐切
烏	鷗	烏歐切
俞	⿰區俞	俞歐切
歌	鉤	歌歐切
基	鳩	基由切
姑	⿰區姑	姑鷗切
居	⿰區居	居⿰區俞切

按阿厄伊烏俞五字爲諧韻之元嘎歌基姑居五字爲生聲之元阿與厄配嘎與歌配阿伊烏俞四字爲陽韻收聲厄伊烏俞四字爲陰韻收聲嘎基姑居四字爲陽聲字所從出歌基姑居四字爲陰聲字所從出以下十韻上段爲各韻之收聲下段乃各呼之首一字也詳後說

第二譜歌基姑居四呼收聲於厄伊烏俞四字

	見 嘎	溪 喀	羣 噶	疑 ⿰阝迎
開口呼 收聲厄字	歌 嘎厄切	珂 喀厄切	翗 隑厄切	義 皚厄切
齊齒呼 收聲伊字	基 嘎伊切	溪 喀伊切	奇 噶伊切	疑 迎伊切
合口呼 收聲烏字	姑 嘎烏切	枯 喀烏切	⿰鳥癸 癸烏切	吾 義烏切
撮口呼 收聲俞字	居 基俞切	區 溪俞切	渠 奇俞切	魚 疑俞切

答 端	塔 透	達 定	納 泥	吒 知	侘 徹
多 答厄切	佗 塔厄切	駝 達厄切	那 納厄切	⿸厄吒 吒厄切	⿸厄侘 侘厄切
低 答伊切	梯 塔伊切	題 達伊切	泥 納伊切	知 吒伊切	絺 侘伊切
都 多烏切	⿰王余 佗烏切	徒 駝烏切	奴 那烏切	⿰烏知 知烏切	⿰烏絺 絺烏切
⿰俞低 低俞切	⿰俞梯 梯俞切	⿰俞題 題俞切	⿰俞泥 泥俞切	豬 知俞切	攄 絺俞切

茶 澄	⿰豸尼 孃	巴 幫	葩 滂	抜 並	嘛 明
⿸厄茶 茶厄切	⿸厄⿰豸尼 ⿰豸尼厄切	伯 巴厄切	拍 葩厄切	白 抜厄切	陌 嘛厄切
池 茶伊切	尼 ⿰豸尼伊切	卑 巴伊切	披 葩伊切	皮 抜伊切	糜 嘛伊切
⿰烏池 池烏切	⿰烏尼 尼烏切	逋 巴烏切	鋪 葩烏切	蒲 抜烏切	模 嘛烏切
除 池俞切	袽 尼俞切	⿰俞卑 卑俞切	⿰俞披 披俞切	⿰俞皮 皮俞切	⿰俞糜 糜俞切

非	敷	奉	微	精	清
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	匝	攃
[illegible] 夫厄切	[illegible] 孚厄切	[illegible] 符厄切	[illegible] [illegible]厄切	作 匝厄切	蹉 攃厄切
伕 夫伊切	俘 孚伊切	[illegible] 符伊切	[illegible] [illegible]伊切	咨 匝伊切 齎 咨伊切	雌 攃伊切 妻 雌伊切
夫 夫烏切	敷 孚烏切	扶 符烏切	無 [illegible]烏切	租 咨烏切	粗 雌烏切
[illegible] 夫俞切	[illegible] 孚俞切	[illegible] 符俞切	[illegible] 無俞切	苴 齎俞切	趨 妻俞切

從	心	濁 邪	照	穿	床
雜	薩	薩	查	叉	楂
醝 雜厄切	娑 薩厄切	[illegible] 祠厄切	責 查厄切	策 叉厄切	咋 楂厄切
慈 雜伊切 齊 慈伊切	思 薩伊切 西 思伊切	祠 似伊切 席 祠伊切	支 查伊切	㞢 叉伊切	茌 楂伊切
徂 慈烏切	蘇 思烏切	俗 祠烏切	菹 支烏切	初 㞢烏切	雛 茌烏切
苴 齊俞切	胥 西俞切	徐 席俞切	諸 支俞切	樞 㞢俞切	鉏 茌俞切

沙 審	沙 濁 禪	哈 曉	哈 濁 匣	阿 影	阿 濁 喻
棟 沙厄切	[illegible] 時厄切	訶 哈厄切	何 河厄切	厄 阿厄切	誇 佁厄切
施 沙伊切	時 石伊切	希 熙伊切	兮 奚伊切	伊 衣伊切	移 逸伊切
疏 施烏切	蜀 時烏切	呼 訶烏切	胡 何烏切	烏 厄烏切	塢 誇烏切
書 施俞切	殊 時俞切	虛 希俞切	𧮫 兮俞切	紆 伊俞切	俞 移俞切

拉 來	[illegible] 日
羅 拉厄切	[illegible] 厄切
離 拉伊切	[illegible] 伊切
盧 拉烏切	𩣡 如烏切
閭 離俞切	如 俞切

按天竺字母五類第三字與第一字音相近但分緊緩耳中華則每音第三字爲第二字之濁音或爲第一字之濁音如羣或讀爲擎定或讀爲訂是也本譜錒奇饑渠四字爲珂溪枯區之濁音達字爲塔之濁音或讀爲荅之濁音餘倣此齊齒呼齒頭音齊韻與支韻異故列二層

第三譜嘎嘉瓜阿居四呼收聲於阿鴉窪隃四字

	見	溪	羣	疑
	嘎	喀	噶	阿迎
開口呼 收聲阿字	嘎 歌阿切	喀 珂阿切	噶 翗阿切	阿迎 莪阿切
齊齒呼 收聲鴉字	嘉 基鴉切	齒可 溪鴉切	茄 奇鴉切	牙 疑鴉切
合口呼 收聲窪字	瓜 姑窪切	誇 枯窪切	氵葵 葵窪切	仡欠 吾窪切
撮口呼 收聲隃字	阿居 居隃切	阿區 區隃切	阿渠 渠隃切	阿魚 魚隃切

答	塔	達	納	吒	侘
端	透	定	泥	知	徹
答 德阿切	塔 忒阿切	達 特阿切	納 訥阿切	吒 知阿切	侘 絺阿切
爹 低鴉切	⿰鴉梯 梯鴉切	⿰鴉題 題鴉切	⿰月匿 泥鴉切	秅 知鴉切	⿰忄宅 絺鴉切
⿰窪都 都窪切	⿰窪余 ⿰王余窪切	⿰窪徒 徒窪切	⿰窪奴 奴窪切	檛 知窪切	⿰見頁 絺窪切
⿱低隃 低隃切	⿱梯隃 梯隃切	⿱題隃 題隃切	⿱泥隃 泥隃切	⿰阝豬 豬隃切	⿰阝攄 攄隃切

茶	⿰鴉尼	巴	葩	拔	嘛
澄	孃	幫	滂	並	明
茶 池阿切	⿰鴉尼 拏阿切	巴 逋阿切	葩 鋪阿切	拔 蒲阿切	嘛 模阿切
垞 池鴉切	拏 尼鴉切	⿰鴉卑 卑鴉切	⿰鴉披 披鴉切	⿰鴉皮 皮鴉切	咩 縻鴉切
⿰窪池 池窪切	妠 尼窪切	八 逋窪切	汃 鋪窪切	菝 蒲窪切	⿰亻窪 模窪切
⿰阝除 除隃切	⿰阝袽 袽隃切	⿱卑隃 卑隃切	⿱披隃 披隃切	⿱皮隃 皮隃切	⿱縻隃 縻隃切

非	敷	奉	微	精	清
䩭	𩏽	𩏻	斡	匜	㨼
䩭 夫阿切	𩏽 孚阿切	𩏻 符阿切	斡 無阿切	匜 咨阿切	㨼 雌阿切
獸夫 夫鴉切	獸孚 孚鴉切	獸符 符鴉切	獸斡 斡鴉切	嗟 齎鴉切	磋 妻鴉切
髮 夫窪切	怖 孚窪切	伐 符窪切	韈 無窪切	𩏽租 租窪切	𩏽粗 粗窪切
夫喻 夫喻切	孚喻 孚喻切	符喻 符喻切	無喻 無喻切	𨻰 苴喻切	䧢 趨喻切

從	心	邪 濁	照	穿	床
雜	薩	薩	査	叉	楂
雜 慈阿切	薩 思阿切	𠷍 祠阿切	査 支阿切	叉 蚩阿切	楂 茌阿切
査 齊鴉切	些 西鴉切	邪 席鴉切	遮 支鴉切	車 蚩鴉切	槎 茌鴉切
𨅑 祖窪切	蘇 蘇窪切	𨅑俗 俗窪切	髽 苴窪切	簔 初窪切	雛 雛窪切
䧢 苴喻切	䧢 胥喻切	䧢 徐喻切	䧢 諸喻切	䧢 樞喻切	䧢 鉏喻切

阿	阿	哈	哈	沙	沙
濁 喻	影	濁 匣	曉	濁 禪	審
⿰阿誇 誇阿切	阿 厄阿切	⿰阿何 何阿切	哈 訶阿切	⿰阿時 時阿切	沙 施阿切
爺 移鴉切	鴉 伊鴉切	遐 兮鴉切	蝦 希鴉切	蛇 時鴉切	賒 施鴉切
娃 塢窪切	窪 烏窪切	華 胡窪切	花 呼窪切	⿰窪蜀 蜀窪切	刷 疏窪切
⿰阿俞 俞喻切	⿰阿紆 紆喻切	⿱兮喻 兮喻切	⿰阿虛 虛喻切	⿰阿殊 殊喻切	⿰阿書 書喻切

⿱髟日	拉
日	來
⿱髟日 日阿切	拉 勒阿切
婼 ⿱髟若鴉切	羅 離鴉切
⿰窪如 如窪切	⿰窪盧 盧窪切
⿰阿如 如喻切	⿰阿閭 閭喻切

按薩沙哈阿字母皆重用一字註明作濁音讀爲其無濁音字也而所生各音之内則已有本母之濁音故改用二合尤見字母相諧之妙如⿰阿爾爲薩之濁音⿰阿時爲沙之濁音是也娃本影母與窪同音今皆讀作喻母撮口呼無字用二合以備其音餘同此例

第四譜歌⿸厂基鍋覺四呼收聲於厄⿸厂伊窩約四字

	見	溪	羣	疑
	嘎	喀	噶	⿰阝迎
開口呼 收聲厄字	歌 嘎厄切	珂 喀厄切	翗 隑厄切	莪 皚厄切
齊齒呼 收聲⿸厂伊字	⿸厂基 基⿸厂伊切 迦 基耶切	⿸厂溪 溪⿸厂伊切 呿 溪耶切	⿸厂奇 奇⿸厂伊切 茄 奇耶切	⿸厂疑 疑⿸厂伊切 钀 疑耶切
合口呼 收聲窩字	鍋 姑窩切	科 枯窩切	⿰窩葵 葵窩切	訛 吾窩切
撮口呼 收聲約字	覺 居約切 厥 居曰切	確 區約切 ⿰骨乞 區曰切	⿰糸渠 渠約切 瘸 渠曰切	岳 魚約切 月 魚曰切

侘	吒	納	達	塔	答
徹	知	泥	定	透	端
⿰厄侘 侘厄切	⿰厄宅 吒厄切	那 納厄切	駝 達厄切	佗 塔厄切	多 答厄切
⿰厄絺 絺⿰厄伊切 徹 絺耶切	⿰厄知 知⿰厄伊切 哲 知耶切	⿰厄泥 泥⿰厄伊切 揑 泥耶切	⿰厄題 題⿰厄伊切 ⿰厄失 題耶切	⿰厄梯 梯⿰厄伊切 貼 梯耶切	⿰厄低 低⿰厄伊切 爹 低耶切
逴 絺窩切	卓 知窩切	捼 奴窩切	堶 徒窩切	詑 ⿰王余窩切	⿰阝朵 都窩切
⿰約攄 攄約切 敪 攄曰切	⿰約猪 猪約切 輟 猪曰切	⿰約泥 泥約切 ⿰曰泥 泥曰切	⿰約題 題約切 ⿰曰題 題曰切	⿰約梯 梯約切 ⿰曰梯 梯曰切	⿰約低 低約切 ⿰曰低 低曰切

嘛	拔	葩	巴	⿰犭尼	茶
明	並	滂	幫	孃	澄
陌 嘛厄切	白 拔厄切	拍 葩厄切	伯 巴厄切	⿰厄⿰犭尼 ⿰犭尼厄切	⿰厄茶 茶厄切
⿰厄縻 縻⿰厄伊切 哶 縻耶切	⿰厄皮 皮⿰厄伊切 別 皮耶切	⿰厄披 披⿰厄伊切 撆 披耶切	⿰厄卑 卑⿰厄伊切 鼈 卑耶切	⿰厄尼 尼⿰厄伊切 聶 尼耶切	⿰厄池 池⿰厄伊切 轍 池耶切
摩 模窩切	婆 蒲窩切	坡 鋪窩切	波 逋窩切	搦 尼窩切	濁 池窩切
⿰約縻 縻約切 ⿰曰縻 縻曰切	⿰約皮 皮約切 ⿰曰皮 皮曰切	⿰約披 披約切 ⿰曰披 披曰切	⿰約卑 卑約切 ⿰曰卑 卑曰切	⿰約袽 袽約切 ⿰曰袽 袽曰切	⿰約除 除約切 吶 除曰切

⿰車夫	⿰車孚	⿰車符	軨	匝	擦	雜	薩	蕯	查	叉	楂
								濁			
非	敷	奉	微	精	清	從	心	邪	照	穿	牀
⿸厂夫 夫厄切	⿸厂孚 孚厄切	⿸厂符 符厄切	⿸厂軨 軨厄切	作 匝厄切	蹉 擦厄切	醝 雜厄切	娑 薩厄切	⿰石司 祠厄切	責 查厄切	策 叉厄切	咋 楂厄切
⿱夫⿸厂伊 夫⿸厂伊切	⿱孚⿸厂伊 孚⿸厂伊切	⿱符⿸厂伊 符⿸厂伊切	⿱軨⿸厂伊 軨⿸厂伊切	⿸厂齎 齎⿸厂伊切	⿸厂妻 妻⿸厂伊切	⿸厂齊 齊⿸厂伊切	⿸厂西 西⿸厂伊切	⿸厂席 席⿸厂伊切	酌 支⿸厂伊切	綽 蚩⿸厂伊切	⿸厂荏 荏⿸厂伊切
⿰耳夫 夫耶切	⿰耳孚 孚耶切	⿰耳符 符耶切	⿰耳軨 軨耶切	嗟 齎耶切	切 妻耶切	截 齊耶切	些 西耶切	斜 席耶切	遮 支耶切	車 蚩耶切	舌 荏耶切
⿰車尃 夫窩切	⿱雨溥 孚窩切	縛 符窩切	⿰窩無 無窩切	侳 租窩切	脞 粗窩切	矬 徂窩切	蓑 蘇窩切	⿰窩俗 俗窩切	捉 菹窩切	齪 初窩切	浞 雛窩切
⿰約夫 夫約切	⿰約孚 孚約切	⿰約符 符約切	⿰約無 無約切	爵 苴約切	鵲 趨約切	嚼 苴約切	削 胥約切	⿰約徐 徐約切	⿰約諸 諸約切	⿰約樞 樞約切	⿰約鉏 鉏約切
⿰曰夫 夫曰切	⿰曰孚 孚曰切	⿰曰符 符曰切	⿰曰無 無曰切	蕝 苴曰切	膬 趨曰切	絕 苴曰切	雪 胥曰切	[illegible] 徐曰切	拙 諸曰切	啜 樞曰切	⿰曰鉏 鉏曰切

沙	沙	哈	哈	阿	阿	拉	[illegible]
	濁		濁		濁		
審	禪	曉	匣	影	喻	來	日
棟 沙厄切	⿰口時 時厄切	訶 哈厄切	何 何厄切	厄 阿厄切	誃 佁厄切	囉 拉厄切	⿰口[illegible] [illegible]厄切
鑠 施⿰石伊切 賖 施耶切	杓 時⿰石伊切 蛇 時耶切	⿰石希 希⿰石伊切 歆 希耶切	⿰石今 兮⿰石伊切 頡 兮耶切	⿰石伊 伊⿰石伊切 耶 伊耶切	⿰石移 移⿰石伊切 曳 逸耶切	畧 離⿰石伊切 列 力耶切	弱 而⿰石伊切 熱 日耶切
朔 疏窩切	⿰窩蜀 蜀窩切	豁 呼窩切	和 胡窩切	窩 烏窩切	⿰窩鳥 塢窩切	騾 盧窩切	⿰窩如 如窩切
⿰約書 書約切 說 書曰切	⿰約殊 殊約切 ⿰曰蜀 蜀曰切	謔 虛約切 血 希曰切	學 ⿰角今約切 穴 兮曰切	約 紆約切 噦 紆曰切	藥 俞約切 曰 俞曰切	⿰約閭 閭約切 劣 閭曰切	⿰約如 如約切 爇 如曰切

按⿰石伊字收聲之字皆陽韻之入聲本屬齊齒約字收聲之字皆江陽之入聲本屬合口或齊齒今讀作平聲則成撮口又切韻指南歌韻齊齒呼迦呿茄三字切耶字撮口呼⿰骨化瘸等六字切曰字亦係⿰石伊約二字收聲而抑之使下故各列二層

第五譜干堅官涓四呼收聲於安焉彎淵四字

	嘎	喀	噶	[illegible]
	見	溪	羣	疑
開口呼 收聲安字	干 嘎安切	看 喀安切	[illegible] 翗安切	豻 義安切
齊齒呼 收聲焉字	堅 基焉切	愆 溪焉切	虔 奇焉切	妍 疑焉切
合口呼 收聲彎字	官 姑彎切	寬 枯彎切	[illegible] 葵彎切	园 吾彎切
撮口呼 收聲淵字	涓 居淵切	棬 區淵切	拳 渠淵切	元 魚淵切

答	塔	達	納	吒	侘
端	透	定	泥	知	徹
丹 答安切	灘 塔安切	壇 達安切	難 納安切	吒安 吒安切	侘安 侘安切
顛 低焉切	天 梯焉切	田 題焉切	年 泥焉切	邅 知焉切	梴 絺焉切
端 都彎切	湍 㻌彎切	團 徒彎切	渜 奴彎切	豬彎 豬彎切	攄彎 攄彎切
淵低 低淵切	淵梯 梯淵切	淵題 題淵切	淵泥 泥淵切	淵豬 豬淵切	豲 攄淵切

茶	㹥	巴	葩	扳	嘛
澄	孃	幫	滂	並	明
茶安 茶安切	拏安 拏安切	巴安 巴安切	葩安 葩安切	扳安 扳安切	嘛安 嘛安切
廛 池焉切	黏 尼焉切	邊 卑焉切	篇 皮焉切	胼 披焉切	眠 縻焉切
除彎 除彎切	袽彎 袽彎切	般 逋彎切	潘 鋪彎切	盤 蒲彎切	蠻 模彎切
椽 除淵切	淵袽 袽淵切	淵卑 卑淵切	淵披 披淵切	淵皮 皮淵切	淵縻 縻淵切

非	敷	奉	微	精	清
⿱夫軡	⿱孚軡	⿱符軡	軡	匝	⿰扌祭
⿰安夫 夫安切	⿰安孚 孚安切	⿰安符 符安切	⿰安軡 軡安切	⿱咎安 咎安切	餐 雌安切
⿰焉夫 夫焉切	⿰焉孚 孚焉切	⿰焉符 符焉切	⿰焉軡 軡焉切	箋 齎焉切	千 妻焉切
藩 夫彎切	翻 孚彎切	煩 符彎切	樠 無彎切	鑽 租彎切	爨 粗彎切
⿰淵夫 夫淵切	⿰淵孚 孚淵切	⿰淵符 符淵切	⿰淵無 無淵切	鐫 苴淵切	詮 趨淵切

從	心	邪 濁	照	穿	床
雜	薩	薩	查	叉	楂
殘 慈安切	珊 思安切	⿰女祠 祠安切	醆 支安切	剗 蚩安切	潺 茬安切
前 齊焉切	先 西焉切	涎 席焉切	栴 支焉切	燀 蚩焉切	孱 茬焉切
欑 徂彎切	酸 蘇彎切	⿰彎俗 俗彎切	跧 菹彎切	⿰彎初 初彎切	⿰彎雛 雛彎切
全 苴淵切	宣 胥淵切	旋 徐淵切	專 諸淵切	穿 樞淵切	船 鉏淵切

沙	沙 濁	哈	哈 濁	阿	阿 濁	拉	髯
審	禪	曉	匣	影	喻	來	日
山 施安切	⿰女時 時安切	頇 哈安切	寒 何安切	安 阿安切	⿰女誇 誇安切	闌 拉安切	⿰女髯 髯安切
羶 施焉切	禪 時焉切	掀 希焉切	咸 兮焉切	焉 伊焉切	延 移焉切	連 離焉切	然 而焉切
欆 疏彎切	⿰彎蜀 蜀彎切	歡 呼彎切	桓 胡彎切	彎 烏彎切	完 塢彎切	鑾 盧彎切	⿰彎如 如彎切
拴 書淵切	遄 殊淵切	儇 虛淵切	懸 觿淵切	淵 紆淵切	員 俞淵切	孿 閭淵切	撋 如淵切

按音韻闡微刪韻艱字九音咸韻監字十一音韻譜俱屬開口呼今多讀作齊齒呼故本譜正齒音酸劉潺山四字列爲開口呼與齊齒呼栴燀孱羶四字似屬無異惟即翻切求之庶可得其微辨耳

第六譜根巾昆君四呼收聲於恩因温云四字

	見	溪	羣	疑
	嘎	喀	噶	[口迎]
開口呼 收聲恩字	根 歌恩切	鞎 珂恩切	[恩羽] 翗恩切	垠 義恩切
齊齒呼 收聲因字	巾 基因切	欽 溪因切	勤 奇因切	銀 疑因切
合口呼 收聲温字	昆 姑温切	坤 枯温切	[氵葵] 葵温切	[亻軍] 吾温切
撮口呼 收聲云字	君 居云切	囷 區云切	羣 渠云切	輑 魚云切

侘	咤	納	達	塔	答
徹	知	泥	定	透	端
⿰恩侘 侘恩切	⿰恩咤 咤恩切	⿰恩那 那恩切	⿰恩駝 駝恩切	呑 佗恩切	⿰恩多 多恩切
⿰因絺 絺因切	珍 知因切	⿰因泥 泥因切	⿰因題 題因切	⿰因梯 梯因切	⿰因低 低因切
⿰温絺 絺温切	⿰温知 知温切	⿸广吞 奴温切	豚 徒温切	啍 ⿰王余温切	敦 都温切
椿 攄云切	屯 豬云切	⿰云泥 泥云切	⿰云題 題云切	⿰云梯 梯云切	⿰云低 低云切

嘛	拔	葩	巴	[illegible]	茶
明	並	滂	幫	孃	澄
⿰恩陌 陌恩切	⿰恩白 白恩切	⿰恩拍 拍恩切	⿰恩伯 伯恩切	⿰恩拏 拏恩切	⿰恩茶 茶恩切
民 縻因切	頻 皮因切	繽 披因切	彬 卑因切	紉 尼因切	陳 池因切
門 模温切	盆 蒲温切	噴 鋪温切	奔 逋温切	⿰温尼 尼温切	⿰温池 池温切
⿰云縻 縻云切	⿰云皮 皮云切	⿰云披 披云切	⿰云卑 卑云切	⿰云袽 袽云切	⿰云除 除云切

⿱夫⿰夫夫	⿱孚⿰夫夫	⿱符⿰夫夫	斡	匝	攃
非	敷	奉	微	精	清
⿰恩夫 夫恩切	⿰恩孚 孚恩切	⿰恩符 符恩切	⿰恩斡 斡恩切	⿰恩咨 咨恩切	⿰恩雌 雌恩切
⿰因夫 夫因切	⿰因孚 孚因切	⿰因符 符因切	⿰因斡 斡因切	津 齎因切	親 妻因切
分 夫温切	芬 孚温切	汾 符温切	文 無温切	尊 租温切	村 粗温切
⿰云夫 夫云切	⿰云孚 孚云切	⿰云符 符云切	⿰云無 無云切	遵 苴云切	逡 趨云切

雜	薩	薩	查	叉	楂
		濁			
從	心	邪	照	穿	牀
⿰恩慈 慈恩切	⿰恩思 思恩切	⿰恩祠 祠恩切	臻 支恩切	參 蚩恩切	榛 莊恩切
秦 齊因切	心 西因切	尋 席因切	真 支因切	瞋 蚩因切	神 莊因切
存 徂温切	孫 蘇温切	⿰温俗 俗温切	⿰温菹 菹温切	⿰温初 初温切	⿰温雛 雛温切
⿰云菹 菹云切	荀 胥云切	旬 徐云切	諄 諸云切	春 樞云切	脣 鉏云切

沙	沙	哈	哈	阿	阿
審	濁 禪	曉	濁 匣	影	濁 喻
莘 施恩切	⿰恩時 時恩切	⿰恩訶 訶恩切	痕 何恩切	恩 厄恩切	⿰恩訏 訏恩切
申 施因切	辰 時因切	欣 希因切	礥 兮因切	因 伊因切	寅 移因切
⿰温疏 疏温切	⿰温蜀 蜀温切	昏 呼温切	魂 胡温切	温 烏温切	⿰温烏 塢温切
舜 書云切	純 殊云切	熏 虛云切	⿰石兮 兮云切	氳 紆云切	雲 俞云切

拉	髯
來	日
⿰恩拉 拉恩切	⿰恩髯 髯恩切
鄰 離因切	人 髯因切
論 盧温切	⿰温如 如温切
倫 閭云切	犉 如云切

按侵覃鹽咸四韻與真文元寒删先六韻相近但止有開口齊齒二呼而無合口撮口二呼故前譜于堅二韻本譜根巾二韻多借用之唇音合口與開口撮口與齊齒正齒音開口與齊齒音畧相同蓋以翻切字重音韻字輕故也須於收聲辨之

第七譜岡薑光鶋四呼收聲於昂央汪鵨四字

	見	溪	羣	疑
	嘎	喀	噶	⿰口疑
開口呼收昂字	岡 嘎昂切	康 喀昂切	翶 翔昂切	昂 義昂切
齊齒呼收央字	薑 基央切	羌 溪央切	彊 奇央切	⿰山兒 疑央切
合口呼收汪字	光 姑汪切	匡 枯汪切	狂 葵汪切	浯 吾汪切
撮口呼收鵨字	鶋 居鵨切	軀 區鵨切	䮙 渠鵨切	䲣 魚鵨切

答 端	塔 透	達 定	納 泥	吒 知	侘 徹
當 答昂切	湯 塔昂切	唐 達昂切	囊 納昂切	⿰鼻吒 吒昂切	⿰鼻侘 侘昂切
⿰虫低 低央切	⿰虫梯 梯央切	⿰虫題 題央切	⿰虫泥 泥央切	張 知央切	倀 絺央切
⿰氵都 都汪切	⿰氵稌 稌汪切	⿰氵徒 徒汪切	⿰氵奴 奴汪切	樁 知汪切	惷 絺汪切
⿱低䶑 低䶑切	⿱梯䶑 梯䶑切	⿱題䶑 題䶑切	⿱泥䶑 泥䶑切	⿰鼻豬 豬䶑切	⿰鼻攄 攄䶑切

茶 澄	⿰鼻拏 孃	巴 幫	葩 滂	抜 並	嘛 明
⿰鼻茶 茶昂切	⿰鼻拏 拏昂切	幫 巴昂切	滂 葩昂切	旁 抜昂切	茫 嘛昂切
長 池央切	孃 尼央切	⿰虫卑 卑央切	⿰虫披 披央切	⿰虫皮 皮央切	⿰虫縻 縻央切
幢 池汪切	噥 尼汪切	⿰氵逋 逋汪切	⿰氵鋪 鋪汪切	⿰氵蒱 蒱汪切	⿰氵模 模汪切
⿰鼻除 除䶑切	⿰鼻袽 袽䶑切	⿱卑䶑 卑䶑切	⿱披䶑 披䶑切	⿱皮䶑 皮䶑切	⿱縻䶑 縻䶑切

⿱夫斡	⿱孚斡	⿱符斡	斡	匝	擦
非	敷	奉	微	精	清
⿰昂夫 夫昂切	⿰昂孚 孚昂切	⿰昂符 符昂切	⿰昂斡 斡昂切	臧 匝昂切	倉 擦昂切
⿰央夫 夫央切	⿰央孚 孚央切	⿰央符 符央切	⿰央斡 斡央切	將 齎央切	蹌 妻央切
方 夫汪切	芳 孚汪切	房 符汪切	亡 無汪切	⿰氵租 租汪切	⿰氵粗 粗汪切
⿱夫⿰昂俞 夫⿰昂俞切	⿱孚⿰昂俞 孚⿰昂俞切	⿱符⿰昂俞 符⿰昂俞切	⿱無⿰昂俞 無⿰昂俞切	⿰昂苴 苴⿰昂俞切	⿰昂趨 趨⿰昂俞切

雜	薩	薩	查	叉	楂
從	心	濁 邪	照	穿	床
藏 雜昂切	·桑 薩昂切	⿰昂祠 祠昂切	⿰昂查 查昂切	⿰昂叉 叉昂切	⿰昂楂 楂昂切
牆 齊央切	襄 西央切	祥 席央切	章 支央切	昌 蚩央切	⿰爿茌 茌央切
⿰氵祖 祖汪切	⿰氵蘇 蘇汪切	⿰氵俗 俗汪切	莊 菹汪切	瘡 初汪切	床 雛汪切
⿰昂葅 葅⿰昂俞切	⿰昂胥 胥⿰昂俞切	⿰昂徐 徐⿰昂俞切	⿰昂諸 諸⿰昂俞切	⿰昂樞 樞⿰昂俞切	⿰昂鉏 鉏⿰昂俞切

沙 審	⿰昂沙 沙昂切	商 施央切	霜 疏汪切	⿰昂書 書⿰昂俞切
沙 濁 禪	⿰昂時 時昂切	裳 時央切	濁 蜀汪切	⿰昂殊 殊⿰昂俞切
哈 曉	炕 訶昂切	香 希央切	荒 呼汪切	⿰昂虛 虛⿰昂俞切
哈 濁 匣	航 何昂切	降 兮央切	黃 胡汪切	⿱兮⿰昂俞 兮⿰昂俞切
阿 影	咉 阿昂切	央 伊央切	汪 烏汪切	⿰昂紆 紆⿰昂俞切
阿 濁 喻	⿰昂誇 誇昂切	陽 移央切	王 塢汪切	⿰昂俞 俞⿰昂俞切

拉 來	郎 拉昂切	良 離央切	瀘 盧汪切	⿰昂閭 閭⿰昂俞切
⿱髟肙 日	⿰昂⿱髟肙 ⿱髟肙昂切	穰 ⿱髟肙央切	洳 如汪切	⿰昂如 如⿰昂俞切

按岡江光⿰昂居四呼筅江陽二韻古音江與東近故峴字與東韻同爲疑母之字今音江與陽近故降字與陽韻同爲匣母之字莊瘡床霜四字韻譜例屬開口呼今皆讀作合口呼匡汪王三字韻譜例屬撮口呼今皆讀作合口呼

第八譜庚京公扃四呼收聲於鞥英翁雍四字

	嘎 見	喀 溪	噶 羣	阝迎 疑
開口呼 收聲鞥字	庚 歌鞥切	阬 珂鞥切	翎鞥 翎鞥切	娙 莪鞥切
齊齒呼 收聲英字	京 基英切	卿 溪英切	擎 奇英切	迎 疑英切
合口呼 收聲翁字	公 姑翁切	空 枯翁切	翁葵 葵翁切	岏 吾翁切
撮口呼 收聲雍字	扃 居雍切	穹 區雍切	瓊 渠雍切	顒 魚雍切

端	透	定	泥	知	徹
答	塔	達	納	吒	侘
登 答鞥切	鼟 塔鞥切	騰 達鞥切	能 納鞥切	丁 吒鞥切	瞠 侘鞥切
叮 低英切	聽 梯英切	庭 題英切	寧 泥英切	徵 知英切	赬 絺英切
東 都翁切	通 ⿰王余翁切	同 徒翁切	農 奴翁切	⿰翁知 知翁切	⿰翁絺 絺翁切
⿰雍低 低雍切	⿰雍梯 梯雍切	⿰雍題 題雍切	⿰雍泥 泥雍切	中 知雍切	忡 絺雍切

澄	孃	幫	滂	並	明
茶	⿰邪尼	巴	葩	抜	嘛
棖 茶鞥切	儜 拏鞥切	伻 伯鞥切	烹 拍鞥切	彭 白鞥切	萌 陌鞥切
澄 池英切	⿰英尼 尼英切	兵 卑英切	砯 披英切	平 皮英切	明 縻英切
⿰翁池 池翁切	⿰翁尼 尼翁切	⿰翁逋 逋翁切	⿰翁鋪 鋪翁切	蓬 蒲翁切	蒙 模翁切
蟲 池雍切	醲 尼雍切	⿰雍卑 卑雍切	⿰雍披 披雍切	⿰雍皮 皮雍切	⿰雍縻 縻雍切

清	精	微	奉	敷	非
擦	匝	斡	𩔏	𩔏	𩔏
彰 雌韓切	增 咨韓切	𩕄 斡韓切	𩕄 符韓切	𩕄 孚韓切	𩕄 夫韓切
清 妻英切	精 齋英切	𩖠 斡英切	𩖠 符英切	𩖠 孚英切	𩖠 夫英切
聰 粗翁切	宗 租翁切	𩕳 無翁切	馮 符翁切	豐 孚翁切	風 夫翁切
樅 趨雍切	蹤 苴雍切	𩖵 無雍切	逢 符雍切	丰 孚雍切	封 夫雍切

床	穿	照	邪	心	從
楂	叉	查	薩 濁	薩	雜
崢 茌韓切	琤 蚩韓切	爭 支韓切	𦿔 祠韓切	僧 思韓切	層 慈韓切
乘 茌英切	稱 蚩英切	征 支英切	餳 席英切	星 西英切	情 齊英切
崇 雛翁切	𦑣 初翁切	䆷 菹翁切	𦑣 俗翁切	鬆 蘇翁切	叢 徂翁切
𦑣 鉏雍切	充 樞雍切	鍾 諸雍切	松 徐雍切	淞 胥雍切	從 苴雍切

沙	沙	哈	哈	阿	阿
審	濁 禪	曉	濁 匣	影	濁 喻
生 施鞥切	時鞥 時鞥切	亨 訶鞥切	恒 何鞥切	鞥 厄鞥切	誇鞥 誇鞥切
聲 施英切	成 時英切	興 希英切	形 兮英切	英 伊英切	盈 移英切
疏翁 疏翁切	蜀翁 蜀翁切	烘 呼翁切	洪 胡翁切	翁 烏翁切	鶲 塢翁切
舂 書雍切	鱅 殊雍切	胸 虛雍切	雄 餘雍切	雍 紆雍切	容 俞雍切

拉	髯
來	日
棱 拉鞥切	髯鞥 髯鞥切
靈 離英切	仍 髯英切
籠 盧翁切	如翁 如翁切
龍 閭雍切	茸 如雍切

按庚京公扃四呼與東冬庚青蒸五韻洪武正韻東冬合爲一韻庚青蒸合爲一韻凡呼法同者音亦相同音韻闡微翻切字亦皆通用

第九譜該皆乖⿰土居四呼收聲於埃厓歪堬四字

	見	溪	羣	疑
	嘎	喀	噶	⿰阝迎
開口呼 收聲埃字	該 嘎埃切	開 喀埃切	隑 翑埃切	皚 莪埃切
齊齒呼 收聲厓字	皆 基厓切	楷 溪厓切	⿰齒吉 奇厓切	厓 疑厓切
合口呼 收聲歪字	乖 姑歪切 傀 姑隈切	⿵門咼 枯歪切 恢 枯隈切	⿰癸瓦 葵歪切 ⿰隈癸 葵隈切	聵 吾歪切 嵬 吾隈切
撮口呼 收聲堬字	⿰土居 居堬切	塸 區堬切	⿰土渠 渠堬切	⿰土魚 魚堬切

咤	侘	答	塔	達	納
知	徹	端	透	定	泥
⿰土咤 咤埃切	⿰土侘 侘埃切	⿱答臺 答埃切	胎 塔埃切	臺 達埃切	能 納埃切
裡 知厓切	搋 絺厓切	⿸厂氐 低厓切	⿸厂梯 梯厓切	⿸厂題 題厓切	⿸厂泥 泥厓切
⿰歪知 知歪切	纇 絺歪切	⿰歪都 都歪切	⿰歪稌 稌歪切	⿰歪徒 徒歪切	⿰歪奴 奴歪切
⿰隈知 知隈切	⿰隈絺 絺隈切	堆 都隈切	推 稌隈切	隤 徒隈切	捼 奴隈切
⿰堬豬 豬堬切	⿰堬攄 攄堬切	⿱低堬 低堬切	⿱梯堬 梯堬切	⿱題堬 題堬切	⿱泥堬 泥堬切

茶	⿰犭尼	巴	葩	拔	麻
澄	孃	幫	滂	並	明
⿰土茶 茶埃切	⿰土拏 拏埃切	⿰忄巴 巴埃切	⿰女葩 葩埃切	⿸疒咅 拔埃切	䆉 麻埃切
豸 池厓切	捱 尼厓切	⿰巴頁 巴厓切	⿸厓葩 葩埃切	排 拔厓切	埋 麻埃切
聉 池歪切	⿰歪尼 尼歪切	拜 逋歪切	派 鋪歪切	敗 蒲歪切	邁 模歪切
⿰隈池 池隈切	⿰隈尼 尼隈切	杯 逋隈切	肧 鋪隈切	陪 蒲隈切	枚 模隈切
⿰堬除 除堬切	⿰堬袽 袽堬切	⿱卑堬 卑堬切	⿱披堬 披堬切	⿱皮堬 皮堬切	⿱糜堬 糜堬切

非	敷	奉	微	精	清
⿱夫幹	⿱孚幹	⿱符幹	幹	匝	擦
⿰埃夫 夫埃切	⿰埃孚 孚埃切	⿰埃符 符埃切	⿰埃幹 幹埃切	哉 咨埃切	猜 雌埃切
⿸厓夫 夫厓切	⿸厓孚 孚厓切	⿸厓符 符厓切	⿸厓幹 幹厓切	⿸厓齎 齎厓切	⿸厓妻 妻厓切
⿰歪夫 夫歪切	⿰歪孚 孚歪切	⿰歪符 符歪切	⿰歪無 無歪切	⿰歪租 租歪切	⿰歪粗 粗歪切
⿰隈夫 夫隈切	⿰隈孚 孚隈切	⿰隈符 符隈切	⿰隈無 無隈切	嗺 租隈切	崔 粗隈切
⿰蝓夫 夫蝓切	⿰蝓孚 孚蝓切	⿰蝓符 符蝓切	⿰蝓無 無蝓切	⿰蝓苴 苴蝓切	⿰蝓趨 趨蝓切

從	心	邪	照	穿	床
雜	薩	薩 濁	查	叉	楂
栽 慈埃切	鰓 思埃切	⿰埃祠 祠埃切	⿰埃支 支埃切	⿰埃蚩 蚩埃切	⿰埃茌 茌埃切
⿸厓齊 齊厓切	⿸厓西 西厓切	⿸厓席 席厓切	齋 支厓切	釵 蚩厓切	柴 茌厓切
⿰歪徂 徂歪切	⿰歪蘇 蘇歪切	⿰歪俗 俗歪切	⿰歪菹 菹歪切	⿰歪初 初歪切	⿰歪雛 雛歪切
摧 徂隈切	⿰隈蘇 蘇隈切	⿰隈俗 俗隈切	⿰隈菹 菹隈切	⿰隈初 初隈切	⿰隈雛 雛隈切
⿰蝓菹 菹蝓切	⿰蝓胥 胥蝓切	⿰蝓徐 徐蝓切	⿰蝓諸 諸蝓切	⿰蝓樞 樞蝓切	⿰蝓鉏 鉏蝓切

沙	沙	哈	哈	阿	阿	拉	髻
	濁		濁		濁		
審	禪	曉	匣	影	喻	來	日
⿰土施 施埃切	⿰土時 時埃切	咍 訶埃切	孩 何埃切	埃 厄埃切	佁 誇埃切	來 拉埃切	⿰土髻 髻埃切
篩 施厓切	⿰身時 時厓切	誒 希厓切	諧 兮厓切	挨 伊厓切	⿰身移 移厓切	攋 離厓切	⿰身髻 髻厓切
⿺歪疏 疏歪切 ⿰隈疏 疏隈切	⿺歪蜀 蜀歪切 ⿰隈蜀 蜀隈切	⿺歪乎 呼歪切 灰 呼隈切	懷 胡歪切 回 胡隈切	崴 烏歪切 隈 烏隈切	⿺歪鳥 塢歪切 偎 塢隈切	⿺歪盧 盧歪切 雷 盧隈切	⿺歪如 如歪切 ⿰隈如 如隈切
⿰土書 書蝓切	⿰土殊 殊蝓切	⿰土虛 虛蝓切	⿰土⿱兮俞 兮蝓切	⿰土紆 紆蝓切	⿰土俞 俞蝓切	⿰土閭 閭蝓切	⿰土如 如蝓切

按合口呼字佳韻與灰韻異故列二層佳韻歪字收聲灰韻隈字收聲或讀與威同韻是則歪音屬陽威音屬陰而隈音則界乎陰陽之間也

第十譜裓𧫷規𧭟四呼收聲於額𧫷威𧭟四字

	見	溪	羣	疑
	嘎	喀	噶	𠹭
開口呼 收聲額字	裓 歌額切	刻 珂額切	翗 翗額切	額 義額切
齊齒呼 收聲𧫷字	𧫷 基𧫷切	𧫷溪 溪𧫷切	𧫷奇 奇𧫷切	𧫷疑 疑𧫷切
合口呼 收聲威字	規 姑威切	虧 枯威切	葵 狂威切	危 吾威切
撮口呼 收聲𧭟字	𧭟居 居𧭟切	𧭟區 區𧭟切	𧭟渠 渠𧭟切	𧭟魚 魚𧭟切

答	塔	達	納	吒	侘	茶	額拏	巴	葩	拔	嘛
端	透	定	泥	知	徹	澄	孃	幫	滂	並	明
德 答額切	忒 塔額切	特 達額切	䶜 納額切	額吒 吒額切	額侘 侘額切	額茶 茶額切	額拏 拏額切	碑 伯額切	披 拍額切	陪 白額切	眉 陌額切
額低 低額伊切	額梯 梯額伊切	額題 題額伊切	額泥 泥額伊切	額知 知額伊切	額絺 絺額伊切	額池 池額伊切	額尼 尼額伊切	額卑 卑額伊切	額披 披額伊切	額皮 皮額伊切	額縻 縻額伊切
威都 都威切	威稌 稌威切	威徒 徒威切	威奴 奴威切	追 知威切	威絺 絺威切	錘 池威切	諉 尼威切	威逋 逋威切	威鋪 鋪威切	威蒲 蒲威切	威模 模威切
低額俞 低額俞切	梯額俞 梯額俞切	題額俞 題額俞切	泥額俞 泥額俞切	額豬 豬額俞切	額攄 攄額俞切	額除 除額俞切	額袽 袽額俞切	卑額俞 卑額俞切	披額俞 披額俞切	皮額俞 皮額俞切	縻額俞 縻額俞切

攃	匝	斡	符斡	孚斡	夫斡
清	精	微	奉	敷	非
額雌 雌額切	額咨 咨額切	額斡 斡額切	額符 符額切	額孚 孚額切	額夫 夫額切
額妻 妻額伊切	額齎 齎額伊切	斡額伊 斡額伊切	符額伊 符額伊切	孚額伊 孚額伊切	夫額伊 夫額伊切
翠 粗威切	檇 祖威切	微 無威切	肥 扶威切	霏 孚威切	非 夫威切
額趨 趨額俞切	額苴 苴額俞切	無額俞 無額俞切	符額俞 符額俞切	孚額俞 孚額俞切	夫額俞 夫額俞切

楂	叉	查	薩 濁	薩	雜
床	穿	照	邪	心	從
額咋 咋額切	額策 策額切	額責 責額切	額祠 祠額切	額思 思額切	額慈 慈額切
額茌 茌額伊切	額蚩 蚩額伊切	額支 支額伊切	額席 席額伊切	額西 西額伊切	額齊 齊額伊切
額錐 錐威切	吹 初威切	錐 菹威切	隨 俗威切	雖 蘇威切	萃 祖威切
額鉏 鉏額俞切	額樞 樞額俞切	額諸 諸額俞切	額徐 徐額俞切	額胥 胥額俞切	額苴 苴額俞切

沙	沙	咯	咯	阿	阿	拉	髯
	濁		濁		濁		
審	禪	曉	匣	影	喻	來	日
棟額 棟額切	𠷿額 廝額切	黑 訶額切	劾 何額切	餩 厄額切	謣額 謣額切	勒 拉額切	髯額 髯額切
施額 施額伊切	時額 時額伊切	希額 希額伊切	兮額 兮額伊切	伊額 伊額伊切	移額 移額伊切	離額 離額伊切	髶額 髶額伊切
衰 疏威切	誰 蜀威切	暉 呼威切	威胡 胡威切	威 烏威切	惟 捣威切	虆 盧威切	蕤 如威切
書額 書額俞切	殊額 殊額俞切	虛額 虛額俞切	兮額俞 兮額俞切	紆額 紆額俞切	俞額 俞額俞切	閭額 閭額俞切	如額 如額俞切

按音韻闡微支微齊三韻規字等三十一音韻譜例屬撮口呼今皆讀作合口呼故并爲合口一譜開口齊齒規韻無字碑披眉入支韻齊齒呼收聲伊字陪字入灰韻合口呼收聲歪字然常言則皆作規韻開口呼褫刻等字本登韻入聲方言或讀作規韻字典合爲一譜

第十一譜高驕⿰敖姑⿰敖据四呼收聲於敖么鷔⿰敖俞四字

	嘎 見	喀 溪	噶 羣	⿰阝迎 疑
開口呼 收聲敖字	高 嘎敖切	尻 喀敖切	⿰敖翱 翱敖切	敖 莪敖切
齊齒呼 收聲么字	驕 基么切	蹺 溪么切	喬 奇么切	堯 疑么切
合口呼 收聲鷔字	⿰敖姑 姑鷔切	⿰敖枯 枯鷔切	⿰敖葵 葵鷔切	⿰敖梧 吾鷔切
撮口呼 收聲⿰敖俞字	⿰敖据 居⿰敖俞切	⿰敖樞 區⿰敖俞切	⿰敖渠 渠⿰敖俞切	⿰敖魚 魚⿰敖俞切

端	透	定	泥	知	徹
答	塔	達	納	咤	侘
刀 答敖切	滔 塔敖切	桃 達敖切	猱 納敖切	嘲 咤敖切	⿵風刀 侘敖切
貂 低幺切	挑 梯幺切	條 題幺切	嬈 泥幺切	朝 知幺切	超 絺幺切
⿰敖都 都鷔切	⿰敖⿰王余 ⿰王余鷔切	⿰敖徒 徒鷔切	⿰敖奴 奴鷔切	⿱知鷔 知鷔切	⿱絺鷔 絺鷔切
⿱低⿰敖俞 低⿰敖俞切	⿱梯⿰敖俞 梯⿰敖俞切	⿱題⿰敖俞 題⿰敖俞切	⿱泥⿰敖俞 泥⿰敖俞切	⿰敖猪 豬⿰敖俞切	⿰敖攄 攄⿰敖俞切

澄	孃	幫	滂	並	明
茶	⿰拏尼	巴	葩	拔	麻
⿰敖荼 茶敖切	鐃 拏敖切	包 巴敖切	泡 葩敖切	袍 拔敖切	毛 麻敖切
潮 池幺切	⿰糸尼 尼幺切	標 卑幺切	漂 披幺切	瓢 皮幺切	苗 麋幺切
⿱池鷔 池鷔切	⿱尼鷔 尼鷔切	⿰敖逋 逋鷔切	⿰敖鋪 鋪鷔切	⿰敖蒲 蒲鷔切	⿰敖模 模鷔切
⿰敖除 除⿰敖俞切	⿰敖袽 袽⿰敖俞切	⿱卑⿰敖俞 卑⿰敖俞切	⿱披⿰敖俞 披⿰敖俞切	⿱皮⿰敖俞 皮⿰敖俞切	⿱麋⿰敖俞 麋⿰敖俞切

非	敷	奉	微	精	清
夫斡	孚斡	符斡	斡	匝	攃
敖夫 夫敖切	敖孚 孚敖切	敖符 符敖切	敖斡 斡敖切	遭 咨敖切	操 雌敖切
衤夫 夫么切	糹孚 孚么切	糹符 符么切	糹斡 斡么切	焦 齎么切	鍫 妻么切
夫鷔 夫鷔切	孚鷔 孚鷔切	符鷔 符鷔切	無鷔 無鷔切	敖租 租鷔切	敖粗 粗鷔切
夫敖俞 夫敖俞切	孚敖俞 孚敖俞切	符敖俞 符敖俞切	無敖俞 無敖俞切	敖苴 苴敖俞切	敖趨 趨敖俞切

從	心	邪	照	穿	床
雜	薩	薩 濁	查	叉	楂
曹 慈敖切	騷 思敖切	敖祠 祠敖切	抓 查敖切	鈔 叉敖切	巢 楂敖切
樵 齊么切	蕭 西么切	席么 席么切	昭 支么切	弨 蚩么切	𥙋 茬么切
敖徂 徂鷔切	敖蘇 蘇鷔切	敖俗 俗鷔切	敖菹 菹鷔切	敖初 初鷔切	敖雛 雛鷔切
敖苴 苴敖俞切	敖胥 胥敖俞切	敖徐 徐敖俞切	敖諸 諸敖俞切	敖樞 樞敖俞切	敖鉏 鉏敖俞切

沙	沙	哈	哈	阿	阿
審	濁 禪	曉	濁 匣	影	濁 喻
梢 沙敖切	⿰敖時 時敖切	蒿 哈敖切	豪 哈敖切	鏖 阿敖切	⿰敖訏 訏敖切
燒 施幺切	韶 時幺切	枵 希幺切	淆 兮幺切	幺 伊幺切	遙 移幺切
⿰敖疏 疏鷔切	⿰敖蜀 蜀鷔切	⿰敖呼 呼鷔切	⿰敖胡 胡鷔切	⿰敖烏 烏鷔切	⿰敖塢 塢鷔切
⿰敖書 書⿰敖俞切	⿰敖殊 殊⿰敖俞切	⿰敖虛 虛⿰敖俞切	⿱兮⿰敖俞 兮⿰敖俞切	⿰敖紆 紆⿰敖俞切	⿰敖俞 俞⿰敖俞切

拉	髾
來	日
嘮 拉敖切	⿰敖髾 髾敖切
聊 離幺切	饒 髵幺切
⿰敖盧 盧鷔切	⿰如鷔 如鷔切
⿰敖閭 閭⿰敖俞切	⿰敖如 如⿰敖俞切

按高驕⿰敖姑⿰敖据四呼箫蕭肴豪三韻豪韻屬開口呼蕭韻屬齊齒呼肴韻或與豪近或與蕭近合口撮口二呼無字皆用二合

第十二譜鉤鳩⿰歐姑⿰歐吾四呼收聲於歐由鷗⿰歐俞四字

	見	溪	羣	疑
	嘎	喀	噶	⿰口迎
開口呼 收聲歐字	鉤 歌歐切	摳 珂歐切	⿰歐翃 翃歐切	齵 義歐切
齊齒呼 收聲由字	鳩 基由切	蚯 溪由切	求 奇由切	牛 疑由切
合口呼 收聲鷗字	⿰歐姑 姑鷗切	⿰歐枯 枯鷗切	⿰歐葵 葵鷗切	⿰歐吾 吾鷗切
撮口呼 收聲⿰歐俞字	⿰歐居 居⿰歐俞切	⿰歐區 區⿰歐俞切	⿰歐渠 渠⿰歐俞切	⿰歐魚 魚⿰歐俞切

端	透	定	泥	知	徹	澄	孃	幫	滂	並	明
答	塔	達	納	咤	侘	茶	狔	巴	葩	拔	麻
兠 多歐切	偷 佗歐切	頭 駝歐切	糯 那歐切	歐咤 咤歐切	歐侘 侘歐切	歐茶 茶歐切	歐拏 拏歐切	[扌保] 伯歐切	剖 拍歐切	裒 白歐切	謀 陌歐切
由低 低由切	由梯 梯由切	由題 題由切	由泥 泥由切	輈 知由切	抽 絺由切	儔 池由切	狃 尼由切	彪 卑由切	由披 披由切	淲 皮由切	繆 縻由切
歐都 都鷗切	歐[王余] [王余]鷗切	歐徒 徒鷗切	歐奴 奴鷗切	知鷗 知鷗切	絺鷗 絺鷗切	池鷗 池鷗切	尼鷗 尼鷗切	歐逋 逋鷗切	歐餔 餔鷗切	歐蒲 蒲鷗切	歐模 模鷗切
低歈 低歈切	梯歈 梯歈切	題歈 題歈切	泥歈 泥歈切	歐豬 豬歈切	歐攄 攄歈切	歐除 除歈切	歐袽 袽歈切	卑歈 卑歈切	披歈 披歈切	皮歈 皮歈切	縻歈 縻歈切

雜	薩	薩	查	叉	楂
		濁			
從	心	邪	照	穿	床
⿰聚刂 醝歐切	涑 娑歐切	⿰歐祠 祠歐切	鄒 支歐切	搊 蚩歐切	愁 茌歐切
酋 齊由切	脩 西由切	囚 席由切	周 支由切	犨 蚩由切	雔 茌由切
⿰歐徂 徂鷗切	⿰歐蘇 蘇鷗切	⿰歐俗 俗鷗切	⿰歐菹 菹鷗切	⿰歐初 初鷗切	⿰歐雛 雛鷗切
⿰歐葅 葅⿰歐俞切	⿰歐胥 胥⿰歐俞切	⿰歐徐 徐⿰歐俞切	⿰歐諸 諸⿰歐俞切	⿰歐樞 樞⿰歐俞切	⿰歐鉏 鉏⿰歐俞切

⿱夫斡	⿱孚斡	⿱符斡	斡	匝	擦
非	敷	奉	微	精	清
⿰歐夫 夫歐切	⿰歐孚 孚歐切	⿰歐符 符歐切	⿰歐斡 斡歐切	諏 作歐切	⿰言差 蹉歐切
不 夫由切	紑 孚由切	浮 符由切	⿰虫斡 斡由切	啾 齎由切	秋 妻由切
⿱夫鷗 夫鷗切	⿱孚鷗 孚鷗切	⿱符鷗 符鷗切	⿱無鷗 無鷗切	⿰歐租 租鷗切	⿰歐粗 粗鷗切
⿱夫⿰歐俞 夫⿰歐俞切	⿱孚⿰歐俞 孚⿰歐俞切	⿱符⿰歐俞 符⿰歐俞切	⿱無⿰歐俞 無⿰歐俞切	⿰歐苴 苴⿰歐俞切	⿰歐趨 趨⿰歐俞切

沙	沙	哈	哈	阿	阿
審	濁 禪	曉	濁 匣	影	濁 喻
搜 施歐切	⿰歐時 時歐切	齁 訶歐切	侯 何歐切	歐 厄歐切	⿰歐誇 誇歐切
收 施由切	雔 時由切	休 希由切	⿰山兮 兮由切	優 伊由切	由 移由切
⿰歐疏 疏鷗切	⿰歐蜀 蜀鷗切	⿰歐呼 呼鷗切	⿰歐胡 胡鷗切	鷗 烏鷗切	⿰歐塢 塢鷗切
⿰歐書 書⿰歐俞切	⿰歐殊 殊⿰歐俞切	⿰歐虛 虛⿰歐俞切	⿱兮⿰歐俞 兮⿰歐俞切	⿰歐紆 紆⿰歐俞切	⿰歐俞 俞⿰歐俞切

拉	髾
來	日
婁 羅歐切	⿰歐髾 髾歐切
留 離由切	柔 髵由切
⿰歐盧 盧鷗切	⿰歐如 如鷗切
⿰歐閭 閭⿰歐俞切	⿰歐如 如⿰歐俞切

按鉤鳩⿰歐沾⿰歐居四呼皆尤韻鉤屬開口呼鳩屬齊齒呼合口撮口二呼無字皆用二合

華梵字母合璧後說

謹按華言三十六字母與今南北聲韻相合故鄭樵云後得三十六字母而音韻之道始備舊傳神珙三十字母則少孃床幫滂奉微六字梅膺祚三十二字母則少知徹澄孃四字孃母與泥母近

床母與穿母近幫滂與並明近奉微與非敷近知徹澄三母古與端透定近今與照穿床近蓋古今南北音呼不同固有然已天竺字母五十字西番字母三十字與華言字母聲韻多寡皆不同其某字出於某字自来未有明說今按古

今南北音韻呼法雖各不同然音不過七均喉音屬宮齒音屬商牙音屬角舌音屬徵脣音屬羽半齒音屬半商半舌音屬半徵韻不過六部歌麻支微齊魚虞爲一部眞文元寒删先爲一部東冬江陽庚青蒸爲一部佳灰爲一部蕭肴豪尤爲一部侵覃鹽咸爲一部呼不過四等開口齊齒合口撮口字不過四聲平上去入天竺翻切三十四字與西番字

母三十字大率皆麻韻開口呼清平聲惟斡字例屬合口呼[illegible][illegible][illegible]三字例屬齊齒呼餘皆開口呼華言字母則各韻各呼平仄互用而以七均配之則宮商音節俱相符合嘎喀噶[illegible]四字屬牙音與見溪羣疑四字相配答塔達納四字屬舌頭音與端透定泥四字

相配巴葩抜嘛四字屬重唇音與幫滂並明四字相配斡字讀作輕唇音依每音有清次清濁半清半濁例推之則斡字上兼夫字爲清音兼孚字爲次清音兼符字爲濁音斡字爲半清半濁音與非敷奉微四字相配[illegible]字屬舌上音[illegible]

[illegible][illegible]三字轉咤侘茶三字亦舌上音與知徹澄孃四字相配匝攃雜薩[illegible]五字屬齒頭音與精清從心邪五字相配查叉槎沙紗五字屬正齒音與照穿床審禪五字相配然[illegible]字與薩字紗字與沙字西番本屬同音故薩沙各重用一字

注明作濁音讀以免疑似哈阿二字屬喉音清聲依清濁例推之亦重用一字作濁音讀與曉匣影喻四字相配拉字屬半舌音嘎字配紗字成髾字爲半齒音與來日二字相配由是按韻尋呼按呼求字則以梵字入於華韻展轉求之

無不脗合如見字爲先韻堅字之去聲以嘎字入寒删先韻用安焉彎淵四字收聲則開口呼爲干齊齒呼爲堅合口呼爲官撮口呼爲涓由堅字呼去聲卽得見字餘倣此例具詳本譜此華梵字母所爲一以貫之者也至其諧韻生聲

則壹本於天竺字母之音韻字前卷言天竺字母音韻十六字惟阿伊烏厄鄂五字爲單字與

國書十二字頭第一部阿厄伊鄂烏五字相對諸字皆從此出今以切韻諧聲則阿厄伊鄂烏五字之内無撮口呼之音

而鄂字與厄字同韻又與烏字同爲合口呼故鄂字不用惟音韻翻切配合字譜內鴉字配烏字成俞字爲撮口呼鴉字爲五類後第一字俞字爲撮口呼第一音與十二字頭第一部之約俞相對故阿厄伊烏俞五字爲韻首阿厄皆開

口呼伊爲齊齒呼烏爲合口呼俞爲撮口呼用以配合生聲則嘎字配阿字仍爲嘎字嘎字配厄字成歌字嘎字配伊字成基字嘎字配烏字成姑字嘎字配俞字成居字故嘎歌基姑居五字爲生聲之首然阿厄二字阿陽而厄陰嘎歌

二字嘎陽而歌陰嘎字配阿字仍爲嘎
字歌字配阿字亦成嘎字嘎字配厄字
成歌字歌字配厄字亦仍爲歌字嘎字
配伊烏俞三字而生基姑居三字歌字
配伊烏俞三字亦成基姑居三字故阿
與厄配嘎與歌配以伊烏俞三字屬之

阿字則阿伊烏俞四字皆屬陽爲陽韻
收聲之本以伊烏俞三字屬之厄字則
厄伊烏俞四字皆屬陰爲陰韻收聲之
本以基姑居三字屬之嘎字則嘎基姑
居四字皆屬陽而天下之陽聲皆從此
出以基姑居三字屬之歌字則歌基姑

居四字皆屬陰而天下之陰聲皆從此出是故嘎字首生歌基姑居四呼而嘎字與歌字又各爲一韻而自生四呼嘎爲麻韻歌卽歌韻基筦支微齊三字前半韻烏俞筦魚虞二韻

聖祖仁皇帝御定音韻闡微謂歌麻支微齊魚

虞爲一部皆直收本字之喉音凡諸韻之聲皆從此出與十二字頭阿厄伊一部之音相對誠自然不易之理也至於四呼聲字皆以阿伊烏俞四字配阿字得陽韻四呼收聲以嘎基姑居四字配之成陽韻四呼之字以厄伊烏俞四字

配厄字得陰韻四呼收聲以歌基姑居
四字配之成陰韻四呼之字如陽韻阿
阿仍爲阿伊阿爲鴉烏阿爲窪俞阿爲
喻則阿鴉窪喻四字爲嘎韻四呼之收
聲也以嘎基姑居四字按等配之嘎字
配阿字仍爲嘎字基字配鴉字成嘉字

姑字配窪字成瓜字居字配喻字成⿰阿居
字則嘎嘉瓜⿰阿居四字爲嘎韻四呼之首
一字也陰韻厄厄仍爲厄伊厄爲⿸厄伊烏
厄爲窩俞厄爲約平則厄⿸厄伊窩約四字
爲歌韻四呼之收聲也以歌基姑居四
字按等配之則歌字配厄字仍爲歌字

基字配砷字成礰字姑字配窩字成鍋字居字配約字成覺平字則歌礰鍋覺四字爲歌韻四呼之首一字也自是而入眞文元寒刪先韻以焉因字收聲則阿轉爲安厄轉爲恩以阿伊烏俞四字配安字成安焉彎淵陽韻四字收聲以

戛基姑居四字按等配之則成干堅官涓陽韻四呼字以厄伊烏俞四字配恩字則成恩因温云陰韻四字收聲以歌基姑居四字按等配之則成根巾昆君陰韻四呼字與十二字頭安恩因一部之音相對自是而入東冬江陽庚青蒸

韻以央英字收聲則阿轉爲昂厄轉爲鞥與十二字頭昂鞥英一部之音相對自是而入佳灰及支微齊後半韻以厓枊字收聲則阿轉爲埃厄轉爲額與十二字頭埃額枊一部之音相對自是而入蕭肴豪尤韻以幺由字收聲則阿轉

爲敖厄轉爲歐與十二字頭敖歐優一部之音相對其四呼聲字俱與安恩例同是爲諧韻生聲第一譜以字母三十六字配厄伊烏俞四字收聲成歌基姑居四呼各三十六字是爲第二譜以下分列十譜嘎干岡該高五譜各舉首一字言屬

陽以嘎基姑居各三十六字配陽韻收
聲成陽韻四呼各三十六字歌根庚裓
鉤五譜屬陰以歌基姑居各三十六字
配陰韻收聲成陰韻四呼各三十六字
第二譜齊齒呼齒頭音齊韻多五字第
四譜齊齒撮口二呼兼迦厥二音多七

十二字第九譜合口呼兼隈音多三十
六字共成一千六百六十一字而平聲
之音備矣至侵覃鹽咸四韻侵與眞文
近覃鹽咸與寒删先近皆收聲於閉口
音與十二字頭收聲於穆字者相對故
不另列譜上去入皆統於平聲上去二

聲部分與平聲同入聲分爲三部屋沃覺藥陌錫職爲一部乃東冬江陽庚青蒸之入聲皆收聲於鼻音與十二字頭收聲於克字者相對質物月曷黠屑爲一部乃眞文元寒刪先之入聲皆收聲於舌齒音與十二字頭收聲於特字者

相對緝合葉洽爲一部皆收聲於唇音與十二字頭收聲於卜字者相對然既皆統於平聲依韻按母呼之即得本音故亦不列譜若夫五方風土不同以致音聲各異中華有閉口西域有彈舌既各自成文故不復牽合惟



國書合聲切字旣簡括而易明亦推尋而有準用以生聲諧韻實爲華梵兼通緇素者流誦習經咒合是書以求其宗旨不但知虛圈記韻有所未備亦且知華言字母有所自來條理井然源流共貫其斯爲音韻之集成也歟





